





H-8°
80-5 MK

Q811-07
31

БИБЛІОТЕКА
НѢМЕЦКИХЪ
РОМАНОВЪ.

ЧАСТЬ III.

переведена
СЪ БЕРЛИНСКАГО 1779 ГОДА
ИЗДАНІЯ,

В. С. Л. ЛВШНМЪ.



ВЪ МОСКВѢ
ВЪ Университетской Типографіи
у Н. Новикова, 1780 года.

ОДОБРЕНІЕ.

По приказанію Императорскаго Московскаго Униперситета Господѣ Куратороѣ, я читалѣ книгу подѣ заглапемѣ, Библіюшека Нѣмецкихѣ Романовѣ, и не нашелѣ пѣ ней ничего протипнаго наспапленію, данному мнѣ о разсматрипаніи печатаемыхѣ пѣ Униперситетской Типографіи книгѣ; почему она я и напечатана быть можетѣ. Коллежскій Сопѣтникѣ и Краснорѣчія Профессорѣ и Ценсорѣ печатаемыхѣ пѣ Униперситетской Типографіи книгѣ,

АНТОНЪ БАРСОВЪ.



1.
РОМАНЫ РЫЦАРСКІЯ.

ИЗДАТЕЛЬ

къ обществу.

„Я препровождаю сію претію
„часть Библіотики Романовъ съ за-
„свидѣтельствующимъ признанію
„моего обществу, за благосклонное
„принятіе и одобреніе сихъ тру-
„довъ моихъ, и съ маленькимъ из-
„вѣстіемъ о Еписодѣ, взятомъ изъ
„сочиненій Гаццовыхъ подъ загла-
„віемъ влюбленный бѣсъ, и копо-
„раго окончаніе слѣдуетъ въ чет-
„вертой части. Гаццовъ надлежитъ
„въ число мѣлкихъ писателей Фран-
„цузскихъ, равно какъ его влюблен-
„ный бѣсъ въ остроумнѣйшія и за-
„бавнѣйшія изъ лучшихъ сказокъ
„сего народа.“



*Ланцелотъ Морскій Рыцарь круглаго
стола.*

ПОВѢСТЬ РОМАНА.

Христіанъ Троіе началъ дѣла сего Рыцаря писать въ стихахъ подъ заглавіемъ: *la Charette*, но оставилъ трудъ свой не докончанъ, и по смерти его совършилъ оный ученикъ его Годфридъ Линье. Рѣдкости заглавія было причиною: что Ланцелотова мать разбѣзжая въ шелегѣ въ оной родила его. По вѣроятному чаянію сей Романъ съ начала писанъ на Латинскомъ языкѣ; но древнѣйшей рукописи не находится, и Ланцелотъ съ коего издано сіе сокращеніе, можетъ быть только переводъ съ Латинскаго подлинника. Валтеръ Моавъ онаго переводчикъ или подражатель. Какъ Ланцелотъ Морскій былъ первенствующій Рыцарь круглаго стола, то заключимъ съ нимъ повѣсть сего ордена, къ копорой, послѣ Амадиса, можетъ быть опять возвратимся.



РОМАНЪ.

Въ Маркѣ Гальскомѣ и малой Бри-
таніи жили въ спарину два Ко-
роля, родныя брашья и имѣли су-
пругами двухъ родныхъ сеспрѣ. О-
динъ назывался Король Ванъ Бенои-
скій, а другій Король Воортъ Гов-
скій. Король Ванъ былъ спарѣ и
жена его чудной красоты, добродѣ-
тельна и почитаема. Единочадный
сынъ, которыхъ обыкновенно про-
зываютъ Ланцелотъ, хотя онъ соб-
ственно Галаадъ именовался, былъ
плодъ сего брака. Ванова земля
смежсшвовала съ Берри, въ коей ко-
ролевствовалъ Клавдъ, Рыцарь храб-
рый и разумный, но удивительно
коварный. Берри называлась тогда
не иначе какъ земля пустая. У-
теръ Пандрагонъ Король Велико-
британскій, и Арамонъ по прозванію
Гоель, Король малыя Британіи, о-
пустошили оную немилосердо. При-
чиною сего было слѣдующее. Ара-
монъ имѣлъ за собою Говъ, Беной,
Аквитанію, и всю землю до Марка
О-



Овернского, Алеманію и Ескасію, яко Ленный Государь. Также Королевство Бургъ или Берри ему же надлежало въ Лену. Но Клавдъ не захошѣлъ больше отъ него зависѣть, и призналъ своимъ Леннымъ Государемъ Короля Гальскаго, который въ то время подверженъ былъ Риму и платилъ тудѣ дань; и всѣ Короли тамошнія вступали во владѣніе по выбору.

Арамонъ искалъ свое право утвердить оружіемъ, и дошло до войны, въ коей Король Гальскій помогалъ Клавду всѣми своими силами. Арамонъ же напрошивъ прибѣгъ къ Ушеру Пандрагону, и получилъ помощь, за обыкновенное обѣщаніе, признавъ его своимъ Леннымъ Государемъ. Ушеръ Пандрагонъ вступилъ со всѣми силами своими во Францію, и соединясь пошли оба, по полученіи извѣстія о смерти Короля Гальскаго, на Клавда, и разбили онаго. Клавдъ принужденъ землю свою оставить, которая и опустошена безчеловѣчно. Одинъ

А 4 лишѣ



лишѣ пощаженѣ крѣпкій городѣ
Бургѣ, по повелѣнію Утера Пандра-
гона, вспомнившего, что онѣ въ немѣ
воспитанѣ.

Сей умерѣ вскорѣ потѣмѣ, и
по немѣ наслѣдовалѣ славный Король
Арпусѣ или Аршурѣ, который по
кончинѣ Арамона малою Британіею
и Берріею вновь Арамономѣ вы-
строенною, владѣлѣ какѣ законный
Государь. Сѣ начала государствован-
ія своего имѣлѣ сѣ Вельможами сво-
ими тяжкія войны. Обстоятельство
сіе и смерть Арамонову употребилѣ
Клавдѣ въ пользу, схватилѣ оружіе, и
завоевалѣ все потерянное обратно.

Вѣ сіе время прибылѣ изѣ Ри-
ма Ираконзѣ, который былѣ очень
славенѣ, подѣ именемѣ Понпія Ан-
тонія; онѣ помогѣ Клавду, и далѣ
ему власть надѣ Галліею и всѣми
кѣ оной надлежащими землями. Сѣ
его же помощію побѣдилѣ Клавдѣ Ко-
роля Вана, и въ краткое время по-
корилѣ себѣ все его Королевство,
исключая одинѣ крѣпкій замѣкъ,
Триблѣ называемый. Умѣ.



Утѣсненный до крайности Король Ванъ, осмѣлился еще учинить вылазку, которая кончилась поль щасливо, что Римляне побиты, приведецѣ ихъ Понтій Антоній лишился жизни, и Клавдъ едва удержалъ свою. Но не снялъ однако осады; и не видя надежды взять замокъ силою, подкупилъ Сенешаля Короля Вана обѣщаніями, сдѣлать онаго Королемъ надъ землями его Государя, но съ тѣмъ, чтобъ онъ былъ ему данникомъ. Сенешаль оплагалъ произведеніе своей измѣны до тѣхъ поръ, какъ Король Ванъ съ своею супругою, маленькимъ Ланцелотомъ и оруженосцемъ, вспомошествоваемый тѣмношюю ночи, тайно изъ замка уѣхалъ, дабы у своего Леннаго Государя Короля Аршура, искать помощи; и тогда измѣнникъ предалъ врагамъ непобѣдимый замокъ. Въ ономъ находился Рыцарь испытанной вѣрности и храбрости, именемъ Ванни; сей пробился сквозь непріятели, и заперся въ другомъ

зѣмкѣ , который онѣ съ своими
общниками защищалъ до крайности.
Но наконецъ принужденный голо-
домъ , здался. Клавдъ принялъ сего
храбраго Рыцаря съ опмѣннымъ по-
чтеніемъ ; возвысилъ его заслуги и
вѣрность прошиву вѣроломства Сене-
шалева , и жалѣлъ втайнѣ о дан-
номъ сему обѣщаній , чтобъ оное ис-
полнить въ слѣдующее воскресенье.
Но Ванни избавилъ его отъ онаго ,
ибо онѣ явно и въ присутствіи са-
мого Клавда обличалъ Сенешаля въ
измѣнѣ , и звалъ онаго на поединокъ.
Клавдъ рѣшилъ , чтобъ Сенешаль
не отвергъ вызовъ , и говорилъ , что
прежде не сдѣлаетъ его Королемъ
надъ землями Вана , доколѣ не по-
бѣдитъ онѣ Ваннія его Рыцаря ; но
если Ванни одержитъ побѣду , то
будетъ на мѣсто его Королемъ , на
условіи предписанномъ Сенешалю.
Все исполнено во всякой точности :
Ванни побѣдилъ Сенешаля , и отсѣкъ
ему голову , послѣ чего Клавдъ объя-
вилъ его Королемъ земель Вановыхъ.
Сей

Сей какъ уже сказано, шествовалъ искалъ помощи у Короля Аршура, и возшелъ на одну гору, съ которой можно было видѣть чрезъ лѣсъ прикрывшій его бѣгство. Съ вершины оныя оглянувся онъ на замокъ вѣренный вѣроломному Сенешалю, но оный въ самое то время уже горѣлъ. Ужасъ сего вида повергъ его мертвымъ на землю. Королева Елена, державшая на рукахъ маленькаго Ланцелота, оставила онаго лежаща на берегу моря, и бросилась къ своему супругу, чиня въ принявъ послѣднее его воздыханіе; она поспѣшаетъ сбрашно къ дѣвицу своему, и видя женщину, держащую онаго обнаженна въ своемъ передникѣ, прижимающую онаго любовно къ грудямъ своимъ, и цѣлующую во уста и очи, ибо дѣвѣ сие было прекраснѣйшее на свѣшѣ. Тогда Королева сказала женщинѣ: „прекрасная милая подруга, „дая Бога не сдѣлайте зла моему „сыну, я и безъ того много имѣю „го-



„горести и сердечной болѣзни. „
Женщина не отвѣчала ей ни слова, и видя Королеву идущую къ себѣ, вскочила поспѣшно съ младенцемъ, побѣжала къ морю, и сложя ноги вмѣстѣ бросилась въ море. Королева щипая сына своего погибшимъ упала въ обморокъ.

Она не вѣдала, что была по благодѣтельствующая волшебница, и побужденная сугубымъ урономъ своего супруга и своего сына, поспригласъ въ игуменствѣ называемомъ монастырь Королевскій. Тоже и въ самое то время, учинила сеспра ея, вдова Короля Воорта въ монастырь ономъ. Воортъ не могъ пережить смерти брата своего, и оставилъ двухъ сыновъ, изъ коихъ старшему Ліонелю было десять лѣтъ и чепыре мѣсяца, а младшему Воорту только девять лѣтъ. По кончинѣ его, супруга его не осмѣлилась прошивитъся Клавду осадившему его замокъ, и ушла ночью съ обими своими сы-

сыновьями. Въ лѣсу остановлена она Рыцаремъ, впадшимъ подъ гнѣвъ Воорша, и лишеніи своего имѣнія убѣгшимъ ко двору Клавдову. Фаріенъ (такъ звали Рыцаря) тотчасъ узналъ вдову бывшего своего Государя, забылъ въ сіе мгновеніе личное свое оскорбленіе, отъ него претерпѣнное, и обѣщалъ Королеву, взявъ на себя воспитаніе Королевичей, хранилъ ихъ втайнѣ, и отъ поисковъ Клавда увезъ въ безопасное мѣсто, до достиженія возраста удобнаго къ возвращенію престола родителя ихъ. Королева согласилась, вручила ему сыновъ своихъ, и просила проводить саму ее въ монастырь, къ сестрѣ ея Еленѣ. Сіе учинилъ онъ, и условился съ нею, чтобъ она тутъ дожидалась отъ него извѣстія.

Но опять къ Ланцелоту. Волшебница, унесшая его въ море, была Вивіана ученица Мерлинова; а море недѣйствительное, но только мечта для закрытія входа въ ея



палаты, гдѣ она имѣла при себѣ множество господъ, дѣвицъ и Рыцарей. Тутъ воспитала она Ланцелота, и наставляла во всемъ приличномъ сыну Королевскому. Сочинитель не упоминаетъ о ней, кромѣ подъ именемъ дамы морской.

О всемъ семъ Клавдъ ничего не вѣдалъ. Онъ влюбился въ жену Рыцаря Фаріена, сдѣлавъ онаго въ ея угодность Сенешалемъ, и воздвигъ въ великую честь. Но Фаріенъ узналъ о своемъ бесчестіи, и такъ раздражился, что заперъ жену свою въ башню, при чемъ увѣрялъ однако, что не знаетъ кого у ней засталъ ночью, хотя и очень о томъ вѣдалъ. Клавдъ пользовался его притворствомъ, и назвался къ нему въ замокъ къ обѣденному кушанью, чѣмъ Фаріенъ принужденъ былъ, жену свою на томъ день изъ башни вынуть. Но она употребила случай сей, на принесеніе Королю жалобы, о претерпѣваемомъ ею для него, и открытіе при томъ, что Фаріенъ

Воспитываетъ въ той башнѣ двухъ
 сыновъ Короля Воорта. Король
 скрылъ свое негодованіе о семъ из-
 вѣстїи; но зная, что одинъ Рыцарь
 двора его былъ смертельный непрі-
 ятель Фаріену, уговорилъ онаго въ
 присутствїи своемъ обвинять Фарі-
 ена измѣною, и вызывать его на
 поединокъ. Когда сіе учинилось, вы-
 ступилъ Рыцарь, племянникъ Фа-
 ріеновъ, въ защищеніе своего дяди,
 чтобъ доказать невинность его ору-
 жіемъ. Но Клавдъ не допускалъ, и
 объявилъ, что никто, какъ самъ
 Фаріенъ долженъ сѣсть Рыцаремъ
 сражаться. Тогда Фаріенъ отвелъ
 племянника своего на сторону, и по-
 ручилъ ему тайно обоихъ Королеви-
 чей доставить въ безопасное мѣ-
 сто, что сей отважный Рыцарь и
 учинилъ съ наилучшимъ успѣхомъ,
 ибо ни одна душа не вѣдала, какъ
 отвезъ онъ сихъ въ монастырь къ
 ихъ родительницѣ. Между тѣмъ
 дядя его вступилъ въ бой, и сра-
 зилъ врага своего предъ очами Коро-
 лев-



левскими, который въ тоже время узналъ и о бѣгствѣ Королевичей. Огорченный тѣмъ Клавдъ, призвалъ предъ себя Фаріена, и клялся ему въ присудствіи всего двора своего цѣлуя библию, что онъ Королевичамъ ни мало вредить не мыслилъ, но попришествіи ихъ въ возрастъ, намѣренъ опдасть имъ ихъ отеческое наслѣдіе, съ Королевствомъ дяди ихъ Вана, коего сына Ланцелота числитъ мертвымъ. Полагаясь на сію кляпву, взялъ Фаріенъ обоихъ Королевичей изъ ихъ убѣжища, и предалъ великодушію Короля Клавда.

Въ сіе время вздумалось Клавду, въ провожденіи только одного оруженосца, отѣхавъ тайно въ Великобританію, въ намѣреніи вывѣдать силы и движенія Короля Аршура, и испытать, не можно ли сдѣлать подрыва его силъ. Племянникъ его былъ единый, коего при семъ важномъ предпріятіи учинилъ онъ своимъ повѣреннымъ. Предъ отше-

стві-



ствіемъ своимъ собралъ онъ всѣхъ своихъ вазаловъ, сказавъ онымъ: что отбѣзжаетъ по обѣщанію для моленія, и чтобъ въ отсудствіе его приказаніемъ его племянника слѣдовали, какъ его собственнымъ; естъ ли же онъ чрезъ годъ не возвратится, и узнаютъ о его кончинѣ, тогда признали бы Королемъ своимъ сына его Дорія; въ разсужденіи же земель Беноиса и Гова воля его, чтобъ опдасть оныя въ Лену, сыновьямъ Короля Воорца, въ разсужденіи, что брата ихъ двоюроднаго Ланцелота нѣтъ на свѣтѣ. Мнѣніе сіе подтверждала сама родительница его тѣмъ, что по всякій день приходя къ тому мѣсту гдѣ волшебница бросилась съ нимъ въ море, плакала. Между тѣмъ волшебница ничего не упустила для молодаго Королевича, чтобъ приготовить онаго въ Рыцари и Витязи. Также пеклась она и о сынахъ Короля Воорца, и послала Самидру свою поѣзженную къ Клавду просить, чтобъ онъ обѣ-

Часть III.

Б

явилъ



явилъ ихъ отъ себя независящими. Клавдъ повелѣлъ Фаріену представити оныхъ. Ліонель и Вооршъ приведены къ нему, и онъ подалъ первому свой кубокъ наполненный виномъ. Въ сіе мгновеніе дѣвица морская надѣла на Ліонеля вѣнокъ изъ цвѣтовъ, коихъ волшебный запахъ наполнилъ его яростнымъ гнѣвомъ; онъ не допилъ кубка, и бросилъ оный съ остаткомъ вина изъ всѣхъ силъ Королю въ лице, и потопталъ корону и мечъ Клавда лежавшія на концѣ стола, ногами. Возстало великое смятеніе, въ которомъ Дорій убитъ отъ двоихъ сихъ братьевъ. Тогда погибли бы они, естли бы дѣвица морская (Самидра) по наставленію волшебницы, не обратила оныхъ въ ишейныхъ собакъ. И такъ избѣгли они впрочемъ неминуемой смерти, невредимо въ палаты волшебницы. Въ то же время Самидра двумъ собакамъ дала видъ Королевичей, и Клавдъ думая, что то Королевичи, погнался за ними
лю-



люто съ обнаженною шпагою. Уже достигъ онъ, и хотѣлъ пронзить ихъ, какъ шпага его ударясь въ дверь переломилась, что ему самому было пріятно, когда рассудилъ, коликъ срамно бы для него было умершвишь своеручно таковыхъ прошивниковъ. Онъ велѣлъ мнимыхъ Королевичей посадить въ темницу, въ намѣреніи судить ихъ. Но сіе имѣло очень худыя слѣдствія. Весь Говъ возмутился по наученію Фаріена, когда разнесся слухъ, что Клавдъ сыновъ ихъ бывшаго Государя хочетъ казнить мучительною смертію. Въ семъ возмущеніи Клавдъ самъ впалъ въ опасность жизни, и долженствовалъ изъ Гова бѣжать; но и въ бѣгствѣ обыватели едва не изрубили его, естлибъ не удержалъ оныхъ отъ того Фаріенъ, добродѣтельный Рыцарь.

Въ то время какъ происходило сіе великое приключеніе, Ліонель и Воортъ были неуспѣшны о отсудствіи надзирашелей своихъ, Фаріена, и Лам-



бига его храброго племянника, такъ чпо дама морская принуждена была послать за оными вѣрную свою Самидру. Сія привела оныхъ въ палаты волшебницы, и еще Рыцаря Лоренца Пармскаго, отправленнаго отъ Вельможъ Говскихъ, чпобъ увѣриться о чудесномъ избавленіи своихъ Королевичей. Радость обоихъ братьевъ о прибытіи ихъ была неописанна. По краткомъ времени возвратились они обратно къ Вельможамъ Говскимъ съ обнадеживаніемъ, что дѣти покойнаго ихъ Государя здравствуютъ, и въ всякой опасности. По чему Вельможи заключили оспаться своимъ Королевичамъ въ вѣрности, и Королю Клавду, угрожающему осадить городъ съ многочисленнымъ войскомъ, пропившись всѣми силами. Но вся рѣвность ихъ была бы безплодна, естли бы Фаріенъ не снискалъ миру съ ихъ непріятелемъ. Фаріенъ вскорѣ послѣ того умеръ. Въ тоже время скончалась и Королева Говская, родительница Діонеля и Воорта. Лан-



Ланцелотъ достигъ уже осмнадцати лѣтняго возраста, и защитница его увидѣла, что пришло время, представить онаго Королю Артуру, законному Ленному Государю отца его, для посвященія въ Рыцари. И такъ она поѣхала моремъ съ нимъ, съ его обоими двоюродными братьями въ Великобританію; провожаемая пятью родственниками дѣвицы Самидры, прекрасными и храбрыми Рыцарями, и тремя дѣвицами, имѣя при себѣ множество служителей и коней. Они пристали въ гавани Флондеругъ; а оттуда сухимъ путемъ шествовали въ замокъ Лрамалотъ, гдѣ Король Артуръ имѣлъ свой придворный спанъ. Тамъ дама морская представила сему монарху Ланцелота и его братьевъ великолѣпно, и просила принять перваго въ Рыцарскій Орденъ. Также просила позволить Ланцелоту получить свое вооруженіе не отъ Короля, но отъ самой ея. На послѣднѣе, Король одаряющій



въ семъ случаѣ щедро, не хотѣлъ было согласишься, но чрезъ прозбу племянника своего господина Ивена склонился, и обѣщалъ Ланцелота учинить Рыцаремъ. Послѣ чего дама морская съ Королемъ простилась, и подарила юношѣ полное вооруженіе и четырехъ оруженосцевъ.

На другой день волшебница Ланцелоту открыла чрезъ Ивена о природѣ его только, что онъ Королевской крови и ближній родственникъ Королевичамъ Ліонелю и Вооршу, прося припомъ напомутъ Королю о исполненіи его обѣщанія. Король Артуръ сдержалъ свое слово, и поставилъ нетерпѣливаго Ланцелота въ Рыцари. Сей не могъ никогда ожидать принятія себя въ орденъ, не оправдавъ сего великимъ дѣйствіемъ, которое въ томъ состояло, что у нѣкотораго Рыцаря, проколошаго шпагою и двумя приломленными копіями, вышавилъ изъ ранъ желѣзо, и клялся оному святыми пани-

таинствами , мстити всѣмъ тѣмъ , кои будутъ говорить , что онъ больше любитъ проколоваго его , нежели его самого .

Въ тотъ день , въ который Ланцелотъ получилъ достоинство Рыцаря , прислала госпожа Ноянтская , данница Короля Артура , просити у него помощи противу Короля Нортумберландскаго , осадившаго ея замокъ , и съ которымъ она примирилась на условіи , чтобъ ей поставитъ Рыцаря , на поединокъ съ Рыцаремъ его , и чтобъ ей покориться ему , если ея Рыцарь будетъ побѣжденъ . Ланцелотъ просилъ Артура , чтобъ онъ его послалъ туда . Таковой опытъ отважности доставилъ ему почтеніе , какъ отъ Короля Артура и его Рыцарей , такъ и отъ Королевы Генеvры , коя была очень прекрасна , и на кою красота Ланцелотова учинила впечатлѣніе . Но и онъ чувствовалъ къ ней нѣжную любовь . Въ мгновеніе его отъѣзда , успѣлъ онъ просити ее , ставъ

на колѣна, о дозволеніи бытъ ся
 Рыцаремъ. „ Конечно, сказала она,
 „ я сама того желаю. Будьте благо-
 „ получны, прекрасный сладчай-
 „ шій другъ. А онъ отвѣщствовалъ:
 „ благодарю государыня, когда вамъ
 „ по угодно. Сѣ тѣмъ подняла его
 „ Королева рукою, и онъ возрадо-
 „ вался, ощутивъ прикосновение ея ру-
 „ ки къ себѣ. „ И такъ поѣхалъ Дан-
 „ целотъ, примѣтный по бѣлому во-
 „ оруженію, данному отъ его защит-
 „ ницы.

Вскорѣ по прибытіи своемъ къ
 замку госпожи Ноянпской побѣдилъ
 онъ Рыцаря Короля Нортумберланд-
 ского, и освободилъ таковымъ обра-
 зомъ сію госпожу. По семъ храбромъ
 дѣйствию слѣдовало множество дру-
 гихъ, коихъ подробное описаніе бы-
 ло бы пространно для сокращенія.
 Какъ по во оныя надлежатъ: осво-
 божденіе господина Говейна, племян-
 ника Королю Артуру, съ его спут-
 никами, кои взяты были въ плѣнъ;
 побѣда надъ двумя исполинами при
 Дра-



Драмалотъ , когда Король Ибермарк-
скій прислалъ вызовъ Королю Аршу-
ру ; побѣда надъ Галехалтомъ ,
котораго онъ принудилъ просить
мира у Короля Лойрскаго , и прочія .
Самый сей Галехалтъ послѣ того
побрашовался оружіемъ съ храбрымъ
Ланцелотомъ , и учинился повѣрен-
нымъ его въ любви къ прекрасной
Геневрѣ ; обѣщалъ ему способство-
вать въ его спраси , и сдержалъ
свое слово , доставляя ему средство
переговорить съ Королевою , при чемъ
были они только шрое . Тогда напо-
мнила она Ланцелоту о сладкихъ
словахъ , сказанныхъ ему ею при ра-
справаніи . Галехалтъ присовокупилъ
къ тому , что все храбрыя дѣла съ
того времени Ланцелотомъ учинен-
ныя , не имѣли инаго намѣренія ,
кромѣ угодити той , кою любитъ
онъ горячайшею любовію , и пребо-
валъ , чтобъ она въ награжденіе за
споль великія услуги дозволила Ры-
царю безъ отлагательства поцѣлуй .
» За чемъ допускаю я васъ просить

Б 5 ска-

„сказала она, это моя должность.
 „ — Видяжъ Королева, что Ры-
 „царь не осмѣливается, схватила
 „онаго подъ бороду, и цѣловала въ
 „присудствіи Галехалпа. — Прекрас-
 „ный сладчайшій другъ, продолжала
 „она, столько доказалъ, что я со-
 „вѣмъ швоя. „ — Потомъ под-
 твердя обоимъ Рыцарямъ о молча-
 ливости, удалилась.

Нѣкопояная придворная госпожа,
 именемъ Малехилда, любившая
 Галехалпа, увидѣла какъ Королева
 Рыцарю первый поцѣлуй дозволила,
 и сіе подало поводъ ей съ любовни-
 комъ своимъ открыться въ взаимной
 нѣжности. Они уговорились вспомо-
 ществовать первымъ. Такъ что въ
 одинъ день, когда Король и онъ
 для тайныхъ совѣщаній пріѣхалъ
 къ Артуру, употребили они об-
 стоятельство сіе въ пользу, провели
 обоихъ любовниковъ въ удаленное
 мѣсто, и безъ помѣшательства долго
 наслаждались разговорами „ только
 „обнимались и цѣловались, какъ
 „люди, кои того охотно ищутъ. „

Не



Непродолжительно попомъ принуждены Ланцелотъ и Галехалтъ, коихъ слава звала къ новымъ опасностямъ, разлучиться отъ своихъ любовницъ. Тогда волшебница прислала къ Ланцелоту брата его Ліонеля, для принятія онаго въ Рыцари, и Ліонель совершалъ подвѣсмотрѣніемъ его первые свои подвиги.

Послѣ различныхъ приключеній, послалъ его Ланцелотъ ко двору Короля Артура, гдѣ его Королева, какъ достойнаго брата Рыцаря своего, приняла очень милосердно. Около сего времени получилъ Артуръ извѣстіе о нападеніи Сесновъ, по чему онъ весьма жалѣлъ о опсудствіи храбраго Ланцелота. Онъ собралъ поспѣшно всѣхъ своихъ Вельможъ; также и Королева съ стороны своей послала за своимъ Рыцаремъ, съ повелѣніемъ, чрезъ двѣ недѣли явиться неотмѣнно на сборное мѣсто. Ланцелотъ повиновался, и въ обществѣ Галехалта, господъ Говейна



и Гектора, выступилъ противу Сесновъ. Въ продолженіи сей войны влюбился Артуръ въ знатную дѣвицу изъ роду Сесновъ, именемъ Коммилу, получилъ отъ нее дозволеніе на ночное свиданіе, пошелъ туда неосторожно, и взявъ къ плѣнъ разбѣдомъ въ сорокъ всадникахъ состоявшемъ. Онъ отходя, чтобъ безпрепятственнѣе происходила любовная сія дорога, велѣлъ Королевъ своей сказать: чтобъ она безъ него легла въ постелю, ибо онъ будетъ завтра очень рано упражненъ распоряженіями къ сраженію, и не прежде съ нею можетъ видѣться, какъ возвратясь со онаго. По сему извѣстію Королева условясь съ Малехилдою, уведомила чрезъ нее обоихъ Рыцарей, что они могутъ къ нимъ ночью прийтись. Рыцари пришли въ назначенный часъ, и каждый принявъ „отъ своей милой, „какъ обычайно любящихся, и имѣ. „ли всѣ веселіе и утѣху какъ над. „лежитъ любящимся. Передъ свѣ. „помѣ

„помѣ же вспали оба Рыцари и
„пошли куда надлежитъ. „

Тогда узнали Ланцелотъ и Галехалтъ о случившемся съ Королемъ Аршуромъ, и освѣдомились съ господиномъ Говейномъ, куда имъ слѣдуетъ поспѣшить, для его избавленія. Но особа чрезъ которую они освѣдомлялись обманула ихъ, и они впади въ руки скрывающагося непріятельскаго войска. По упрасу толь многихъ храбрыхъ предводителей, чрезъ что Королева и государство доходили до гибели, принялъ господинъ Ивенъ начальство, и Король Идьеръ взялъ на себя носить государственное знамя. Дошло къ сраженію, и войски плѣннаго Короля бились толь храбро, что Сесны обратились въ бѣгство, и ушли въ весьма крѣпкій замокъ Валь де Ло-гунъ называемый.

Скорбь Ланцелотова о его невольничествѣ дошла до безумія, отъ котораго избавился онъ только помощію Вивіаны, и госпожа замка ла Ро-

Роша, гдѣ онѣ заключенѣ былѣ, его выпустила. Коль скоро онѣ свободился, напалѣ на Сесновѣ, разбилѣ ихѣ, избавилѣ Короля Аршура и своихѣ товарищей, и замокъ взялъ.

По всѣхѣ сихѣ блистательныхѣ дѣлахѣ, предсталѣ Ланцелотѣ къ Королевѣ. „Геневра бросилась ему на шею и цѣловала его, что всѣ видѣли, которые тамѣ были; и ни- „кто не зналъ что сіе значило; ни- „кто не постигалѣ истинной тому „причины; самѣ Король (принимая- „щій поступокѣ сей признаніемѣ „за его освобожденіе) доволенѣ былѣ „внутренно и радовался о семѣ. „

Вѣ томѣ день сидѣли за круглымѣ столомѣ при новые члена, господинѣ Говейнѣ, господинѣ Гекторѣ и Ланцелотѣ морской, и дѣла ихѣ вписаны при дворѣ Короля Аршура. Чрезѣ нѣсколько времени получилѣ Король письмо изѣ рукѣ дѣвицы, имѣвшей вѣ провожаніи своемѣ Рыцаря и великолѣпное снаряженіе послѣдующихѣ. Вѣ семѣ пись-
мѣ



мѢ дѣлано ему укореніе за неблаго-
дарность противу Короля Камелид-
скаго Леодогана, отѢ котораго имѣлѢ
онѢ круглый столѢ, и коего дочь
была Геневра его супруга; на мѢ-
сто оныя въ брачную ночь подмѣ-
нили ложную Геневру; которая раз-
дѣляетѢ съ нимѢ его престолѢ; а
настоящая Геневра, кою она умер-
твить велѣла, спаслась отѢ убійцѢ
своихѢ удивительнымѢ образомѢ.
Письмо было подписано: Королева
Геневра, дочь Короля Лаодогана; и
Рыцарь, сберегающій дѣвицу, чело-
вѣкѢ важнаго вида, коего лѣтъ и
знаки ранѢ дѣлали достойнымѢ по-
чтенія.

Была то дочь Сенешаля Короля
Леодогана, игравшая сію безчестную
комедію. Она ужѢ съ самаго брака
Арпунова располагала сію выдумку;
но дѣло открылось, и она принужде-
на спастися бѣгствомѢ. ЧрезѢ нѣ-
сколько лѣтъ дѣло замолкло, и она
получила всѢ свои замки и имѣніе.
НынѢ возобновила она сіе безстыд-
ное

ное намѣреніе, а особливо по совѣту
 того стараго Рыцаря, Бертелакомъ
 называемаго, который обѣщался
 утвердить ея право. Дошло до то-
 го, что дочь Сенешалева, Героиня
 комедіи сей, наконецъ выступила
 на сцену, сопровождаемая тѣмъ
 Бертелакомъ для утвержденія, что
 она дочь Короля Камелидскаго Лео-
 догана, и законная супруга Короля
 Аршура; каждый отвергающій сіе,
 вызыванъ на поединокъ старымъ
 Рыцаремъ. Аршуръ отвѣтствовалъ:
 въ собраніи Вельможъ Логрскихъ
 и Камелидскихъ долженъ свести рѣ-
 шить, слѣдуетъ ли сіе дѣло за-
 кончить доказательствомъ оружія
 или нѣтъ. Старый Рыцарь, за-
 богающійся, что приговоръ собранія
 того не можетъ быть выгоденъ для
 госпожи его, выдумалъ другое сред-
 ство, которое по видимому было
 опаснѣе, но для нихъ удобнѣйшее;
 а именно пропустилъ слухъ, будто
 бы въ лѣсахъ видѣлъ страшнаго
 вепря; отважный Монархъ былъ
 по-

побужденъ тѣмъ, ѣхашъ вѣ по мѣ-
сто на охоту; скрытые люди из-
лучили Короля, схватили и тайно
увезли вѣ Камелиду. Артуръ во все
то время, какъ былъ во власти
подложной Генеvры, принявъ ее за-
конною супругою. Напослѣдокъ увѣри-
ла она его, что она дѣйствительная
дочь Леодоганова, а раздѣлявшая съ
нимъ престолъ дочь Сенешалева.
Когда обманъ ей былъ столько уда-
ченъ, то не трудно уже было под-
вигнуть Короля Артура, созвавъ
Вельможъ, и объявивъ онымъ, что
онъ самъ дѣло нашелъ истиннымъ.
Ланцелотъ узналъ о семъ, и вызвалъ-
ся, что онъ чрезъ побѣду прехъ
Камелидскихъ Рыцарей, избавитъ
честь Королевы, и докажетъ ея не-
винность. Госпожа Камелидская при-
няла вызовъ и представила прехъ
Рыцарей, коихъ Ланцелотъ всѣхъ
побѣдилъ. Чрезъ то Артуръ при-
нужденъ сталъ, оправдать его до-
казательствомъ и Генеvру признавъ
Леодогановою дочерью; но онъ не

Часть III. В *взи-*



взирая на сіе оставилъ оную, или по крайней мѣрѣ разлучилъ съ нею, и уговорилъ Галехалта уступить ей землю Сорелойскую, чтобъ она тудѣ жила. Сочинитель не забылъ упомянуть, что Ланцелотъ за нею послѣдовалъ, также и Галехалтъ съ Малехилдою. Аршуръ же между тѣмъ былъ еще очарованъ прелестями Камелидской дѣвки, и продолжалъ вести ее какъ свою Королеву. Наконецъ Папа наложилъ на все Аршурово государство запрещеніе, повѣляя оному жить съ законною супругою, доколь не разлучитъ его съ нею церковь.

Запрещеніе продолжалось около четырехъ мѣсяцовъ, какъ дѣвка и ея Рыцарь впадши въ болѣзнь, при смерти признались въ своемъ обманѣ. Тогда Вельможи Камелидскіе принуждены были, просить у Королевы Геневры прощенія, и возвратить ее къ супругу, который также принялъ оную съ любовію.



Любовь Аршурова къ подложной Геневрѣ рассорила его съ Ланцелотомъ ; по примиреніи же его съ супругою , упоиреблялъ Галехалтъ всѣ силы , возвратитъ ему споль храбраго Рыцаря. И такъ Ланцелотъ вновь допущенъ къ круглому столу , честь , копорья его новыя Рыцарскія подвиги ежедневно учиняли достойнѣйшимъ. Въ одномъ изъ сихъ опасныхъ приключеній похищенъ онъ волшебницею Морганою , но копорая однако позволила оставитъ ему свое започеніе , для снятія приключенія , а именно башни — спраданія , съ условіемъ , чпобъ онъ возвратился опять въ неволю , по окончаніи подвига. По чему убилъ онъ Рыцаря башни — спраданія , учинилъ Аршура Государемъ сего замка , и освободилъ господина Говейна , Герцога Кларенскаго и прочихъ знашныхъ невольниковъ , коихъ Леарадъ имѣлъ въ започеніи. Вскорѣ послѣ сего подвига возвратился онъ въ неволю къ волшебницѣ Морганѣ ,



которая по многимъ язвительнымъ насмѣшкамъ, и по многимъ безплоднымъ покушеніямъ, выгнавъ Королеву изъ его памяти, хотя даровала ему впорочно вольность, но съ злобнымъ условіемъ, чѣмъ онъ ко двору Короля Артура до свѣтокъ не приближался. Тамъ между тѣмъ ничего о немъ не вѣдали, и не знали что подумавъ. Ланцелотъ по дружбѣ къ Галехалту, и въ надеждѣ найтись онаго въ Сорельѣ, туда поѣхалъ. Надежда сія его обманула, и досада его дошла наконецъ до бѣшенства. Онъ получилъ шельмъ сильное печеніе крови носомъ, что онсю смочена спала вся его постель. Галехалтъ въ равномъ упованіи получивъ о немъ извѣстіе въ Сорельѣ, прибылъ туда и узналъ, что Ланцелотъ хотя ночевалъ въ его замкѣ, но въ ту же ночь опять оный оставилъ. Сіе чувствительно его огорчило; но онъ не видалъ еще омоченной кровію постели на коей спалъ другъ его. Взоръ на оную, было
ему

ему увѣреніе, что его соннаго у-
мертвили, и онъ умеръ съ тоски о
томъ, къ неопisanному сожаленію
Короля Аршура, Королевы Генеvры,
а особливо нѣжной своей Малехил-
ды.

Ланцелотово бѣшенство безъ
помощи зашншницы его дамы мор-
ской, было бы неизцѣльно; и толь-
ко ею возвращенъ онъ въ прежній
разумъ. Между тѣмъ Генеvра опла-
кивала его какъ мертвaго, и немало
удивилась, увидѣвъ онаго при дворѣ
Короля Бодемага, на поединкѣ съ
Королевичемъ Малехганшомъ. Она
разгнѣвалась, что Ланцелотъ не увѣдо-
милъ ее о себѣ; по чему приняла она-
го очень холодно, и пошла въ свою
комнату, не говоря съ нимъ ни
слова. Ланцелотъ послѣ того взялъ
позволеніе у Короля Бодемага, и
пошелъ на мостъ Сусенскій, гдѣ онъ
онъ Рыцаря моста, въ мнѣніи что
угодно будетъ Королю, задержать
бывшагося съ его сыномъ, взявъ
подъ караулъ. Произшествіе сіе раз-



несло молву, будто бы Ланцелотъ защищаясь лишился жизни. Скорбь Королевина отъ сей вѣсти была безпредѣльна, и она вознамѣрилась уморить себя голодомъ. Два цѣлыхъ дня она въ томъ утверждалась, и Ланцелотъ слышалъ, будто бы Геневра скончалась; по крайней мѣрѣ вѣроятно было, что она къ смерти близка. Ланцелотъ хотѣлъ заколоться, и сіе ужасное дѣло произвелъ бы, если бы не удержали отъ того Рыцари, его стерегшіе. Сіи привели его къ Королю Бодемагу, который къ величайшему ихъ изумленію, принялъ онаго съ многими почтеніемъ, и немедленно открылъ ему, каковое сильное участіе беретъ въ жизни его Королева, обнадеживая припомъ, что она безмѣрно обрадуется его увидя. Въ самомъ дѣлѣ увидѣлись они съ равнымъ восхищеніемъ. Ланцелотъ безъ труда оправдался предъ своею госпожею, которая на послѣдокъ указала ему окно, въ кое можетъ онъ влѣзть къ ней ночью.

Ра-

Радость ихъ была безмѣрна въ семъ ночномъ свиданіи; ибо долго страдали они другъ по другъ. На разсвѣтѣ распались они, не примѣняя, что Ланцелотъ влезъ въ окошко поранилъ себѣ руки, и что изтекшею отъ того кровью замаралъ Королевицу постелью.

Того же дня предъ обѣдомъ, пришелъ Малеагантъ къ Королеви, принести ей поздравленіе, увидѣвъ окровавленную постель, вообразилъ, что сія кровь Сенешаля Лрьокса, имѣвшаго свѣжія раны, кои марали еще его постель, и заключилъ потому, что Лрьоксъ въ сію ночь пользовался крайнею Королевиною благосклонностію, и обвинялъ оную предъ всѣми, что она ночь сію препроводила съ Сенешалемъ Лрьоксомъ, въ чемъ обстоятельство, что обѣ постели были замараны кровью, казалось ему неоспоримымъ доводомъ. Ланцелотъ вызвался сіе оклеветаніе защитить оружіемъ, и получилъ таковой верхъ надъ Малеагантомъ, что опещъ она-

го принужденъ былъ просить прощенія, по желанію оскорбленныя, у ея Рыцаря. Таковымъ спыдомъ обруганный Малеагантъ былъ довольно подлъ, приказавъ Ланцелота обманомъ поймавъ и заключить въ темницу. Никто не зналъ, куда онъ дѣлся. Въ то время прибылъ господинъ Говейнъ ко двору Короля Бодемага къ Королевѣ Геневрѣ. Малеагантъ опасавшійся чѣмъ бездѣлство его не открылось, вручилъ имъ обоимъ подложныя письма, по которымъ выѣхали они поспѣшно въ Драмалошъ, гдѣ онаго сыскавъ надѣялись; между тѣмъ какъ сей воздыхалъ еще въ започеніи. Наконецъ сестра Малеагантова, по сожалѣнію о судьбѣ его выпустила его изъ темницы, и немедленно сразился онъ еще съ Малеагантомъ, и убивъ онаго уѣхалъ ко двору Арпу-рову. Непродолжительно за тѣмъ прибылъ Рыцарь Маргондъ, двоюродный братъ убитаго, вызывать его на поединокъ, и назначилъ къ

биш-

бѣшѣ день Магдалены, при дворѣ Короля Бодемага. Ланцелотъ явился, побѣдилъ и отсѣкъ ему голову. Прежде сего сраженія, производили у него поединки съ многими Рыцарями, говорившими худо про Геневиру, коихъ онъ всѣхъ побѣдя, принудилъ слѣдовать къ ней для испрошенія помилованія. Возвращаясь же назадъ, освободилъ онъ избавительницу свою Малеагантову сестру, которую сжечь хотѣли.

По сихъ знаменитыхъ подвигахъ случилось ему множество нещастій. Онъ былъ увезенъ и содержанъ подъ карауломъ, сперва отъ старика съ золотымъ кругомъ, а потомъ отъ волшебницы Морганы. Изъ тюрьмы въ которую заключила его послѣдняя, въ замкъ ла Шарепъ, освобожденъ онъ дѣвицею приносившею ему пищу, и на послѣдокъ по разныхъ приключеніяхъ, слѣдовалъ въ Корбеникъ, ко двору Короля Перла иностранныхъ земель, имѣвшаго у себя святой сосудъ.



Весьма странно включаетъ здѣсь сочинитель въ одномъ мѣстѣ боготвѣйныя и больше нежели подлая выдумки; ибо ошѣ повѣствованія, какъ Ланцелотъ видѣлъ священный сосудъ и ѣлъ изъ онаго, впадаетъ онъ на чудное намѣреніе Короля Перла, чтобъ довести Ланцелота къ сообщенію съ своею дочерью, дабы она очреватела ошѣ него священнымъ дѣтищемъ, о коемъ были уже многія предвѣщанія „и ошѣ „коего великое благо открыться „имѣетъ. „

Хотя Королева была безмѣрно прекрасна; но совсѣмъ шѣмъ мамка ея старая Бризанна предвидѣла, что Ланцелотъ не исполнитъ намѣренія Короля Перла, понеже любитъ только единую на свѣшѣ Королеву Геневиру; по чему выдумала она слѣдующую хитрость. Она нагала Рыцарю, будто бы Геневира въ тотъ день прибыла ко двору, и препроводитъ ночь въ ближнемъ замкѣ; она вызвалась его проводить шуда.

шуда. Ланцелотъ не раздумалъ слѣдовать за нею, и шамъ старуха поднесла ему напитокъ, отъ коего онъ обезумѣлъ, и чаялъ себя быть въ Арамалотъ у Генеvры. Бризанна видя, что напитокъ дѣйствуетъ, пустила Рыцаря въ шѣмный покой, въ коемъ Королева лежала на постелѣ. „Дѣвица приняла его радостно и оказала ему шакуюжъ ласку и любовь, каковую оказывала ему Королева. — И рожденъ Гааадъ юнѣйшій, совершившій приключеніе свяшаго сосуда, и возлегшій на опасномъ сѣделищѣ въ кругломъ столѣ, отъ чего въ тоже мгновеніе умеръ „.

Ланцелотъ пробудился на разсвѣтѣ, возложилъ на себя оружіе, изумился, и не зналъ гдѣ онъ былъ. Дѣйствіе напитокъ прошло, онъ имѣлъ свой разумъ по прежнему; онъ видѣлъ незнакомую дѣвицу и спрашивалъ кто она. Королева открылась ему. Тогда увидѣлъ онъ себя обманута. „ Тутъ извлекъ онъ
„ мечъ



„мечь свой, и шедъ къ дѣвицѣ,
„говорилъ: вы меня зло обманули,
„дѣвица, но должны за сіе умереть.
„Тогда взмахнулъ онъ мечь свой, и
„дѣвица очень испугавшись смерти,
„кричала о милости съ зжашыми
„руками, говоря: ахъ! благо-
„родный Рыцарь не убивайте меня.
„Онъ остановился въ размышленіи;
„она показала ему прекраснѣе
„прежняго. И онъ дрожалъ отъ не-
„удовольствія и гнѣва, такъ что
„едва могъ держаъ свой мечъ, и
„не зналъ умершвѣть ли ее, или
„оставить живу. Дѣвица неумолчно
„кричала о милости, и стояла предъ
„нимъ почти нага въ одной только
„рубашкѣ на колѣнахъ. А онъ взи-
„рающій на лицѣ ея и успа, гдѣ
„было толико красоты, сказалъ къ
„ней: дѣвица вы можете испить,
„съ полною побѣдою, чего другая
„не имѣла бы, и неблагородно бы
„мнѣ мстить себя надъ вами,
„чтобъ уничтожить столько пре-
„лестей. Прошу васъ, благоволите
„за-

„забыть, что я обнажалъ мечъ
 „прошиву васъ. Ибо негодование и
 „гнѣвъ привели меня къ тому. Го-
 „сподинъ, ошвѣчала она, я прощаю
 „васъ, какъ вы простили мнѣ, что
 „я васъ прогнѣвала. Попомъ вло-
 „жилъ онъ мечъ свой въ ножны, и
 „простился съ нею. „

Послѣ сего приключенія не мож-
 но было Ланцелоту возвратиться въ
 Корбеникъ, и онъ уѣхалъ, освѣ-
 домляясь вездѣ дорогою о братѣ
 своемъ Ліонелѣ. При входѣ въ за-
 мокъ, лежащій на горѣ, нашелъ онъ
 Рыцаря ему объявившаго, что ни-
 кто въ оный не впускается непрело-
 мя напередъ съ нимъ копья. У-
 глубленный въ послѣднее свое при-
 ключеніе Ланцелотъ. Не внималъ его,
 и потому ничего ему не отвѣтство-
 валъ. Рыцарь же сочтя молчаніе его,
 за пренебреженіе, наскочилъ на не-
 го, выбилъ его изъ сѣдла, и сбро-
 силъ въ ровъ наполненный водою,
 овладѣлъ его конемъ, какъ побѣди-
 тель. Между тѣмъ какъ Ланцелотъ
 оглу-

оглушенный паденіемъ , схватился за дерево , чтобы не утонуть , и съ великимъ трудомъ спасся. Весьма опечалась вошелъ Ланцелотъ въ городъ , и сѣлъ у колодезя подѣ чешырма древесами ; вскорѣ прибыли шудажъ четыре Рыцаря , и за ними чешыре конюшихъ. Послѣднія влекли за ними силою дѣвицу , которая изъ любви къ Ланцелоту и почтенія къ его храбрости обѣщала съ сохранишь вѣчное дѣвство. Одинъ изъ Рыцарей хотѣлъ ее изнасилъствовать. „Ахъ ! возопила она , добродѣтельный мужъ Ланцелотъ , для чего тебя нѣтъ здѣсь ! ты бы опомстилъ за меня и за себя , стыдъ , который мнѣ причинить хотѣлъ. „ Ланцелотъ тотчасъ узналъ оную по голосу , бросился на помощь , убилъ дерзкаго Рыцаря съ двумя подлыми его общниками , и обратя прочихъ въ бѣгство , получилъ себѣ коня въ замѣну упряченнаго. Дѣвица также поимала одного , и предложила ему ѣхать въ ближній замокъ ,
над-

надлежащій мужу ея шепки кѢ
ужину и ночлегу. ЛанцелотѢ согла-
сился, и приняѢ отѢ хозяина зам-
ка весьма ласково. ТупѢ узналѢ
онѢ впервые, что ГекторѢ морской,
Рыцарь круглаго стола ему братѢ;
а именно былѢ онѢ побочный сынѢ
Короля Вана Беноискаго. ВѢ томѢ же
еще вечерѢ опмспилѢ ЛанцелотѢ
Рыцарю сполкнувшему его вѢ воду;
онѢ сразился сѢ нимѢ, сполкнулѢ его
равномѢрно вѢ воду, и принудилѢ
его опдаѢ себѢ мечь его. ПотомѢ
завоевалѢ онѢ шахматныя доски,
коихѢ шашки сами собою двигались
и игру вели. Сѣи шахматы послалѢ
онѢ кѢ своей госпожѢ чрезѢ Рыцаря
изѢ Королевства Логрсаго.

ОнѢ совершалѢ опять разные
храбрые подвиги, какѢ получилѢ
отѢ Королевы повелѣніе, явиться кѢ
Турниру вѢ ЛрамалотѢ, при коемѢ
и она будетѢ. При взорѢ на свою
возлюбленную вѢрный Рыцарь сѢ
радости обезпамятѢлѢ; но прежде
уже приобрѣлѢ себѢ всю Рыцарскую
сла-



славу. Но сіе не единое было ему награжденіе ; отъ своей любовницы въ слѣдующую ночь получилъ онъ еще лестнѣйшее. „ Она пришла въ „ комнату Ланцелотову , и какъ они „ увидѣлись , бросились другъ къ „ другу съ распростертыми руками , „ какъ должно ожидавшимъ того дол- „ говременно . Они сдѣлали себѣ „ столь великую радость , что я „ не могу того изобразить (говорилъ „ сочинитель). И такъ она раздѣ- „ лась , чтобы лечь съ нимъ за то , „ что онъ столько для нее претер- „ пѣлъ . Она учинила ему столько „ веселія и столько утѣшенія какъ „ тому коего какъ самое себя люби- „ ла . Такъ провели они ночь вмѣ- „ стѣ , и имѣли другъ отъ друга „ радость которой давно желали . „

Послѣ сего описываетъ сочини- тель опять разныя Рыцарскія дѣла , Ланцелоты отъ часпи съ сочлена- ми своими круглаго стола , отъ часпи же въ заступленіе нѣкоторыхъ изъ нихъ . Въ путешествіи своемъ , для
опи-

опысканія брата своего Гектора, убилъ онъ Рыцаря, опшимаваго у всѣхъ проѣзжающихъ лошадей; также двухъ исполиновъ замка Ерипателя. Но послѣ сего подвига чрезъ предательство одной дѣвицы попался онъ вновь въ неволю къ волшебницѣ Морганѣ сестрѣ Аршуровой, которая долго удержала его, не по злоби, но изъ любви къ нему; но тщетно, ибо Ланцелотъ былъ непоколебимъ въ любви своей къ Геневрѣ. Говениъ опять выѣхалъ искать его, но всѣ онаго развѣдыванія были безплодны. Почти два года препровелъ Ланцелотъ въ темницѣ; наконецъ когда весна украсила луга свѣжею зеленью, вышелъ онъ изъ заточенія, и въ досадѣ разломалъ въ окнѣ желѣзныя решетки, досталъ себѣ коня и полное вооруженіе, и таковымъ образомъ самъ себѣ доставилъ волюность.

По семъ слѣдуетъ опять списаніе Рыцарскихъ подвиговъ, подобныхъ прежнимъ. При первомъ слухѣ

Часть III. Г 0



о нарушеніи мира между Аршуромъ и Клавдомъ, призванъ Ланцелотъ въ Лрамалотъ. (Въ сіе время Брумантъ племянникъ Короля Клавда въ наказаніе, что онъ сѣлъ на опасное сѣдалище въ кругломъ столѣ, снизшедшимъ съ небесъ огнемъ обращенъ въ пепелъ.) Заключено не дожидаться нападенія отъ непріятеля, но напасть на самую Галлію, и Ланцелотъ получилъ начальство надъ войсками въ семъ походѣ. Клавдъ узнавъ сіе, послалъ посла къ Римскому Цесарю, (сочинитель именуетъ онаго Цесаремъ Тиверіаномъ) просить помощи. Ланцелотъ и его храбрые товарищи вышли на землю въ Фландріи, и завоевали страну сію, которая въ то время называлась Фалингуръ. Хотя Клавдинъ сынъ Клавдовъ и сродникъ его Конрадъ оборонялись храбро, и были подкрѣпляемы Римлянами, но не могли противустоять Ланцелоту, товарищамъ его и Королю Аршуру. Ланцелотъ въ на-



награжденіе храбрости своей, получилъ отъ него Королевство Галлію; Клавдинъ долженствовалъ спасаться бѣгствомъ, и принесъ Королю Артуру ключи города Ганны. Такимъ образомъ Артуръ съ Ланцелотомъ и всѣми членами круглаго стола возвратился въ Драмалотъ съ побѣдою, и въ проицынъ день имѣлъ путь торжественный придворный станъ.

Слава о семъ привлекла въ Драмалотъ множество Князей, господъ, госпожъ и дѣвицъ изъ сосѣдственныхъ земель. Между прочими прибыла шуда и дочь Короля Перла, съ великимъ числомъ послѣдующихъ за нею, маленькимъ Галаадомъ плодомъ ошибки Ланцелотовой, и съ жипрою спарухою Бризанною. Каждый удивлялся красотѣ Королевы; сама Генебра старалась пребываніе ея при дворѣ своемъ учинить ей пріятнымъ, ласкала ее, и убѣдила опочивать съ собою въ одной спальнѣ. Одинъ только Ланцелотъ не
Г а смѣлъ

смѣлѣ на нее глазѣ возвестѣ, ибо
сѣ спыдомѣ напоминалѣ, что онѣ
обнажалѣ прошиву ее шпагу. Коро-
левна спужала о семѣ, приписывая
поступокѣ его, носимому отѣ него
кѣ ней презрѣнію. Она открыла
печаль свою старой Бризаннѣ, ко-
торая обѣщала ей доставитѣ Рыца-
ря еще разѣ вѣ ея обѣщанія, что и
исполнила. Бризанна подслѣшала Ко-
ролеву, какѣ она приказывала чрезѣ
свою служанку, сказать Рыцарю,
если можно, чтобѣ онѣ пришелѣ
кѣ ней ночью; тогда она велѣла Ко-
ролевнѣ по ранѣ лечѣ вѣ постелю;
побѣжала кѣ Ланцелоту, доколѣ еще
посланная отѣ Королевы дойпитѣ
кѣ нему не могла, и когда ужѣ онѣ
легѣ спать загася огонь, сказала
ему, что она его тайно проведетѣ
кѣ Королевѣ. Думая, что по слу-
жанка Королевина, вскочилѣ Ланце-
лотѣ вѣ одной рубашкѣ сѣ постели;
Бризанна взяла его за руку,
„привела его кѣ постелѣ Королевни-
ной и положила кѣ ней; и онѣ учиниѣ
„сѣ

„сѣ Королевною, какѣ обыкновенно
 „сѣ госпожею своею Королевою, по-
 „неже онѣ думалѣ, чиню по госпожа
 „его Королева.“

Между тѣмѣ Геневра услышала шумѣ въ своей комнатѣ, и тотчасѣ узнавѣ Ланцелота по голосу, уразумѣла, что онѣ ей невѣренѣ. Она начала свои о томѣ жалобы довольно громко. Ланцелотѣ услышавѣ ея голосѣ, увидѣлѣ, что его обманули.
 „Тогда надѣлѣ онѣ свою рубашку и
 „хотѣлѣ уйити, но Королева схва-
 „стя его за воротѣ, сказала: а! а!
 „измѣнникѣ, неблагогородной Ры-
 „царѣ, которой въ моихѣ комна-
 „тахѣ и въ моихѣ глазахѣ любов-
 „ныя свои дѣла производитѣ, уда-
 „лись отсюда, и опасайся возвра-
 „щиться въ нѣ мѣста, гдѣ буду я
 „находиться. Услышавѣ сіе повелѣ-
 „ніе, не смѣлѣ онѣ выговорити ни
 „слова, но пошелѣ, какѣ былѣ об-
 „наженѣ. Вышелѣ на дворѣ и оп-
 „шуда чрезѣ садѣ до снѣжны замка,
 „изѣ коего бѣжалѣ въ пошайныя во-
 „рошцы.“



Едва узнали о бѣгствѣ его при дворѣ Аршуровомъ, какъ лучшее ядро Рыцарства круглаго стола бросилось по дорогамъ его искать. Безъ успѣха развѣдывали они цѣлый годъ, а Агруаль два года. По прошествіи сего времени возвратился Агруаль къ своей родительницѣ, и по словамъ ея взялъ юнѣйшаго своего брата Перцераля къ Королю Аршуру, для посвященія онаго въ Рыцари. Тутъ начинающся приключеніи Перцераля; но до оныхъ мы коснемся только, сколько участвуютъ они съ приключеніями Ланцелота.

Сего сѣтованіе о его несчастіи опять лишило разума, и онъ исцѣлился не иначе какъ силою святаго сосуда въ Корбеникѣ. По выздоровленіи своемъ отбѣхалъ онъ съ дочерью Короля Перла въ островъ — радости, но Перцералемъ и Гекторомъ возвращенъ ко двору Короля Аршура, который всѣхъ Рыцарей круглаго стола отправилъ доставать святыи сосуды.

Вѣ

Въ продолженіи сихъ поісковъ побѣжденъ Ланцелотъ отъ сына своего Галаада, и въ другомъ сраженіи лишился коня и своего оружія. Тогда слышалъ онъ кричащій къ себѣ голосъ: „Ты крѣпче камня, горьче желчи, и мягче вѣтвей фиговаго дерева„. Онъ спросилъ о семъ стараго пусшынника, который привелъ его къ покаянію о своихъ грѣхахъ. Въ то время умерла Королева мать Галаадова. Сей привелъ Ланцелота опять ко двору Артурову. Ланцелотъ примирился съ Королевою, опять поссорился по нѣкому подозрѣнію, что однако недолго продолжалось; любовники опять примирились. Тогда посѣтила Артура сестра его Моргана, которая ему объявила, что Ланцелотъ есть щастливый любовникъ жены его; въ то же время обвинялъ Королеву Рыцарь Медоръ, что она оправдала его брата. Ланцелотъ выступилъ защитникомъ и побѣдилъ. Между тѣмъ Король Агравенскій у.



зналъ, что Говейнъ или Гавинъ и другіе Рыцари въ слухъ говоряшъ о любви ея съ Ланцелотомъ, и заключилъ поимать ихъ. Въ семъ ему пощасливилось, и Ланцелотъ въ сей разъ спасъ жизнь свою только одною своею храбростію. Близъ лежащій лѣсъ служилъ ему убѣжищемъ, изъ котораго успѣлъ онъ въ надлежащее время появиться, чтобъ избавить Геневиру, кою хотѣли сжечь. Онъ ушелъ съ нею въ замокъ Фрейденвахтъ, гдѣ убилъ Гахерина, Говреша и Короля Агравенскаго. Попомъ надлежало ему выдержанъ продолжительную осаду; и онъ оборонялся отважно. Когда Папа угрозилъ Королю оплутаніемъ, еслили оный не возменитъ оная свою супругу, что принудило Артура съ нею примириться, и воспріять оную изъ рукъ Ланцелотовыхъ, послѣ чего послалъ онъ сего въ королевство его Галлію, приказавъ тамъ ему коронованъ въ Короли братьевъ своихъ Ліонеля и Воорпа.

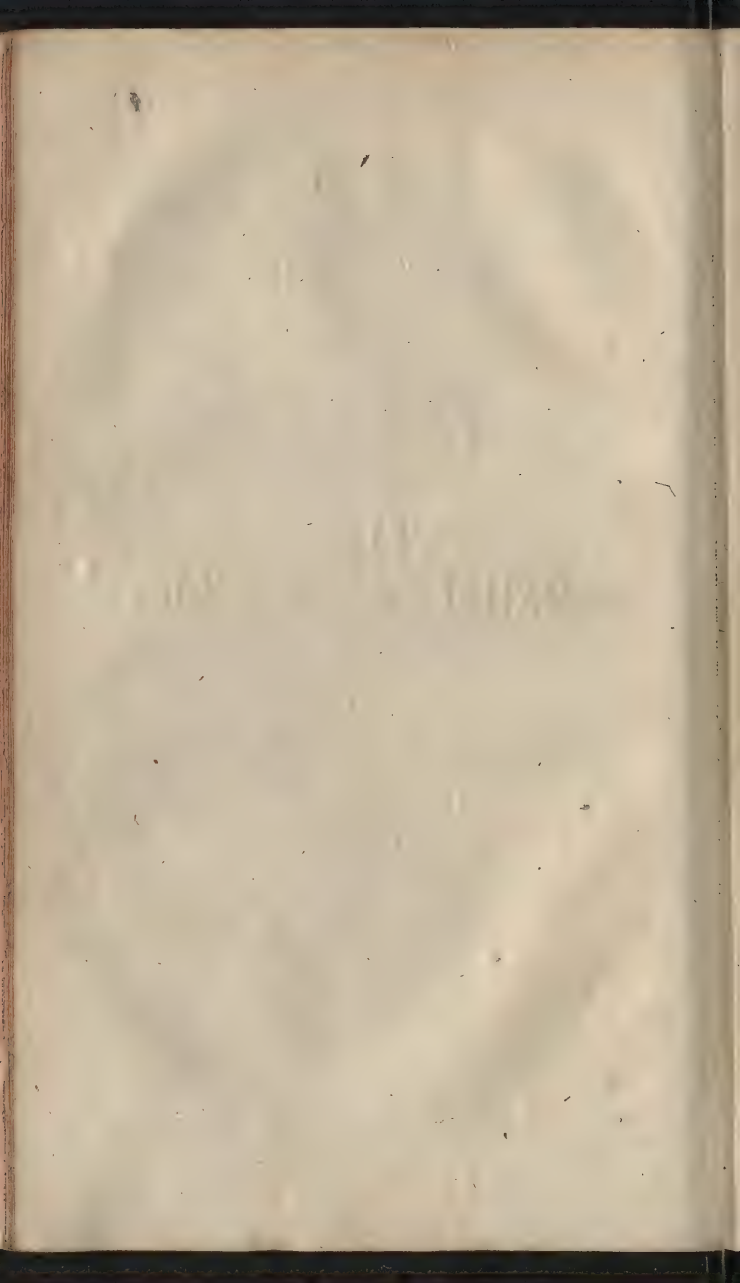
Ме.

Между тѣмъ Артуръ не могъ забыть срама причиненнаго ему Ланцелотомъ, и заключилъ, по совѣту Гвевина, осадить его въ городъ Ганиѣ. И такъ сѣлъ онъ на корабль, препоруча въ смотрѣніе королевскаго свое и Королеву племяннику своему Мордрешу. Но едва онъ удалился, какъ Мордрешъ сочиня подложныя письма, думалъ Вельможъ Логрскихъ увѣрить о смерти дяди своего Артура; послѣ чего уповалъ, что его объявятъ Королемъ, и принудить Гевевру выйти за себя замужъ. Гевевра ушла въ большую Лондонскую башню, и велѣла оную укрѣпить. Увѣдавъ о семъ Артуръ снялъ осаду, и поспѣшалъ въ опечесство, чтобъ принудить къ должности племянника своего, осаждаваго Королеву въ башнѣ. Мордрешъ также оставилъ осаду, и пошелъ ему на встрѣчу въ боевомъ порядкѣ. Тогда Королева ушла изъ башни въ женскій монастырь, гдѣ покаявшись, скончалась въ смирѣніи. Дошло до

Г 5 сра-

сраженія, которое такъ кровопро-
литно было, что всѣ бывшіе на
ономъ Рыцари круглаго стола побиты.
Самъ Артуръ нашелъ тушъ
смерть свою, и кончаясь спдалъ
оруженосцу своему Гирфледу добрый
мечъ свой Ескалиборъ, чтобъ бро-
сить оный въ море. Ланцелотъ
вступилъ войною въ Англію, чтобъ
покорить сыновъ Мордретовыхъ, но
гонясь въ сраженіи за Рыцаремъ,
заблудился въ лѣсахъ; встрѣтился съ
пустынникомъ, и учинился тако-
вымъ же самъ, какъ и любовница
его учинилась монахинею. Король
Воортъ наследовалъ Галлію. Гекторъ
послѣдовалъ брату своему въ ту же
пустыню. Тушъ скончались они въ
раскаяніи и смиреніи. Ланцелотъ
погребенъ въ замкѣ служившемъ ему
убѣжищемъ съ Геневрою, близъ сво-
его оружнаго брата Короля Галехал-
та.

II.
РОМАНЫ НАРОДНЫЕ.





I.

*Забавные и смѣшные Лаленбургцы, то
есть чудная повѣсть о гражданахъ
гѣрода Остроума, сочиненная ста-
ростою крѣпости фита -- ижицы.*

ПОВѢСТЬ РОМАНА.

Онѣй надлежитъ въ число Сатири-
ческихъ сочиненій, и довольно изъ древ-
нихъ: содержаніемъ своимъ мѣшатъ на
состояніе правленія маленькихъ город-
ковъ и мѣстечекъ нашего отечества,
національную гордость, и нѣкоторые
другіе пороки средняго состоянія;
насмѣшка онаго столь сходна къ подлин-
никамъ и язвительна, что безсомнѣнія
заслужитъ похвалу у нашихъ модныхъ
читателей, и можетъ къ сей заслугѣ
присоединитъ еще у иностранныхъ. —
Въ предложеніи о народныхъ романахъ,
которое я намѣренъ включить впредь
въ сей Библіотикѣ, упомяну я простран-
нѣе о сочинителѣ сего Романа.

РО.

РОМАНЪ.

Первые граждане Оспроумскіе были высокой мудрости и разума; Князья и другіе знатные господа приглашали ихъ и обсылались съ ними; „ибо мудрые люди въ тѣ времена родились изрѣдка, и есъли гдѣ таковыя показывались, была вещь удивительная. Оныя не были такъ обыкновенны какъ нынѣ между нами, гдѣ каждый а особливо глупецъ и пошлый дуракъ, хочетъ чтобъ признавали его за мудраго. „ Слава ихъ вскорѣ такъ возвысилась, что Князья уже не довольствовались только совѣтами ихъ, но желалъ изъ нихъ всякій имѣть при дворѣ своемъ и за столомъ своимъ лично Оспроума. Въ короткое время дворы ихъ опустѣли, и домостроительство, полевая работа, присмотръ за скотомъ и правленіе надъ работниками, досталось ихъ женамъ. Сіе не имѣло благословенныхъ послѣдствъ; доброта полей убавилась, скотъ не умно-

множался, работники лѣнились, и отсудствіе супруговъ ошущительно спало во всемъ домоводствѣ; въ сходственностъ старинной пословицы.

Хозяиновъ призоръ пашню удобряетъ,
Хозяиновъ глазъ скотъ умножаетъ;
Хозяйское присудствіе содержитъ въ
повиновеніи слугъ и служанокъ, и че-
го хозяинъ не видитъ самъ, тамъ ху-
дый бываетъ барышъ.

Сколь ни пріятно было съ на-
чала женамъ, получить въ руки свою
власть, но напоследокъ увидѣли они,
что ни мужья безъ женъ, ни жены
безъ мужей состоять не могутъ;
они опредѣлили чрезвычайное собра-
ніе, и по долгихъ спорахъ согласи-
лись послать къ мужьямъ грамоту,
приглашая оныхъ домой. Супруги
охотно послѣдовали желанію своихъ
сожительницъ, взяли позволеніе, по-
спѣшали въ дома, загладили и ис-
правили безпорядки въ отсудствіе
ихъ вкоренившіеся, и собрались
наконецъ подъ большою липою на
совѣтъ, какъ бы устроить, чтобъ
иноспранные господа не мучили ихъ
по-



по прежнему, и остались бы они спокойны въ домѣхъ своихъ. По разнымъ предложеніямъ и возраженіямъ, выступилъ старый гражданинъ Оспроумскій и обнадежилъ, что лучший совѣтъ томъ, понеже единственный только разумъ причиною позыва ихъ къ иноспраннымъ государства, то впродъ зашипишь себя отъ того глупостями и сумозбродствомъ, и выдумашъ столько дурачествъ и нескладныхъ дѣйствій, чтобъ слухъ о сихъ каждого стѣснялъ знакомства съ ними. Все общество усмотрѣло, что предложеніе сіе разумнѣйшее предъ всѣми, и сколь ни не сносно имъ было опирѣться отъ своего извѣстнаго свѣту оспроумія, но чувствовали однако необходимость сея жертвы для блага общественнаго, и разошлись думать, за какое бы взявшись дурачество, которое было бы изъ самыхъ лучшихъ.

Давно уже жепѣлось имъ построить ратушный домъ; теперь приступили они къ окончанію сего на-
мѣ-

мѣренія. Начали рубить бревна на крушой горѣ и сносили оныя на низъ на плечахъ своихъ въ попѣ лица, но одно бревно вырвалось и само собою скапилось съ горы. „Таковый разумъ въ бесчувствен- номъ бревнѣ, видя Лаленбургцы, „весьма оному удивились. „ Они заключили единодушно повспаскать всѣ бревна опять на гору, чтобъ имѣть удовольствіе скапиль оныя на низъ. Намѣреніе сіе тотчасъ произведено въ дѣйство, и по окончаніи пошли они въ вольный домъ, въ коемъ за изобрѣтеніе общественнои пользы на щетъ гражданской казны исправно погуляли. Приличная сашира на нѣкоторыхъ совѣтниковъ, нѣкоторыхъ бургомиспровъ, нѣкоторыхъ приказныхъ, кои съ своими общниками, не рѣдко за дѣла подобныя, или не лучшія сего подвига Лаленбургцовъ, на щетъ всего общества довольствуются; и при чемъ издержка на попойку къ общественному благу, всегда въ

Часть III. Д двое

двое споймѣ пріобрѣтенной выгоды. — Ратушный домъ былъ гоповѣ, но не имѣлъ оконъ и свѣта; въ ясные полдни было въ ономъ такъ темно, какъ въ осеннюю ночь. Въ учрежденномъ совѣтѣ не нашли они иного на то спосѣба, кромѣ доставить во оный свѣтъ, во что бы то ни стало. И такъ запаслись они мѣшками, лукошками, лопатами и подобными орудіями, чѣобы напастъ оными въ домъ съ надворья свѣту. Случилось, что прохожій шелъ мимо ихъ по улицѣ, свѣдавъ важную сію надобность цѣлаго мѣстечка, охотно предложилъ помощь свою пропиву такового неудобства. Ночью угощали онаго на щетѣ общественной наилучшимъ образомъ, и въ слѣдующее утро повели его осматривать ратушный домъ, гдѣ онъ велѣлъ поднять нѣсколько досокъ въ потолокъ, и доставилъ обывателямъ исполненіе ихъ желанія. Какая произошла отъ сего радость во всемъ мѣстечкѣ, легко дога-

гадапсья; совѣтника сего отпустили, одаря щедро, и Лаленбургцы въ новомъ домѣ отправляли свои мудрые совѣты, доколѣ продолжалось лѣто, а зимнія метели принудили ихъ опять закрыть кровлю, и обстоятельство учинилось хуже прежняго. Они немало печалились, догадавшись, что недостатокъ оконъ причиною всего неуспроисва; а наибольше досадовали они, что сію крайнюю глупость учинили въ началѣ своего снисхожденія съ разума, что хотѣлось имъ производить постепенно, дабы то не очень было явно.

Какъ Лаленбургцы отдѣльвали домъ свой внутри, и забыли о печи; какъ они сѣяли соль, думая, что оная взойдетъ и вырастетъ; какъ сгоняли съ хлѣбныхъ полей скопину; и спорожъ, во избѣжаніе поппанія ногами своими хлѣба, ношенъ былъ чепырма челоуѣками на носилкахъ; какъ соль возшла и поспѣла; какъ посѣтилъ ихъ Король, и какъ они



поспѣшно выбрали въ рифму пришедшаго именемъ въ начальники; приключеніи съ новымъ начальникомъ, его женою и новою шубою, которую ей мужъ подарилъ; приключеніе съ Цесаремъ, какъ они во исполненіе повелѣнія его учинить встрѣчу половинъ верьхами и половинъ пѣши, располковали сіе, что слѣдуетъ имъ выѣхать на палочкахъ, какъ дѣлаютъ то играющіе дѣти, что и учинили; какъ они въ пьянствѣ перемѣшали свои ноги, и никакъ своихъ не узнавалъ, доколѣ проѣзжій ударами плети доказалъ каждому, которыхъ его ноги; какъ два Лаленбургца помѣнялись домами; какъ они хотѣли справить скопиною выросшую на старой каменной стѣнѣ праву, и спускали коровъ на веревкахъ, доколѣ оныхъ удавили; какъ Лаленбургская баба шла на торгъ продавать яйца, и дорогою рашивала барыши, кои за оныя получилъ, отъ молодыхъ и старыхъ куръ, отъ молодыхъ и старыхъ гусей

сынъ

сынъ и гусаковъ, отъ козлятъ, барашковъ и поросятъ, отъ коровъ и телятъ, отъ пашни, найму работниковъ и прочаго; какъ она выйдетъ замужъ за молодаго дворянина и будетъ госпожею, съ каковой радости начавши прыгать, начало къ разбогащенію своему яйцы уронила и разможила; (басня Фонпенова, кою сей Французъ занялъ долго спустя у нашихъ Лаленбургцовъ, и кою по нынѣ на Италіанскихъ театрахъ представляютъ подъ названіемъ молочницы.) Какъ Лаленбургцы въ военныя времена побросали колоколъ свои въ море и на мѣстѣ, гдѣ оныя опускали въ глубину, замѣчали на своихъ лодкахъ, вырубая мѣшки, чѣмъ безъ труда сыскавъ мѣсто, когда понадобится; какъ Лаленбургцы нашли рака, и сочтя онаго иностраннымъ портинымъ, положили на столъ сукно, и куда оный ползалъ, кроили въ слѣдъ за нимъ ножницами, чѣмъ узнать новый покрой платья, пока все сукно изрѣзали въ лоскут-



ки и прочее... Все сіе составляетъ содержаніе многихъ главъ; наконецъ мѣспечко загорѣло, понеже Лаленбургцы на испребленіе мышей купили у проѣзжаго кошку, подѣ именемъ „мышинной собаки“, и сіе животное въ послѣдствіи сочли чудовищемъ; ибо оное переведя всѣхъ мышей, начало оказывать яросць свою надѣ домашними птицами. Они заключили кошку сжечь, обмазали горящими веществами и зажгли: но кошка вырвалась, бѣгала изъ дому въ домъ, пока ни одного не оспалось. И такъ Лаленбургцы, не имѣя жилища, оспавили свое опечество, разсѣялись по разнымъ мѣстамъ, поселились и „размножились въ своемъ родѣ“. — „Изъ сего видно, „что дурачество и глупость есть „вещь наследственная, по чему можеть сіе служить нѣкоторымъ въ „осторожность, чтобъ береглись въ „такомъ случаѣ отъ заразы яда „посмѣянія“.

Не вѣмъ хорошій смыслъ даетъ въ свѣтѣ
 природа,
 Разумные, глупцы, Адамова вѣсѣ рода,
 И только тѣ должны посмѣшищемъ служить,
 Которые въ глупцахъ желаютъ сами быть.

2.

Между разными Романами, кои
 простому народу отъ добросердеч-
 ныхъ бродягъ продаются за нѣ-
 сколько копѣекъ, находится одинъ
 подъ заглавіемъ :

Прекрасная, пріятная исторія о Марг-
 графѣ Валтернѣ, въ которой жизнь
 его и случаи пркратцѣ благосклон-
 ному чтецу представляются.

Я щелъ оный удобнымъ помѣстивъ
 здѣсь съ нѣкоторымъ сокращеніемъ.

При подошвѣ горы Везули въ Испа-
 лии лежишъ земля Салуціановъ,
 плодоносная и деревнями и города-
 ми наполненная спрана; въ оной
 владѣлъ Марггграфъ Валтеръ, добро-
 дѣтельный Государь, пригожъ собою
 и въ цвѣтущихъ лѣтахъ мужескаго
 возраста, одаренъ добронравіемъ и
 любитель звѣроловства. Долго жилъ



онѢ холостѢ , и казалось , что безбрачно и вѣкъ свой кончитѢ. Но нѣкогда собрались Вельможи его государства въ Салуцо , и предложили ему взять супругу , для доставленія преемника престолу. ОнѢ умяхчился напоследокѢ , и лишѢ испребоваѢ у нихѢ согласія , чпобѢ ша особа, кою онѢ изберетѢ , какова бы оная ни была , почипашъ какѢ его супругу и мапъ опечества , и никогда ни о ней , ни о немѢ худо не говоришъ. Они обѢщали сіе , и зачали немедлѢнно вѢ замкѢ его дѢлашъ великолѢпныя пріуготовленія ; драгоцѢнныя яствы ; изготовлены все дворянство и знашное гражданство государства приглашено на пирѢ , и самый день свадьбы твердо постановленѢ. — Оный наступалѢ , гости собрались , часѢ вѢнчанія приближился , но невѢсты видимо не было. Легко вообразить , какое любопытство мучило всѢхѢ присутствующихѢ , коморое и еще умножилось , когда онѢ велѢлѢ всѢмѢ садиться на коней сво-

своихъ и въ коляски для принятія будущей своей супруги ; не вѣдая куда ѣхать, учинили сіе все съ великою радостію.

Близъ столицы была небольшая деревенька, въ которой бѣднѣйшій земледѣлецъ именемъ Яникола имѣлъ единочадную дочь, Бризельда называемую, пригожаго и ровнаго расположенія въ тѣлѣ, и прекрасную лицомъ. Она воспитана была въ бѣдности, кромѣ смиренія, простоты и невинности не вѣдала ни о гордости ни роскоши: пасла маленькое стадо отца своего, носила съ собою въ поле работу свою, и пряла, въ домѣ топила она печь, готовила яству, и исправляя различные домашніе пруды: была родителемъ своимъ послушна, любила оныхъ сердечно и была любима оными. Сіе прелестное созданіе видалъ Маргграфъ часто выѣзжая на ловлю; она поколебала не чувствительное его ко всемъ сердце, и въ ея то деревеньку слѣдовалъ потѣ



великолѣпный ходѣ. Въ то время шла она за водою, и усмотрѣ сѣ огромное шествіе, остановилась изъ любопытства зрительницею, какѣ къ великому ея изумленію, Маргграфѣ остановился у ихѣ двора, поздравилъ ее, и спросилъ: въ домѣ ли ея родители? Она ошоропѣла, и едва могла отвѣчать и кликнуть отца своего; но скѣль удивились онѣ и она, когда Маргграфѣ объявилъ Яникулу свое требованіе. Разодранныя ея рубища тотчасѣ сняты, Графини и боярыни одѣли оную въ привезенное княжеское плащье, и Маргграфѣ всенародно обручился съ нею драгоцѣннымъ перстнемъ. — Когда вышла она въ нарядѣ, всѣ удивились красотѣ ея: подруги ея едва узнавали, всякѣ восхвалялѣ прозорливый Маргграфовѣ выборѣ, и сей совершилѣ свой бракѣ съ нею, не взирая на низкое ея происхожденіе. Не имѣла она принужденія привыкнуть къ новому сему состоянію; она умѣла соединить добродѣтели, по-

почтеніе, разумъ, достоинство и щедрость; пріобрѣла похвалу отъ всего государства, и ошаспливила своего супруга, въ коего опсудствіе даже въ судахъ предсѣдательствовала. Вскорѣ пошомъ она очреватѣла, и родила дочь; когда сія опнята отъ грудей, заключилъ Валперъ испытать послушаніе своей супруги, кликнулъ оную въ свою тайную комнату, и сказалъ ей съ важнымъ и гнѣвнымъ взоромъ: „ты знаешь, „какого ты рода, и какъ учинилась „моею супругою; хотя я тебя до „сель довольно любилъ, всѣ для меня тебя почитали, что и впредь „также будешь: но какъ ты родила дочь, то мысли моихъ подданныхъ противу меня и тебя перемѣнились; онѣе утверждаютъ, „что не можно имъ быть подвластными дѣвкѣ, имѣющей себѣ дѣдомъ земледѣльца, требующъ сего отъ меня, и я, желая охотно имѣть спокойствіе, заключилъ дочь мою пожертвовать сему возму- „му-

„мушенію , въ разсужденіи , что
 „оная когда нибудь должна же бу-
 „детъ умереть. И такъ вспомни
 „о своемъ обѣщанномъ мнѣ повинно-
 „веніи , и согласись ! „ Сѣ неустра-
 шимымъ видомъ отвѣщивовала она
 ему : „Милоспивый Государь ! вы
 „повелишель надъ жизнію моею и
 „моего дѣтища , дѣлайте , что
 „вамъ угодно , я ничего не желаю
 „и не опасаюсь ничего потерять ,
 „кромѣ вашей любви и милости.
 „Нѣжность мою къ вамъ не уни-
 „чтожитъ ни время , ни злодасіе „

Маргграфъ отшелъ наполнен-
 ный скрытнаго удивленія , и въ на-
 ступившую ночь послалъ вѣрнаго
 своего служителя взять у ней дитя.
 Не взирая на прищворный ужасъ , съ
 коимъ онъ предсталъ , вручила она
 ему дочь безъ слезъ и вздыханія ,
 и только просила тѣло ея не передать
 въ добычу дикимъ звѣрямъ : онъ
 сказалъ , что о семъ ему уже при-
 казано. Служитель принесъ дитя
 Маргграфу , а сей отослалъ оное не-
 ме-



медля въ тайнѣ къ сесипрѣ своей Графинѣ де Панчо въ Бононію съ прошеніемъ, воспишатъ оное наилучшимъ образомъ, только, чтобъ никто не вѣдалъ о ея природѣ. Съ того времени примѣчалъ онъ прилѣжно всѣ движенія супруги своей, но нашелъ ее по прежнему радостну, послушну, наполненну любовію къ себѣ и ни слова не упоминающую о дочери. Чрезъ четыре года родила она еще прекраснаго сына. Онъ съигралъ и съ симъ прежній опытъ, и нашелъ прежнее повиновеніе. Прошло ужѣ долгое время: всѣ подданные соспрадали о шербѣннѣ Бризельды, и начали Маргграфя называть лютымъ человекомъ: но онъ не взиралъ на сіе, и любовь супруги его ежедневно къ нему укрѣплялась. Когда дочери его совершилось шестнадцатъ лѣтъ, пропустилъ онъ слухъ, будто бы Папа позволилъ ему развестись съ своею прежнею, въ состояніи природы съ нимъ, не равною супругою и жениться на другой. Онъ

ве-



велѣлъ сію выдуманную грамоту при-
бить во всенародномъ мѣстѣ, и
Бризельда узнавъ о семъ, не мало ис-
пужалась, однакожъ не предалась го-
респи. Валшеръ напрошивъ, продол-
жающій представлять ее величай-
шимъ опытамъ, пригласилъ сестру
свою съ ея супругомъ и съ своимъ
сыномъ и дочерью, пропустилъ мол-
ву во всемъ государствѣ, будто бы
онъ сватается за дѣвицу, которая жи-
ветъ въ Бононіи у сестры его, и
сдѣлавъ всѣ пріуготовленія къ велико-
лѣпному пиршеству, говорилъ своей
супругѣ слѣдующее: Бризельда, я по-
нынѣ жилъ съ тобою въ вѣрномъ су-
пругествѣ, поступки и нравъ твой
ничѣмъ не могу опорочивать, не могу
также жаловаться на вѣрность твою,
или на недостаткъ любви и по-
виновенія: но я и мнѣ подобные
подвержены другимъ обстоятель-
ствамъ, нежели земледѣльцы: что
онимъ прилично, то непристойно
намъ. Мои принуждаютъ меня, и
Свяшій Отецъ даетъ согласіе на
раз-

разрушеніе нашего брака и къ заключенію новаго. Моя новая невѣста ужѣ въ дорогѣ, и такъ очистише для оной мѣсто, возьми свое и возвращись, откуда ты пришла. — Сѣ покорностію подверглась она всему оному, благодарила за его прежнюю любовь, отдала всѣ свои драгоценные уборы и ничего не просила, что было не ее: но только, какъ ей казалось непристойнымъ показатъ подданнымъ обнаженное по тѣло, кое ихъ владѣтелю законныхъ дѣшей рождало, просила позволить въ заплату принесенныя ему чистоты своей, прикрыться нижнимъ одѣяніемъ. У Маргграфа навернулись слезы, но онъ отворопился, будто бы ее пренебрегаетъ, и она вышла покрытая только карсепомъ, сѣ обнаженною главою и боса, предъ всѣми придворными вонъ изъ замка. Всякъ оплакивалъ ее, но она пришла спокойна къ отцу своему, утѣшала онаго, и одѣлась въ старое свое платье. Она пребыла въ домѣ своемъ



емѣ нѣсколько дней, и слухъ о приближеніи Графини де Панчо распространился. За день до прибытія оныя призвалъ Маргграфъ опять къ себѣ Бризельду, и приказалъ ей дѣлать расположенія къ принятію новой своей невѣсты въ сихъ ея бѣдныхъ рубищахъ. И въ семѣ повиновалась она, и на другій день послѣдовалъ вѣздъ, при чемѣ глаза всѣхъ усмирены были на новую невѣсту, которая казалась быть чудомъ въ красотѣ. Бризельда приняла оную съ таковымъ почтеніемъ, что всѣ поспоронніе удивились, какъ возможно толикой красотѣ и разуму заключаться въ подлыхъ рубищахъ, и Маргграфъ велѣлъ ей за споломъ прислуживать съ прочими служителями.

Когда всѣ подвеселились, Маргграфъ ее кликнулъ и сказалъ: Бризельда, какъ нравишься тебѣ моя новая невѣста, довольно ли она для меня прекрасна, и что думаешь ты о ея нравѣ? — Съ нѣкоторою важ-

но-

Ностію, соединенною однако съ при-
лпнымъ почтеніемъ опевспснвовала
она ему: Милоспивый Государь! я
не думаю, чпобъ можно быть жен-
шинъ ея прекраснѣе, надѣюсь такъ
же, что внутреннее сердце ея доб-
родѣтелию и вѣрностію уподоб-
ляется красотѣ наружности: безъ
сомнѣнія Ваша Свѣплоспъ препрове-
детъ съ нею щаспливое и благо-
словенное супружество. Но объ одномъ
только я прошу васъ прилжно, а
именно: сію прекрасную и добродѣ-
тельную супругу не подвергать толь
жестокимъ опытамъ любви, вѣрно-
спи и повиновенія, чѣмъ искусили и
оскорбили вы вашу бывшую жену;
ибо какъ сія воспитана гораздо нѣж-
нѣе и не знаетъ о нещаспяхъ и
терпѣніи, то не снесетъ сего толь
равнодушно.

Маргграфъ пронзенъ былъ толь
возвышенною добродѣтелью, и вско-
ча говорилъ: любезная Бризельда, я
признаюсь тебѣ, что вѣрность твою
и повиновеніе искушалъ слишкомъ

Часть III.

Е

же-

жестко, и нашелъ оныя драгоцѣн-
нѣе и чище золота. Я не думаю,
чтобъ былъ супругъ въ подсолнечной,
владѣющій подобною тебѣ супругою:
внимай, продолжалъ онъ, схватя ее
въ объятія, ни одна женщина не
раздѣляла отъ рожденія моего со
мною ложа моего, кромѣ тебя и до
конца моего раздѣляшь не будетъ.
Сія дѣвица, кою ты щипаешь моею
невѣстою, есть дочь твоя, а сей
братъ ея, сынъ твой; я опиялъ
оныхъ у тебя, а днесъ возвращаю
и себя съ ними вновь. Радость Бри-
зельдина при словѣ семъ превосходитъ
изображеніе, всѣ присутствующіе
чувствовали оную съ нею. Пиръ сей
былъ веселѣе самой свадьбы, и оста-
токъ долгаго ихъ вѣка протекъ въ
благоденствіи.

III.
РОМАНЫ НѢМЕЦКІЕ.



І.

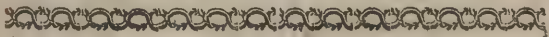
О РОБИНСОНАХЪ.

Въ сей разѣ только извѣстіе, вмѣсто обѣщанныхъ продолженій оныхъ въ сокращеніи. Я сначала намѣренъ былъ включить здѣсь разные романы сего заглавія: но по прилѣжномъ разсмотрѣніи нашелъ, что оныя отчасти, какъ на примѣрѣ Робинсонъ духовный, только были Робинсоны по надписи, отчасти же содержаніе оныхъ такъ между собою сходствовало, что я вознамѣрился ограничиться предложеніемъ рѣдчайшихъ разностей, кои напечатаны въ прошедшемъ столѣтіи, и какъ Кестнеръ увѣдомляетъ, бывъ старѣе Дефова Робинсона І званіе заслуживающъ; и такъ мы по крайней мѣрѣ имѣемъ старшинство въ Робинсонствѣ предъ Британцами. Сокращеніе одного изъ сихъ романовъ, который для насъ Нѣмцовъ, въ разсужденіи нѣкоторыхъ истиннѣ изъ славной припѣташилѣшной войны, оставя онаго приключенія, будетъ примѣ-



чанія достойнѣ , предложится читателямъ въ четвертой части сей Библіотики.

Кампе , по извѣстію Руссо , защищалъ честь Робинсона Круза не давно обнародованнымъ извѣстіемъ , о новомъ изданіи того древняго романа , предпріятіе заслуживающее подкрѣпленія отъ общества.



2.

Луиза , или сила женской добродѣтели , повѣсть. Въ Лейпцигѣ 1768 въ 8.

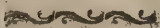
ПОВѢСТЬ РОМАНА.

Общественный Анекдотъ былъ побужденіемъ сего сочиненія ; чрезмѣрное одобреніе , кое имѣла Тиммелева Вильгельмина , поощряло нѣкотораго Кавалера въ К** издать сей маленькій романъ , яко опытъ въ другомъ родѣ , и въ противоположеніе первому , и съ того времени заслуживалъ онъ похвалу , соразмѣрную той , съ каковою онъ принятъ.

РО.

РОМАНЪ.

Луиза была девятнадцати лѣтъ, когда лишилась своей родительницы. Дальній родственникъ Дормондъ, человекъ преизрядныхъ свойствъ, находился у ней опекуномъ. Онъ взялъ бы ее къ себѣ охотно, есльи бы не былъ холостъ и не жилъ въ отдаленной деревнѣ; по чему видѣлъ себя принужденна согласиться на предложеніе сводной сестры Луизиной родительницы, которая желала взять ее, и тѣмъ больше, что питомица его не имѣла снѣзанія. Госпожа Монкрифъ — такъ звали Луизину тетку — была госпожа свѣтская; хотя весна ея давно уже увяла, но она имѣла еще требованія на завоеваніе; по сему неудивительно, что она Луизу, коя была молода и прекрасна, исключала изъ ежедневно происходившихъ у ней многочисленныхъ собраній. Между особами, надъ которыми испытывала она власть прошедшихъ разъ своихъ, Графъ Л... былъ пер-



венствующій. Въ одинъ день на-
полненная страстію готовилась она
къ вечеринкѣ, въ которую ожидала
общества своего и Графа; оный пре-
жде всѣхъ пріѣхалъ. Проговоря раз-
ныя ласкательства, кои могла она
хитро изъ него извлекать, учинилъ
онъ ей искусное начертаніе о гостяхъ,
которыхъ она дожидается; примѣ-
тилъ, что на ней трауръ, нашелъ,
что оный ей къ лицу, и прочее.
Сіе подадо хозяйкѣ случай проговос-
рить маленькую надгробную рѣчь
своей покойной сводной сеспрѣ. „ Она
„ была, сказала она, несноснѣйшая
„ женщина изъ всѣхъ мнѣ извѣст-
„ ныхъ: безпрестанно напоминала
„ мнѣ, что расходы мои раззоряшъ
„ меня въ конецъ; неумолчными раз-
„ сужденіями о смерти наполнены
„ были всѣ ея письма, и наконецъ,
„ помучивъ меня довольно въ своей
„ жизни, оставила мнѣ тягость и
„ по смерти: дочь, которая сшоль-
„ кожъ хладокровна, какъ и мапушка,
„ и по окончаніи работъ своихъ при-
ни-

„ нимається за привезення съ собою
 „ сочиненія задумчивыхъ Англичанъ,
 „ или чишають біблію; філософка
 „ девятнадцати лѣтъ, которая въ
 „ свѣтскихъ собраніяхъ зѣвають, и
 „ имѣють скуку „. Графъ любопыт-
 ствовалъ Луизу видѣть, и госпожа
 Монпкрифъ принуждена была про-
 тиву желанія оную кликнуть. Она
 вошла, траурное платье возвышало
 еще больше не поддѣльные ея зара-
 зы; нѣсколько словъ сказанныхъ ею
 восхитили его, онъ слушалъ ее въ
 безмолвномъ удивленіи и съ необык-
 новеннымъ удовольствіемъ. Она
 скоро опять удалилась, и онъ бывъ
 недвижимъ, глядѣлъ въ слѣдъ за нею.

Тетка лишъ хотѣла начать на-
 смѣшки его застѣнчивости, но обще-
 ство ея знакомцевъ вступило. Сіе
 воспрепятствовало ей примѣтить
 его разстройство, и самъ онъ скоро
 разсудилъ, что должно ему быть
 скромну. Напослѣдокъ игра прину-
 ждала его еще болѣе быть остро-
 жну, однакожъ онъ забывалъ себя,



и хозяйка чувствовала бы отъ него великое неудовольствіе, естли бы не защищался онъ противу ее значнымъ проигрышемъ и не шепнулъ ей на ухо, что онъ охотно ей проигрывать желаетъ. За то получилъ онъ сверхъ лестнаго сожалѣнія о его убыткѣ дозволеніе привезти къ ней поутру проигранное.

Собраніе разбѣхалось для успокоенія, кромѣ Графа. Луиза учинила глубокое впечатлѣніе на сего вѣтреннаго чловѣка. Онъ находился въ великомъ движеніи отъ учиненнаго имъ открытія; прелести и невинность ея покорили совѣмъ его сердце: иногда легкомысліе его пробуждалось, и онъ укорялъ самъ себя, что деревенская дѣвочка могла вскружить ему голову; попомъ воспоминалъ онъ съ тайнымъ восхищеніемъ о Луизиномъ благонравіи, и довольствовался найши въ ней добродѣтель, къ которой возвращаться неощущалъ себя довольно сильнымъ. Онъ сражался самъ съ собою о средствахъ

стаѣ получить ея, былѣ нерѣшимѣ между порокомѣ и позволеннымѣ; суещность и наклоненіе къ распуску одержали верхѣ.

Госпожа Монпкрифѣ была между тѣмѣ не меньше, какѣ спокойна. Она могла примѣпить, что Луиза къ Графу не оспалась равнодушною. Лишиться онаго, было столько же прискорбно для гордости ея, какѣ и для спраски къ выигрышу. Удалить Луизу было уже поздно; сіе еще больше бы отлучило отѣ ней Графа, ничего не осталось, какѣ только нападать съ слабой стороны. Холодный Луизинѣ нравѣ казался ей быть помощнымѣ средствомѣ противу лестной склонности Графа. Ей должествовало удержанъ противу него племянницу свою въ равнодушіи. Сіе вознамѣреніе заключила она произвестъ въ тотѣ же день послѣ обѣда. По довольно длинномѣ разговорѣ о Графѣ между ею и Луизою, распались они; первая въ гордой надеждѣ быть уже безопасно отѣ пре-



прелестей послѣднія, а сія съ тихою стыдливостію видѣть Графа, столько предъ собою возвышенна, и съ воображеніемъ, что оный будетъ къ ней равнодушенъ, такъ мало всѣ разумѣли они о себѣ!

Послѣ обѣда Графъ опять пріѣхалъ, чтобъ отдать госпожѣ Монп-крифъ вчерашній проигрышъ, или можетъ быть за тѣмъ только, чтобъ видѣть Луизу. Онъ нашелъ ту въ легкомъ роскошномъ одѣяніи, и по-видимому не несклонну наградить его за убытокъ проигрыша: но вмѣсто желанія отыграться, оказалъ онъ удивленіе, находить ее одну, безъ прекрасной ея подруги. Сказали ему что она выѣхала въ гости. Онъ и самъ не оспался на столько, какъ желали; однакожъ воспользовался симъ посѣщеніемъ, хотя тѣмъ, что мимоходомъ привлекъ на свою сторону чрезъ значный подарокъ служанку, кою думалъ быть преданною Луизѣ. Помощію Юліи — такъ она называлась — доставилъ онъ въ руки Луи-
зы

зы письмоцо, въ коемъ онъ послѣ множества ласкашельствъ, предлагалъ ей любовь свою, и не вѣдая свойства ея, нападалъ обыкновеннымъ оружіемъ на ея сердце.

Разныя малыя обстоятельства допускали Луизу догадываться, что письмоцо ни отъ кого инаго бытъ не можетъ, кромѣ отъ Графа. Не долго сомнѣвалась она, распечатать ли оное, чтобъ только узнать онаго намѣреніе; но не могла подвергнуть себя опасности. Тотчасъ собрала разсудокъ, оставила оное не распечатавъ, и въ то же мгновеніе опѣдала своей теткѣ. Сія обѣяснила все только за одну шупку Графову, и взяла на себя ему отвѣтствовать. По таковыхъ словахъ, кои произнесла она съ горькою важностію, оставила ее Луиза, чтобъ предасться самой себѣ. Она беспокоилась, сама не вѣдая о чемъ; раскаявалась иногда въ своемъ чистосердечіи, но ободряла себя разсужденіемъ, что исполнила свою должностъ.



Съ другой стороны тетка не такъ была довольна; хотя очевиднымъ Луизинимъ равнодушіемъ казалось ей, что она довольно безопасна, но хипрость Юліи могла бы поколебать оное, для чего сія въ потъ же вечеръ получила свой опускъ. Прежде выхода своего изъ дому зашла она къ Луизѣ въ слезахъ, признавалась въ своей неоспорочности, и сѣповала что можетъ быть долго не сыщеть себѣ мѣста. Луиза хотя учинила ей спрогія укоренія, но пронупая сожалѣніемъ, дала ей нѣсколько червонныхъ, сказавъ: я дала бы тебѣ больше, естлибъ не зависѣла отъ Опекуна, но просить за тебя, я не могу.

Между тѣмъ Графъ съ великимъ терпѣніемъ дождался опѣшпа. Пріятели его давно уже искали его безъ успѣха. Разныя благосклонныя госпожи вздыхали, что онъ неоживлялъ уже изрядную ихъ участь; ибо Графъ владѣлъ не токмо обыкновенною живостию молодыхъ вѣп-
ре-

реныхъ господчиковъ, но воспитаніемъ и чтеніемъ очистишь и изоспришь свой разумъ. Если бы сердце его не повредилось равновременнымъ обхожденіемъ съ молодыми легкомысленными людьми, онъ искалъ бы только благоразумія, и учинился бы совершенно любви достойнымъ. Нынѣ началъ онъ самъ о себѣ дѣлать сіи разсужденія; усматривалъ всю пустоту, все недостойнство прежнихъ своихъ забавъ, одинъ только Луизинъ образъ восхищалъ его. Самая умѣренная ея важность казалась ему драгоценна, и онъ желалъ быть съ ней во всемъ сходнымъ; но всѣ шакковыя благородныя чувствованія вскорѣ испребилъ недостойный повѣренный его сласпи. — „Въ самомъ дѣлѣ думашь о бѣдной деревенской дѣвкѣ, „если бы она имѣла у себя пол- „бочки золота, я простилъ бы те- „бѣ старомодное обыкновеніе жеманиться, а сія дѣвица не такъ не- „побѣдима „. — Отвѣтъ на письмо
мое



мое рѣшитѣ сіе, сказалъ Графъ: но сего отвѣта онъ не дождался. Только Юлія пришла и рассказала ему о всемъ. Онъ былъ пораженъ, и только въ щедрости Луизиною къ Юліи находилъ онъ надежду. Можетъ быть не хочеть она избравъ Юлію въ повѣренныя. Онъ изслѣдовалъ щедрость сію съ прилежаніемъ, и въ томъ же бы часъ поспѣшилъ къ госпожѣ Монпкрифъ, если бы не удержала его не извѣстная ему дошолъ робость.

Но госпожа сія не надолго оставила его въ разстройкѣ; она не могла безъ него обойтись. Онъ явился, и она предупредила его нѣсколькими пріятными ласкательствами: но въ сей разъ Графъ не могъ уже отвѣтствовать ей съ своею обыкновенною живостію; онъ признался ей во всемъ, и желалъ видѣть Луизу. — „ Но Графъ, не ужъ ли „ забыли вы о судьбѣ письма ваше- „ го? „ — Я все знаю, сударыня, но припомъ вѣдаю, что опшваживал-

ся съ лишкомъ. Для того то я и хочу Луизу видѣть; Я хочу сказать ей все, что любовь зѣ меня влагаетъ, и можетъ быть она къ моимъ увѣреніямъ будетъ чувствительнѣе, нежели къ письму, которое только въ полѣ изъяснить могло. . . . Вы смѣетесь моею спрасси, Милоспивая Гесударыня! вы хотите шѣмъ исцѣлить меня? но вы имѣете въ рукахъ другое средство. „ Она внимала съ примѣчаніемъ, а онъ просилъ, чтобъ Луиза всегда до, пускаема была въ общество ея. „ Можетъ быть, говорилъ онъ, если я часто буду ее видѣть, то наконецъ привыкну взиравъ на нее равнодушно. Когда откажите мнѣ въ сей прозвѣ, такъ не пребудьте, чтобъ я посѣщалъ домъ вашъ, . . я удаюсь отсюда въ такое мѣсто, которое не приводило бы мнѣ о ней напоминовенія. „

Госпожа Монскрифъ замолчала на нѣсколько, предъвшись размышленію. Пылкій нравъ Графа былъ

Часть III. Ж ей



ей извѣстенъ; она находилась въ опасности его лишиться; ей не опаслось другаго выбора; но однакожъ ожидала всего отъ извѣстной его вѣтренности. „Таковы по вы му-
 „шины, отвѣщивала она ему
 „смѣючись, неудовольственные пва-
 „ри! и намъ должно имѣть съ ва-
 „ми терпѣніе. Кто изъ насъ сла-
 „бѣе?„ съ словомъ симъ она позвони-
 ла, и Луиза вошла съ своими скром-
 ными пріятностями. Послѣ чего
 произошелъ между ею и Графомъ про-
 должительный разговоръ. Умѣрен-
 ныя укоренія за письмо, но въ ко-
 ихъ не недоставало впечатлѣнія,
 извиненія въ томъ, истинныя прозь-
 бы, шутки, которыя для обоихъ
 ихъ были не у мѣста, были пред-
 метомъ онаго. Тетка, которая при
 семъ дѣйствіи была лишняя, съ
 благоприспособленностію прекратила оное,
 и Луиза удалилась.

Графъ долго смотрѣлъ въ слѣдъ
 ея, раздѣленный между удивленіемъ
 и печалію. Онъ взиралъ на любви-
 до-

достойную дѣвицу, безъ надежды
 ея владѣшь. Тшенино спаралаъ
 госпожа Монскрифъ развеселить его;
 онъ ушелъ непримѣтно изъ ея
 кабинета, „ до наступленія благо-
 „ склоннаго часа, въ который при
 „ молчаливой тишинѣ ночи, она
 „ обыкновенно воздыхала сидя на
 „ мягкомъ канапѣ близъ своего
 „ любезнаго, „ и оставилъ ее одну
 предаться прискорбнымъ воспомина-
 ниямъ. Вся душа ея занималась
 тѣмъ, какъ бы удержатъ непоспоян-
 наго Графа. Не взирая на свою
 зависъ, долженствовала она опдашь
 справедливость Луизину разуму.
 Дсколъ племянница ея будетъ оному
 слѣдовать, (размышляла шешка) по
 останешся она въ почтеніи и безъ-
 опасна; но съ стороны сѣраца мож-
 но было напасть на нее. Изображе-
 ніе роскоши для нее ново, и проши-
 вишься оному невозможно; Графъ лег-
 ко побѣдитъ воображаемую ея
 добродѣтель; низидшая въ обык-
 новенную любовницу не будетъ
 Ж 2 уже

уже она владѣть имѣ больше — такъ разсудивъ Монскрифа, вознамѣрилась доставить Графу всѣ способности къ ея искушенію. Хотя совѣсть возражала противу сего, но вскорѣ умолкла. Ей потребна была къ тому помощница, и во оныя избрала она согнанную Юлію, которая съ радостію взяла сей случай къ избавленію себя отъ бѣдности, и хитрыми исканіями вскорѣ получила благосклонность госпожи своей.

Между тѣмъ печалующаяся Луиза дѣлала разныя разсужденія. Она довольно примѣчала каково опасно для нее сіе обиталище, со всею ея осторожностію. Нечаянное возвращеніе Юліи, подало ей причину къ новымъ заботамъ. Въ семъ недоумѣніи обратилась она къ добродѣтельному своему опекуну. Наспавленія его опять ее успокоили.

Въ произшествіе сего, Графъ предпріялъ новое нападеніе на ея добродѣтель, и уговорился съ Юліею о ея похищеніи, но его предупреди-

ли.

ли. Госпожа Монскриффъ нѣсколько дней спуская учредила прогулку въ посвященный пріятнымъ удовольствіямъ загородный домъ. Только Луиза и двѣ немолодыя госпожи слѣдовали туда съ нею. Луиза въ угодность своей шепкъ и другимъ, сложила съ себя проуръ и одѣлась въ красивое платье, и тогда въ возрѣніи на совершенство прелестей своихъ, искусства и природы, была какъ ясный день. Не видя участвующаго въ сей прогулкѣ Графа, какъ она чаяла, удивлялась она, но и укоряла себя, что такъ примѣчательну себя находить къ его присутствію. Тетка припворялась будто бы не уповаетъ, чтобъ Графъ былъ сюда по приглашенію; общество наше, говорила она, не можетъ быть для него довольно весело. Однако не успѣла она сего выговорить, какъ уведомили о пріѣздѣ онаго. Онъ вошелъ, наспавленный ею, съ меньшимъ {непринужденіемъ и съ пріятною живостію. По обыкно-



венныхъ поклонахъ, при чемъ Графъ имѣлъ случай наговорить Луизѣ тонкихъ ласкательствъ, пошли объѣдаться. Тутъ дошелъ разговоръ до деревень Графскихъ, и до вопроса о преимуществъ сельской и городской жизни. Луиза казалось склонною къ первой, Графъ защищалъ послѣднюю, но больше для удовольствія говорить съ нею, чѣмъ оспорить. Монтокрифа торжествовала впайнѣ, примѣчая въ Луизѣ впечатлѣнія, кои по воображенію ея производилъ притворный Графовъ разговоръ въ ея сердце.

Послѣ стола предложила она умышленно, разныя игры на свободномъ воздухѣ, чтобъ удобнѣе напасть на Луизу, но Графъ просилъ госпожъ, чтобъ лучше воспользоваться прекрасными гулбищами; и такъ взялъ онъ хозяйку за руку, съ видомъ непринужденнаго равнодушія къ Луизѣ, которой онъ спѣху нравился, чѣмъ представлялъ себя благодѣице. Монтокрифа была весьма довольна его поведеніемъ.

„Но



„Но не будьте таковы важны, ска-
„зала она, впрочемъ вы сдѣлаетесь
„таковыжъ холодны, какъ Луиза;
„можетъ быть еще нынѣжъ на-
„ступитъ вашъ паспущій часъ., —

Графъ вздохнулъ и не могъ ей оп-
вѣстствовать; послѣ того подозвала
она Луизу и приказала ей дѣлать
Графу товарищество, между тѣмъ
какъ она съ двумя гостыями сыграетъ
пулю въ ломберъ. Графъ пошелъ съ
нею въ другую алею, и довелъ раз-
говоръ опять до деревенской жизни.

Сіе подало Луизѣ способъ говорить
о упражненіяхъ и удовольствіяхъ въ
таковыхъ выраженіяхъ, кои Графа
наполнили удивленіемъ. Онъ слу-
шалъ ее съ почтительнымъ мол-
чаніемъ, и отвѣтъ его былъ объ-
ясненіе его любви и увѣреніе, что
онъ въ угодность ея отрекается
отъ прежняго рода своей жизни.
Она отвѣчала на сіе, что таковое
побудительное основаніе, чтобъ за-
служить ея одобреніе, весьма мало
для таковаго благороднаго вознамѣре-

ніа, что онѣ имѣетъ оныхъ много
важнѣйшаго содержанія; и что про-
щаетъ ему сіе выраженіе, кое упо-
треблялъ онѣ до сего со многими
своими знакомками, для свойства ко-
торыхъ оный можетъ быть лучше
годится, нежели для ея; „ибо ка-
кое можетъ то имѣть вліяніе къ
вашему спокойствію, хотя бы вы ко
мнѣ и равнодушны были?“

Во время сихъ словъ приближи-
лись они къ пѣнистой жасминной
дорожкѣ; Графъ просилъ ея съ нѣж-
нымъ поцѣлуемъ руки, повторишь
последнія слова. Въ благовонной бе-
сѣдкѣ сѣли они на мягкой софѣ; ве-
черъ простираетъ слабый свой свѣтъ
сквозь садовую зелень; повсюду носились
ароматы цвѣтѣвъ; пшички манили
своихъ подружекъ, и съ пѣніемъ ихъ
мѣшался тихій звукъ люпны, на-
игрываемой рукою искуснаго музы-
канта привезеннаго Графомъ.

Луиза шепетала вслѣдъ при-
ближаясь къ сему опасному мѣсту.
Но надѣясь на свою добродѣ-
тель,

пель, заключила испытать Графа. Съ негодованіемъ, которое долженствовало его изумить, опдернула она свою руку; безъ довѣренности, господинъ Графъ, мы на оныя не имѣемъ права! внимайте лучше неожиданную музыку, за которую безъ сомнѣнія мы вамъ обязаны. Онъ признался въ томъ; жалелъ, что она обращаетъ примѣчаніе больше на музыку, нежели на „него, приблизился опять къ ней сказавъ: „и такъ вы не хотите „повторить, или явственнѣе сказать, осмѣляюсь ли я любить васъ „и быть любимъ вами? „и при семъ хотѣлъ ее обнять. Но она вскоча поспѣшно, бросила на него суровый взглядъ, вышла изъ бесѣдки и начала говорить съ люгниспомъ. Добрый сей человекъ, который краснорѣчивѣе былъ на своемъ орудіи, нежели въ разговорахъ, поклонился молча; какъ госпожа Монпкрифъ пришла съ своимъ обществомъ, нетерпѣливо желая узнать слѣдствіе своей

хипрости. Она увидѣла Графа выходящаго въ смященіи и спыдѣ изъ бесѣдки, и Луизу разговаривающую съ музыкантомъ, которому голосъ ея казался сполькожъ пріятенъ, какъ и его лютна.

Время уже было возвратиться въ городъ; Графъ простился не безъ замѣшательства, и ускакалъ съ огорченіемъ прежде всѣхъ. Дорогою госпожи шумили надъ его длинною прогулкою съ Луизою; сія рассказала имъ все, сполькожъ пощады Графа. Тетка ея почти опчаялась, оное опять видѣть; его благонравіе и воздержность были ей не понятны. Въ самомъ дѣлѣ Графъ нѣсколько дней не показывался; разговоръ съ Луизою проникъ во глубину его сердца, и раздѣлилъ оное между страха и надежды.

Луизу приключеніе сіе привело къ разнымъ разсужденіямъ. Прежде нежели изслѣдовала она поступокъ Графскій, приступила къ собственному своему сердцу, вопрошала оное,



что оно для него ощущаетъ, и должнаствовала наконецъ признаться, что пріятности Графовы, снисхождение съ высоты его состоянія, или можетъ быть мечта, учинишься ему равною, заняли ее прежде, нежели испытала она истинную его цѣну. Теперь таковое испытаніе ужѣ не помогало ей; ибо ожидаемо ли, чпобъ Графъ изъ любви къ ней пересталъ быть легкомысленъ, и распочать дни молодости своей въ обыкновенныхъ шалостяхъ?

Наполненная сими размышленіями, вошла она съ печалію къ своей шепкѣ и открыла ей о всемъ чувствуемомъ къ ней Графомъ; говорила еще, что она довольно предвидитъ всѣ препятствія любви своей, что не желаетъ болѣе Графа видѣть, и просила о удаленіи себя благоприспойнымъ образомъ изъ ея дома; ибо запретишь ему входъ во оный, сказала она напоследокъ, требовать я отъ васъ не могу, — „ и ожидать „ сего также, отвѣчала Монкрифа.
„ Вы

„Вы надѣюсь позволите мнѣ, чтобъ
„я для вашего смиренномудрія не
„теряла моихъ пріятелей. Оказы-
„вайте Графу только позволенные
„ласки. Самое принужденное ваше
„свойство, побуждаетъ его суе-
„ность овладѣть вами; и неизвѣ-
„стно, можетъ быть ты въ
„силахъ составить щастіе на всю
„его жизнь, если только не та-
„ковѣ будешь упорна къ его жела-
„ніямъ. . . . И ты Луиза такъ за-
„краснѣлась отъ этого? предложе-
„ніе мое не такъ спрашно, ты
„сама сказывала, что Графъ тебѣ
„нравенъ. Если разсудишь о об-
„стоятельствахъ своего щастія, то
„мнѣ кажется, слѣдуетъ тебѣ всѣ
„употреблять способы, привязать
„его къ себѣ. „ — „Я бѣдность
„мою не такъ еще чувствую, ска-
„зала Луиза; и слѣзы пресѣкли сло-
„ва ея. . . Но и по такому пред-
„ложеніи, я не забуду почтенія,
„коимъ я вамъ должна. „ Послѣ сего
она удалилась. Отходя слышала она
еще

еще смѣхъ ея , и удивленіе о своей простотѣ.

Тогда госпожа Монскрифъ сочла за нужное , удалить отъ себя Луизу. Одна изъ госпожъ бывшихъ съ ними въ увеселительномъ домѣ , Графиня Д. имѣла молодую прекрасную дочь , кою Графъ очень былъ непротивенъ. Сія съ неудовольствіемъ примѣшила любовь своей дочери къ Графу , и съ радостию услышала , когда Монскрифа говорила , что ей племянница ея въ тягость. Подъ видомъ , что Луиза ей очень понравилась , предложила она теткѣ ея о дозволеніи Луизѣ хотя на нѣсколько времени сдѣлать товарищество въ деревнѣ ея дочери. Прозьба таковая была весьма пріятна госпожѣ Монскрифъ , и она еще въ тотъ же вечеръ пригласила къ себѣ сію Графиню. Сія прибыла съ своею дочерью , не уговая найтить тутъ Графа ; однако и оный пріѣхалъ. Съ произшествія въ увеселительномъ домѣ спланировался онъ отъ часу

часу нешерпѣливѣе владѣть Луизою? Онѣ вошелѣ съ нѣкопорымѣ уныніемѣ, которое ему было очень къ лицу. — Что происходило во весь вечерѣ и за ужиномѣ между имѣ и молодою Графинею, коя упоиребляла противу его всю силу прелестей своихѣ, и старалась затмить Луизу; мы оставляемѣ, чтобѣ продолжашъ повѣсть, коя и безѣ побочныхъ произшествій нѣсколько длинновата.

Послѣ ужина Луиза вдругѣ пропала. Графу сказано, что она въ своей комнатѣ и не очень здорова. Онѣ оставилѣ общество, поспѣшалѣ къ госпожѣ Монскрифѣ, которую нашелѣ въ ея кабинетѣ, и спрашивалѣ о Луизѣ. Она насмѣхалась любви его къ дѣвкѣ, которая никогда не можетѣ быть его женою, что доказашъ ему подробно, принимала она на себя трудѣ. Графѣ ничего не отвѣчалѣ ей, и стоялѣ печально опершись на стулѣ. „Но чтобѣ до-
„казать вамѣ, какѣ далеко прости-
„рается къ вамѣ мое дружество,
„ про-

„продолжала она, отворя дверь въ боковую комнату; сія другая дверь покажетъ вамъ путь къ успокоенію. . . . Будьте счастливы! „ — Графъ изумленный симъ поступкомъ и безъ всякаго размышленія вошелъ въ двери, которыя услужливая пешка за нимъ заперла, и онъ нашелъ себя у дверей спальни Луизиной. Онъ трепеталъ учинить еще шагъ, но однако былъ ужё очень близко, чтобъ можно мыслить о возвращеніи; въ сіе мгновеніе услышалъ онъ ея голосъ и вскорѣ за тѣмъ вздохъ. Онъ любопытствуя подслушалъ, и внялъ явственно, сказанное съ тѣплымъ чувствованіемъ: „Кому я кромѣ тебя обязана больше любви? Кто можетъ быть моимъ другомъ, естли ты онымъ не будешь? „ — „А! вскричалъ Графъ, толкнувъ съ неистовою рѣвностію въ двери, позвольте и мнѣ узнати сего счастливаго друга! „ — Но сколь изумился онъ, увидя ее съ сжатыми руками стоящую на коленяхъ



нахъ предъ распятіемъ и разогнутою библиею. Сей почтенный видъ, тишина ночи и слабый свѣтъ въ комнатахъ поколебали его. Луиза испужалась, однако имѣла столько силъ, чпобъ встать. — „Вы конечно шли, къ моей теткѣ, господинъ Графъ! „впрочемъ я не знаю какъ извинить „ваше прибытіе . . . Вы не отвѣщете „спуешіе мнѣ? Кого вы здѣсь ищете? „ и позвонила въ колокольчикъ. Графъ старался извинить себя сколько возможно лучше, слагая всю вину на госпожу Монскрифъ. Но она представляла ему сколь подлѣ его поступокъ, и онъ приспѣженный, огорченный и пораженный поспѣшалъ въ боковыя двери, въ которыя вошла Юлія. Сія была свидѣтельницаю всего явленія, и столько пронула какъ Луиза. Хотя ей слѣдовало еще въ ту же ночь пересказать госпожѣ своей о всемъ произшествіи, однако начала она сію распутную женщину ненавидѣть. Она едва узнавъ отъ нее вышеска-

занный умыселъ, старалась скорѣе
открыть оный Графу. Сей увѣдо-
милъ о томъ друга своего Дормонда,
который уже все вѣдалъ отъ Луизы;
ибо она видя опасность себѣ въ
домѣ своей тетки, просила его вновь
о доставленіи ей приличнаго мѣста.
Отъ тетки же своей напропивъ
скрывала она свое негодованіе, и сія
казалась бытъ очень довольна мни-
мымъ ея спокойствіемъ, не сумѣ-
ваясь болѣе о щасливомъ послѣдствіи
своего умысла. Она довольно была
осторожна, чпобѣ не сдѣлать самой
Луизѣ о выѣздѣ ея предложенія,
но употребила къ тому просьбу
молодой Графини, и получила охот-
ное согласіе. Юлія между тѣмъ
учредила тайно всѣ распоряженія
о доставленіи Луизиномъ изъ дерев-
ни Графининой въ ближній женскій
монастырь. Но она была очень пре-
дана Графу, и вручила ему письмо
къ попечителю монастыря. Графъ
свѣдалъ объ отъѣздѣ семъ въ томъ
же день какъ и сама Луиза. Сія

оставила прежнее свое жилище съ смѣшеннымъ чувствованіемъ удовольствія и грусти, что не видала еще однажды Графа, какъ ей хотѣлось. Въ семъ желаніи дѣлала она себя оправданіе тѣмъ, что она чрезъ то увѣришь себя, имѣлъ ли въ немъ впечатлѣніе ея послѣдній разговоръ. Но онъ не забылъ своего обѣщанія, и болѣе къ ней не показывался.

Между тѣмъ Графъ и Дормондъ учинили нужныя условія ко избавленію Луизы. Когда она выѣхала, Графъ на дорогѣ въ густомъ лѣсу съ несколькими своими служителями остановилъ ѣдущихъ не показываясь Луизѣ, коя во всеобщемъ страхѣ не могла узнать его по голосу, и принудилъ кучера поворотить лошадей въ Дормондову деревню; близъ оныя ожидалъ ее Дормондъ, и проводилъ въ домъ къ сестрѣ своей; Графиняжъ съ дочерью продолжали путь свой.

Луиза долго не могла опдохнуть отъ своего ужаса. Тутъ Дормондъ открылъ ей о всемъ предпріятіи ея

теперь



тешки, и какъ оспорожно умѣлъ Графъ предупредишь оное. Онъ обнадеживалъ ее, что Графъ ея добродѣтелью и пріятностію пронумѣ до внутренности, и клялся ему, что взаимная ея къ нему любовь учинитъ его щасливѣйшимъ человѣкомъ; что онъ подалъ ей первый опытъ своихъ честныхъ намѣреній освобожденіемъ ея изъ дому Монкрифы въ руки ея опекуна; что не покажется ей прежде, пока она забудетъ прошедшее его легкомысліе, и начнетъ чувствовать склонность къ его намѣренію. Сестра Дормондова, немолодая женщина наилучшихъ свойствъ, вскорѣ пріобрѣла къ себѣ любовь ея, и не пропускала ничего къ ея успокоенію. Въ обществѣ ея и Дормонда исчезла мало по малу грусть Луизина. Она начала желать, чтобъ лестная надежда Графовыхъ намѣреній могла исполниться. Ежедневно слышала она о томъ очень многое къ своей выгодѣ, и наконецъ онъ сваталъ.



стался за нее чрезъ ея опекуна; но Луиза опасалась еще его вѣтренности. Графъ по большей части жилъ въ то время въ сосѣдственной съ ними своей деревнѣ. Дормондъ былъ его другъ, но онъ не льстилъ ему и говорилъ прямо, что онъ безъ ощутительнаго довода о перемѣнѣ его нрава ничего не возможетъ сдѣлать надъ Луизинимъ сердцемъ. „Вы завтра оное увидите,“ отвѣтствовалъ Графъ.

Обѣ пріятельницы разговаривали о рѣдкости добродѣтельныхъ и щастливыхъ союзовъ, какъ Дормондъ вошелъ съ нѣкоторыми бумагами. Онъ отдавалъ Луизѣ въ томъ справедливость, однако, примолвилъ онъ, что хочетъ опять предложить ей жениха, для котораго охотно желаетъ узнать ея согласіе, не Графа К. . . , коего вѣтренности она вѣрить опасается; но стараго постоянного человека, который по меньшей мѣрѣ гордится своимъ добрымъ сердцемъ. Луиза отвѣтствовала ему: „что изъ рукъ его готова бы
при-



„принять всякаго супруга, естлибѣ
„не помнила о своемъ недоспашкѣ,
„и что тѣмъ ни какого добродѣ-
„тельнаго человека не хочешь под-
„вергнуть нѣкоторымъ затрудне-
„ніямъ. — Но, продолжалъ онъ съ
„смѣхомъ, естли бы вы имѣли
„пристойный досташокъ? — Мо-
„жетъ быть, естли бы, отвѣчала
„Луиза запинаясь. — Также естли
„бы человекъ сей не имѣлъ при-
„ятнаго вида Графскаго? — Я
„жалѣю, что оный такъ давно мнѣ
„понравился. „ Потомъ просила она
его оставить насмѣшки, и Дормондъ
отдалъ ей наконецъ письмо отъ
Графа К. . . , прочтя ей напередъ
оное самъ; въ ономъ просилъ ее
Графъ : какъ она въ наказаніе пре-
жняго его легкомыслія щипаетъ его
недостойнымъ любви своей, чтобъ
по меньшей мѣрѣ дозволила ему
оказать снисхожденіе, которое до-
ставитъ ему спокойство на цѣлый
вѣкъ его : а именно, чибъ согласи-
лась принять отъ него руку до-



стойнаго его друга, своего опекуна. Принявъ отъ него, повпоралъ онъ; для того какъ ужъ онъ не имѣетъ надежды владѣть ею, желаетъ по крайней мѣрѣ первое щастливое употребленіе имѣнія своего тѣмъ сдѣлать, чѣмъ она вышла замужъ. Вы получите, прибавлялъ онъ, въ приложенномъ при семъ векселѣ столько, что не можете опасаться, принесть за собою мало нашему Дормонду.

Въ письмѣ лежала банковая ассигнація на десять тысячъ палеровъ. Дормондъ принуждалъ Луизу, принявъ и то и другое. „За чѣмъ вы попускаете глаза? Я довольно надѣялся, что предложеніе сіе „будетъ вамъ непротивно, и „вы обѣщали мнѣ оное „принять. „ — „Я хотя не обѣщала „точно, сказала Луиза; но естли „мы и оба согласимся на дружеское „желаніе Графа, то по крайности „вы позволите мнѣ, возвратить „великодушному человѣку его по- „да-



„дарокъ. Вы безъ онаго не меньше
„согласны будите принять мою
„руку? — Всеконечно, и безъ сей
„придачи оная для меня неоцѣнен-
„на, еспьлибъ лѣтъ наши столько
„не различествовали, и Графъ не
„былъ бы такъ любви досто-
„инъ. — Хотя я за сей поступокъ
„Графу и обязана моимъ признані-
„емъ, однакожъ вы и въ вашихъ
„лѣтахъ не столько различествуете;
„а я мудраго водилеля моей молодос-
„пи должна щипать драгоцѣн-
„нымъ. — Разсмотрите о семъ!
„я надѣюсь, что Графъ мо-
„жетъ быть самъ помѣшаетъ сему
„своему предложенію. Но когда вы
„не принимаете руки его, то не
„отвергайте хотя сего его
„подарка. — Пусть будетъ такъ,
„чтобъ я получила руку вашу безъ
„его подарка. — На сіе надобно
„еще прежде мое вознамѣреніе, и
„сего вы со всею вашею любви
„достоинстію не достигнете. —
По сему я несчастлива, что и вы мою



руку отвергаете? Ну, такъ возвратите Графу все его предложеніе, и бнадежьте его, что я никогда не забуду таковаго возвышеннаго чувствованія души его „ — Но долго „ ли продолжаться сему прелестному „ спору великодушія? сказала тогда „ сестра Дормондова; позвольте мнѣ „ читать въ вашемъ сердцѣ, Луиза? Я нахожу въ ономъ любовь, „ но любовь къ Графу, которую вы „ доселѣ по весьма похвальнымъ „ причинамъ сокрыть старались. Онъ „ не былъ еще склонности вашей „ достоинъ, и разумъ вашъ возъ- „ имѣлъ побѣду надъ вашимъ серд- „ цемъ; отдайте теперь оному „ полную волю. Сіе письмо его есть „ сильнѣйшее свидѣтельство, что „ онъ перемѣнился, и что достоинъ „ всей вашей склонности.

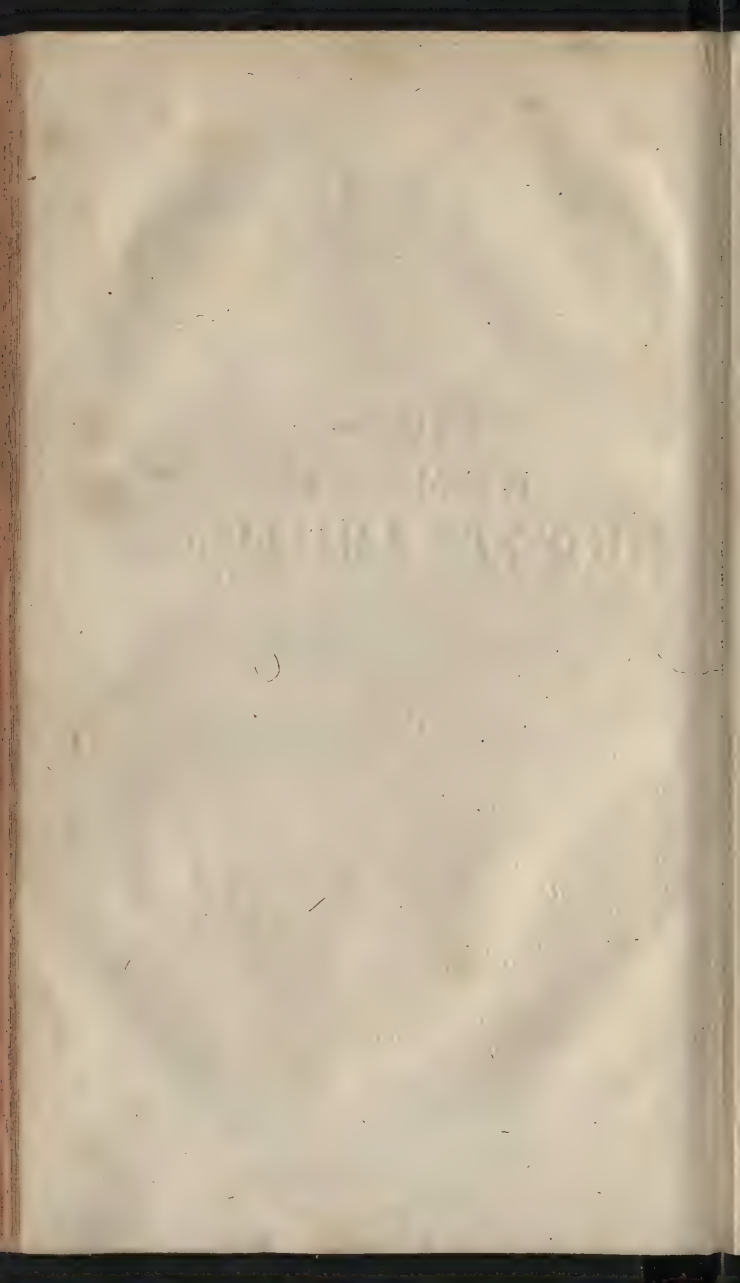
„ Луиза молчала, и не могла у- „ державъ слезъ своихъ. Успокойтесь, „ говорилъ Дормондъ шутливымъ „ образомъ, я вамъ повинуюсь, и „ возвращу Графу все предложенное. „ Онъ

„Онъ бы почелъ меня весьма суеш-
 „нымъ, когдабъ повѣрилъ, что я
 „могу у него опнѣять дѣвицу, ко-
 „торой онъ самъ непрощивенъ.
 „Между тѣмъ удивляюсь я его
 „добросердечію; и почти завидую
 „ему въ удовольствіи, предлагаешь
 „вамъ таковоежъ приданое. — Не-
 „извѣстно отвѣчала Луиза съ вздо-
 „хомъ, для удовольствія ли онъ сіе
 „дѣлалъ, или изъ гордости? —
 „А ежели я вамъ докажу прошив-
 „ное, подхвалилъ Дормондъ съ
 „усмѣшкою, будите ли вы тогда
 „признашельны? „ — Я не имѣю
 „другова признанія, кромѣ руки
 „моей, отвѣчала Луиза поспѣшно, ...
 „но сію онъ презираетъ! — кто?
 „я? я могу презирать ее? подхва-
 „тилъ слова ея Графъ, которому
 „Дормондъ отворилъ дверь, и бросилъ
 „ся къ ногамъ ея. Чего я желалъ
 „поль спрастно чего я и въ
 „сіе мгновеніе препеталъ лишиться
 „. . . . могу ли я презирать то?
 „Дозвольте мнѣ получить сію руку,



дражайшая Луиза! . . . Дормондъ
вамъ порукою моихъ расположений.
Могу ли я немедленно самъ у-
вѣришь въ томъ васъ! — Луиза
отъ пріятной робости не могла оп-
вѣпспвовать. Она подняла Графа и
признавалась въ своей заботѣ, о его
постоянствѣ. Но его клятвы, у-
вѣренія Дормонда и сестры его, и
собспвенное Луизино сердце помогли
воспоржествовать Графу, и щасп-
ливый бракъ увѣнчалъ дни ихъ.

IV.
РОМАНЫ
ИНОСТРАННЫЕ.





1.

Любовная поѣсть Едрилиа и Лукреціи.

ПОВѢСТЬ РОМАНА.

Эней Силвій Пикколомини, который подѣ именемъ Пія II. возшелъ на Папскій престолъ, есть сочинитель сего романа. Я сократилъ оный по примѣру Парижской Библіюшки романовъ, ибо надѣюсь, что общество, которое не долго предѣ симъ любопытно читало писъма одного Папы, прошиву коихъ изрядства не мало писано возраженій, то съ большимъ удовольствіемъ приметъ романъ другаго Папы, коего рѣдкость въ сумнѣніи. Эней Силвій писалъ оный за четьрнаццать лѣтъ предѣ своимъ Папствомъ, и за десять до своего Кардинальства. Онъ былъ тогда секретаремъ у Императора Фридриха III, который учинилъ его коронованнымъ пѣншою, и почтилъ прежде того шпѣломъ Посла своего въ Римъ, Маиландъ, Неаполъ и Богеміи. Папа Николай V.

у.

учинилъ его Епископомъ въ Триестѣ; послѣ того получилъ онъ Епископство Сиенское, въ коемъ родился; заступалъ многія духовныя посольства, избранъ въ 1456 году въ Кардиналы, въ 1460 въ Папы, и умеръ спустя послѣ того шесть лѣтъ на шестидесятомъ году своего возраста. Онъ побуждалъ къ новому крѣстовому походу противу Турокъ, и хотѣлъ самъ предводительствовать въ семъ походѣ, но смерть воспрепятствовала ему въ произведеніи сего пространнаго предпріятія. Онъ былъ также секретаремъ въ Базельскомъ соборѣ, и больше всѣхъ прилагалъ къ заключенію сего славнаго и важнаго установленія, утвержденнаго на семъ соборѣ: „Что всеобщій соборъ есть надъ Папою, и что оный имѣетъ право, учреждать и исправлять церковь въ ея начальникѣ и членахъ. „ Но какъ въ послѣдствѣ возшелъ самъ на Папскій престолъ, то проклялъ онъ сіе установленіе въ собственныхъ письмахъ, и издалъ противу онаго славную Буллу, которая по первому ея слову, *Execrabilis*, т. е. проклятіе, называется; однакожъ неопіялъ онъ противу Еврилая и Лукреціи.

Онъ

Онѣ писалъ сію повѣсть въ 1444 году въ Венѣ, и такъ можно бы намъ причесть оную въ число подлинныхъ нашихъ Нѣмецкихъ романовъ, естли бы оная не на Лашинскомъ языкѣ сочинена была, и при томъ съ таковою красавостію и чистотою слога, что довольно доказываетъ, что сочинитель прежде того напишалъ себя чтеніемъ Пепрона, равно какъ въ повѣстяхъ своихъ о Богеміи, и о Государѣ своемъ Фридрихѣ III, старался подражать слогу Тацита и Ливія, а въ проповѣдяхъ о крѣстовыхъ походахъ заимствовалъ изъ рѣчей Цицероновыхъ. Первый Италіанскій переводъ сей напечатанъ въ 1477 году въ Венѣ, попомъ слѣдовали разные на Испанскомъ и Французскомъ языкахъ; но едва ли былъ онъ на Нѣмецкомъ. Сколько Папа Эней Силвій былъ строгъ въ своихъ поведеніяхъ, столько щеголеватъ жилъ въ своей молодости, какъ можно заключить то, по сему его роману. Онѣ признается въ приписаніи къ Каспару Шлику, Канцлеру Фридриха III, что любовныя дѣла въ молодости его на него очень дѣйствовали, и что онѣ въ Сіенѣ опечествъ своемъ, часто влюбленъ и щасливъ бывалъ. „Но вы и са-
„ми,

„ми, господи́нъ Канцлеръ, продолжаетъ
 „онъ, въ свое время были щеголеваты
 „и нѣжны; и я помню, когда вы съ
 „Императоромъ прїѣзжали въ Сіену,
 „что ни какое прїятное собраніе безъ
 „васъ празднуемо не бывало. „ Въ дру-
 „гомъ приписаніи къ Маріаму Социну,
 „праотцу славнаго Социна, увѣдомляетъ
 онъ чинашелей, что оныя за сочиненіе
 сего романа единственно обязаны неоп-
 ступнымъ прозьбамъ друга его Социна,
 и что сія повѣсть припоминаетъ оному
 о его молодости. Онъ радуется избѣг-
 нувъ всѣхъ тѣхъ опасностей, коимъ се-
 бя предоставляютъ, производя къ доб-
 рымъ успѣхамъ ремесло человѣческое.

Для насъ романъ сей имѣетъ еще
 другую пользу. Онъ показываетъ намъ
 въ какихъ обстоятельствахъ были Ипа-
 ліанскія волокиты и нравы въ пятомъ-
 надесяти вѣкѣ. Мы видимъ, какъ рев-
 нивы были Италіанскіе супруги сего вре-
 мени, сколь трудно было оныхъ обма-
 нывать, и сколь старались въ томъ
 женщины. Сравненіе вѣка сего съ на-
 шимъ естъ не малое удовольствіе.



РОМАНЪ.

Въ лѣто 1434 Императоръ Сигис-
мундъ изъ Луксембургскаго до-
му, пребывалъ нѣсколько времени въ
Италіи и именно въ Сіениѣ. Въ
честь ему отправляли великолѣпныя
празднества. Онъ какъ пригожій,
спановитый и веселый Государь яв-
лялся при оныхъ со многою пышно-
стію. Онъ восхищался господами
Сіенскими и обнадёживалъ, что не
видалъ землй, въ которой бы жен-
щины были прекраснѣе. Между
сихъ красавицъ находилась одна,
всѣхъ прочихъ превосходящая: она
называлась Лукреція. Она была изъ
роду Камилловъ знаменитѣйшаго въ
городѣ, и въ супружествѣ за Мене-
лаемъ надлежавшимъ въ число бо-
гачей и Вельможъ государства. Сей
человѣкъ былъ столькожъ несносенъ
и ревнивъ, сколько была жена его
прекрасна. Прелести Лукреціины
превосходили все, что только вооб-
разить можно: Императоръ почтилъ
ее своими похвалами, а прекрасный
Часть III. И Еври.



Еврилай Франконецъ конюшій и любимецъ Сигисмундовъ , удостоилъ оную всего своего вниманія. Еврилай былъ столькожъ совершенъ въ своемъ родѣ , какъ Лукреція между своимъ поломъ ; лѣпѣ ихъ очень сходствовали , ибо онъ имѣлъ притцать а Лукреція дващцать ; сверхъ того благоприсойность , убранство , великолѣпіе нарядовъ , блистательное и многочисленное послѣдство , умножало еще красоту Еврилая : онъ одаренъ былъ отъ природы великимъ краснорѣчіемъ и изощреннымъ разумомъ. Сколь скоро сіи двѣ судьбою къ взаимно нѣжной любви назначенныя особы другъ друга хорошенько разсмотрѣли , не могли ужѣ они прещать взирать на себя , и какъ взглядами не достигали ужѣ больше , то всѣ ихъ мысли оспались прилѣпленны къ возлюбленному предмету. Еврилай клялся въ своемъ сердцѣ , не любить кромѣ Лукреціи , а сія желала заслужить къ себѣ любовь Еврилаеву. Ласки мужа ея у-

чи-

чинились ей ненавистны, не смотря на то, что она внутренно укоряла себя за отращение къ тому, къ кому обязана была должностію.

Они не объяснились еще кромѣ чрезъ взоры, но Императоръ примѣтилъ взаимную ихъ склонность. Онъ ѣхалъ съ Еврилаемъ мимо дома Лукреціина и замѣтилъ, что его любви достойный конюшій прилѣжно взираетъ на Лукрецію смотрящую въ окошко, и что она отвѣшпсивовала на его взгляды закраснѣвшись. „Какъ, сказалъ онъ съ улыбкою, ты прельщаешь красавицъ Сіенскихъ?“, Еврилаи защищался сколько могъ, и увѣрялъ, что единая нечаянность обратила на окно глаза его. Сигисмундъ разумѣлъ сіе лучше, но не хотя нарушить щастіе своего наперсника, не говорилъ о томъ больше.

Между тѣмъ для Лукреціи не возможно спало, чтобъ не поговорить съ кѣмъ нибудь о намѣреніяхъ своего сердца; выборъ ея палъ на доб-



раго спараго Швейцара, именемъ
 Созію, который состоялъ въ ея
 службѣ, и о которомъ она думала,
 что оный заслуживаетъ быть ея
 повѣреннымъ, хотя не по провер-
 ству его, но для великой молчаливо-
 сти. И такъ въ одинъ день при-
 звавъ его, сказала ему: „Не правда
 „ли любезный Созія, ты сполькожъ
 „восхищенъ великолѣпіемъ Импе-
 „раторовой свиты, какъ и я? —
 „Всёконечно, [отвѣчалъ Швейцаръ]
 „сіи Нѣмцы люди прекрасные, всѣ
 „такъ спройны, и всѣ такіе хоро-
 „шіе ѣздоки; прямо радостно гля-
 „дѣшь на нихъ, а особливо мнѣ
 „бывъ отъ части ихъ землякомъ. —
 „Однако, [продолжала г-жа] что
 „скажешь ты о конюшемъ, который
 „при Императорѣ? мнѣ помнится,
 „что называется оный Еврилаемъ. —
 „Да, такъ зовущъ его [говорилъ
 „Швейцаръ]; онъ прямо пригожій
 „господинъ; а особливо его лошадь,
 „что прекрасная скопина! я же-
 „лалъ бы лишь для того быть бо-
 „, гашъ



„гашѢ, чтобѢ купить себѢ такую
„же. — Теперь рѣчь не о лошадаѢ,
„но о сѣдокѢ [подхватила Лукреція].
„АхѢ! любезный Созія, можетѢ ли
„быть человекѢ его пригоже, люб-
„ви достойнѢе и способнѢе по-
„бѣдить сердце женщины, и вскру-
„жить ей голову — Фуй, судары-
„ня, [сказалѢ вѣрный слуга] вы
„не разсуждаете о чемѢ говорите:
„если бы вы были не замужемѢ,
„какѢ за три или четыре года
„предѢ симѢ, то я сказалѢ бы вамѢ,
„что это правда, и что человекѢ,
„каковѢ Еврилай точно для васѢ соз-
„данѢ; но вы уже супруга господи-
„на Менелая, и таковому искусному
„и почтенному Сенатору, какѢ гос-
„подинѢ Менелай стыда не сдѣ-
„лаете. — АхѢ, Созія! Созія!
„[сказала Лукреція вздохнувши]
„заботишься ли жестокая спрасъ о
„благоприспособности и разсужденіяхѢ,
„или хотя и познаетѢ оныхѢ силу,
„сколь легко она ихѢ превозмогаетѢ!
„послушай, Созія, скажи мнѢ вели-
И 3 „чай-



„чайшую на свѣтѣ услугу, сыщи
„Еврилая, увѣдомь его, что жен-
„щина, копорыя состояніемъ и прі-
„ятностіми презирать не можно,
„имѣетъ къ нему чувствованіе —
„Нѣтъ, къ чоршѣ, сударыня, тако-
„выми возложеніями пощадите ме-
„ня; вы щисляете меня неспра-
„ведливымъ. Когда вы надѣ моимъ
„добрымъ господиномъ таковую
„шуцку сыграть хотите, испол-
„няйте оную одни, а мнѣ до того
„дѣла нѣтъ. Все что я могу при-
„помъ учинить, то я вамъ вѣрно
„и добродѣтельно обѣщаю, не
„открывать о семъ господину Се-
„напору, что съ вами происходитъ:
„мы Швейцары ни въ какія подлыя
„дѣла не входимъ, но мы при томъ
„не подзорщики, ни болтуны, ни со-
„ришели. — Созія, [подхватила
„лукавая Лукреція] что ты мнѣ
„сказалъ, справедливо и разумно;
„истинно, что я никого не могу лю-
„бить кромѣ моего мужа; я буду
„невѣрная пресупница, когда

„хо-



„хотя малѣйшую склонность возъ-
„имѣю опречь его, но совѣмѣ тѣмѣ
„не въ моей власти не любить
„Еврилая: и такѣ я достойна на-
„казанія. Изрядно! я посвящаю
„себя смерти, и оспалось лишь мнѣ
„каковой родѣ оныя избрать: при-
„совѣшуй мнѣ, чѣмѣ надлежитѣ
„мнѣ окончить жизнь, спалю ли
„или ядомѣ, или разбіеніемѣ бро-
„саясь въ окно? говори, я кладу сіе
„на твое рѣшеніе. — Ахѣ! сударыня,
„[сказалѣ добросердный Созія] чшо
„вы мнѣ предлагаете; видѣть васѣ
„умирающую, опечалилѣ меня у-
„жасно, и еще больше ежели по-
„слѣдуетѣ то по моему выбору и
„совѣшу, такѣ я приду въ опчая-
„ніе и самѣ себя лишу жизни.
„Нѣмѣ, сударыня! удержите ваши
„драгоценныя дни, я хочу лучше
„помочь вамѣ жить щасливо, хо-
„тя не невинно, нежели видѣть
„смерть вашу. Я иду къ Еврилаю,
„я скажу ему, что его любящѣ;
„если онѣ меня выразумѣетѣ,

„по соотвѣтствуетъ вашей склон-
 „ности, и прочее уже ваше дѣло :
 „когдажъ не будетъ отвѣчать, из-
 „рядно, я уже въ томъ невино-
 „венъ. — Больше я и не пребую ;
 „отвѣчала Лукреція. Онъ общалъ
 „все сіе изъ страха, чѣмъ не при-
 „вестъ ее въ опечаленіе, но медлилъ
 „исполненіемъ возложеннаго сколько
 „можно. Наконецъ встрѣпившись съ
 „Еврилаемъ на улицѣ, сказалъ ему
 „мимоходомъ лишь только : Кавалеръ ! васъ въ семъ городѣ жестоко
 „любятъ. „ Еврилай невѣдающій,
 „что онъ состоитъ въ службѣ у
 „Лукреціи и ея мужа, не могъ ничего
 „выразумѣть изъ словъ его, погля-
 „дѣвъ на него съ изумленіемъ, и
 „поѣхалъ прочь. Созія донесъ о всемъ
 „госпожѣ своей, которая холодно-
 „стію возложила на неискusstво Швей-
 „царово ; бывъ о расположеніяхъ сво-
 „его возлюбленнаго лучше увѣрена,
 „какъ то скоро будетъ видно.

Сей молодой господинъ раз-
 мышлялъ денно и ночью, какъ бы
 изъ-

избяснитъся Лукреціѣ въ любви своей. Онѣ присовокупляѣ при томѣ изрядныя замѣчанія о своей страсти, которыя Еней Силвій предлагаетъ въ своей красивой латыни. Для насъ довольно будетъ выписать изъ того только два историческихъ случая, изъ коихъ первый не можетъ ни гдѣ находится кромѣ сей повѣсти; а именно, что Виргилій получа отказъ отъ любовницы, съ опчаянія удавился на башнѣ. Вторая басня касается до почтеннаго Аристотеля: одна женщина билась обѣ закладъ, сего стараго мудреца, не взирая на его Философію, учинить влюбленнымъ какъ кошку, и удалось ей такъ хорошо, что добрый сей человекъ далъ ей употреблять себя вмѣсто лошади, взыздать и колоть въ бока шпорами.

Еврилай размысливъ здраво о всѣхъ средствахъ и послѣдствахъ, вознамѣрился описать къ Лукреціѣ, и дать знать ей о любви своей въ нѣжнѣйшихъ, живѣйшихъ и почти-

И 5 тель-



тельнѣйшихъ выраженіяхъ. Письмо
 написано, запечатано, и оспался
 лишь вопросъ, кто оное опнесетъ?
 Къ тому предложили ему нѣкоторую
 женщину, коя въ обстоятельствахъ
 дѣла сего была очень искусна, и
 благосклоннѣе всѣхъ прочихъ. Еври-
 лай послалъ за нею въ тоже мгнове-
 ніе, обнадежилъ ее подаркомъ,
 и обѣщалъ ей еще знатнѣйшій,
 ежели она возложенное исполнитъ.
 Женщина тотчасъ опправила съ
 письмомъ въ путь, вобралась подъ
 нѣкоторымъ предлогомъ въ домъ,
 выбрала время когда прекрасная гос-
 пожа оспалась одна, и опдала ей
 письмо въ собственныя руки. Супру-
 га Сенаторова съ начала весьма удиви-
 лась сей смѣлости. Она приняла
 голосъ важности и негодованія, и
 сказала переносицѣ: „ ты очень
 „ безстыдна, дерзаешь приносить
 „ мнѣ письма отъ незнакомаго, съ ко-
 „ торымъ я ни малаго обязатель-
 „ ства имѣть не хочу, и не могу. Я
 „ вѣрю что оный человекъ знатный

„ и

„и (присовокупила закраснѣвши)
 „любви достойный кавалеръ, но изъ
 „того не слѣдуетъ, чтобъ мнѣ его
 „вниманіе надлежало; я довольно
 „вѣдаю чѣмъ я обязана моему су-
 „пругу, и самой себѣ. Щастіе твое,
 „что я имѣю больше къ себѣ самой
 „почтенія, чтобъ могла учинить
 „теперь возмущеніе; впрочемъ я
 „сказала бы о семъ моему супругу,
 „и ты окончила бы жизнь свою въ
 „темницѣ. Убирайся отсюда, и
 „скажи пославшему тебя, сколь
 „уважаю я его письма. При семъ
 словъ новая Лукреція разодрала
 письмецо на пять или на шесть
 частей, и бросила въ каминъ, но не
 въ огонь, а близь онаго. Старая
 письмо-носителица, у которой ни-
 чего не укрылось, какъ изъ смысла
 сей рѣчи, такъ и изъ поведенія гос-
 пожи Сенапюрши, припворилась ис-
 пужавшеюся и бросилась къ ногамъ
 ея. „Ахъ! Милоспивая Государыня,
 „прошу простишь меня; сколько не-
 „щастна я навлекши гнѣвъъ вашъ;
 „Но

„но я оный заслуживаю. — Но кля-
 „нусь, что мои намѣренія . . . —
 „вонѢ, (подхватила госпожа) вонѢ
 „сѢ глазѢ моихѢ, и не возвращайся
 „никогда. „ Спаруха не дожидалась
 повторенія, и поспѣшала къ Еври-
 лаю. „Все идетѢ по желанію, Ми-
 „лосливый Государь, говорила она
 „ему; письмо ваше разодрано, и
 „предложеніе принято худо; однако
 „я заключаю изѢ того, что все бу-
 „детѢ хорошо. „ Еврилай ужаснулся
 и наполнился безпокойствомѢ отѢ
 слышаннаго; онѢ принуждалѢ спа-
 руху истолковать явспвеніѢ, и ра-
 сказатѢ подробно все происшедшее.
 „Я повторяю еще разѢ, сказала она,
 „обстоятельство дѣла вашего такѢ
 „хорошо, какѢ только можно. Лук-
 „реція вздыхала, услышавѢ помя-
 „нутое ваше имя; она покраснѣлась,
 „когда говорила, что вы можете
 „быть любви достойны; вмѣсто про-
 „шивденія принять ваше письмо,
 „она разодрала оное; и вмѣсто чтобѢ
 „оное сжечь, бросила нарочно вѢ
 „, сщс-

„спорону отъ огня: я увѣряю, что
 „теперь она складываетъ кусочки
 „вмѣстѣ, читаетъ и цѣлуетъ оныя
 „можетъ быть тысячекратно; ког-
 „да она уже на единѣ. Припом-
 „ните лишь, ежели вы не получи-
 „те отвѣта. Она мнѣ не дала ни
 „одного удара, ни дасть приказы-
 „вала; хотя она гнѣвалась и прене-
 „брегала, но все сіе было съ лиш-
 „комъ умѣренно. Но хотя бы я
 „получила и двадцать ударовъ пал-
 „ками, и столько же киселей подѣ
 „Г*** то обнадеживаю, что письмо
 „ваше имѣло дѣйствіе, и дѣло ваше
 „возвѣститъ желаемое слѣдствіе. „
 Предвѣщаніе старухи исполнилось
 вѣрнѣйшимъ образомъ; но Еврилай
 осперегался открыть ей оное, и раз-
 умѣлъ, что не должно ее уже упо-
 треблять больше, по чему награ-
 дя ее довольно, отпустилъ.

На другій день получилъ онѣ
 письмо, которое принесъ ему про-
 спосердечный усачь Созія. Когда
 Лукреція прочла письмо Еврилаево
 съ

сѣ размышленіемъ, но призывая въ
 совѣстѣ больше свое сердце нежели
 разумъ, тогда кликнула она къ себѣ
 честнаго Швейцара, и говорила ему
 слѣдующимъ образомъ: „ Еврилай о
 „ копоромъ я тебѣ вчерась сказыва-
 „ ла, писалъ ко мнѣ, и невѣдая ни-
 „ чего о чувствованіяхъ, кои я сама къ
 „ нему имѣю, открылся мнѣ въ
 „ любви своей. Сей неразумный
 „ шагъ воспламенилъ мою добродѣ-
 „ тель; я потчасъ вознамѣрилась
 „ съ надлежащею твердостью по-
 „ сшупишь съ нимъ таковымъ обра-
 „ зомъ, который какъ пламень его
 „ погаситъ, такъ и моему сердцу
 „ совершенный покой доставитъ.
 „ Вотъ мой отвѣтъ; отнеси ему
 „ оный съ обнадеживаніемъ, что онъ
 „ для меня равнодушенъ сколько
 „ можно быть. „ Созія благодарилъ
 небо, вліявшее въ госпожу его
 таковое добродѣтельное вознамѣре-
 ніе, и отнесъ письмо. Начало онаго
 было почти таковаго содержанія:
 „ Престаньте Еврилай надѣяться,
 „ чѣ-

„чему нельзя исполнишься: обра-
 „питесь къ женщинамъ, коихъ лег-
 „че искусить, нежели меня; и проч.,.

Созія гордился бывъ переноси-
 комъ поль рѣшительнаго письма и
 опасался, чтобъ его не обругали, но
 молодой Нѣмчинъ былъ весьма уда-
 ленъ отъ того, онъ принялъ его съ
 великою учтивостію, и обнадежи-
 валъ его, что онъ къ господамъ его
 имѣетъ больше почтѣнія, чтобъ и
 самый ея жестокій отказъ снесъ
 терпѣливо: онъ просилъ его на ми-
 нуту помедлить, и взялъ отвѣтъ
 наполненный покорности и повинѣ-
 венія. Онъ написалъ и вручилъ
 оный Созіи. Въ семъ второмъ пись-
 мѣ Еврилай былъ удаленъ опредѣсь
 отъ любви своей къ Лукреціи, но
 къ новымъ увѣреніямъ о любви и
 вѣрности вмѣшалъ онъ сильнѣйшія
 обнадеживанія о почтеніи и предан-
 ности, и препроводилъ при томъ
 завернутый камень великой цѣны;
 который не принявъ Лукреціи,
 сколькожъ не можно было, какъ и
 Со-

Созін свой, который хотя не такъ былъ дорогъ, но врученъ столь искуснымъ образомъ, что Швейцаръ принужденъ былъ оный удержать. Еврилай во окончаніи испрашивалъ свиданія, при коемъ обѣщался вести себя примѣрно, кротко и скромно, какъ только возможно.

Лукреція отвѣтствовала на оное; при чемъ прислала къ нему маленькой перстень, доставшійся ей послѣ ея матери; подарокъ самъ по себѣ маловажный, но неоцѣненный для него въ разсужденіи рукъ изъ какихъ ему достался. Она объяснила въ письмѣ, что полагаясь на крѣпкія увѣренія, кои имѣетъ о Еврилаевой скромности, хотя не можетъ отказать ему въ тайномъ свиданіи, но обстоятельство сіе столь не возможно, что и мыслить о томъ больше не за чемъ. Мужъ ея такъ рѣвнивъ, и такъ неусыпно за нею примѣчаетъ, что должно быть ласпочкою, чтобъ войти въ домъ къ ней. Представленія сихъ препятствій

ствій Еврилая не успрашили; онъ клялся беспрестанно, что любовь его довольно сильна, всѣ оныя превозмочь, и по продолженіи таковыхъ переписокъ соглашеносъ искать случая, въ который бы дать изустное увѣреніе и явный опытъ ихъ взаимной нѣжности. Добрый Созія мало по малу привыкъ безъ прекословія принимать подарки; ибо Еврилай не пропускалъ каждое писмоношеніе награждать щедро.

Еврилай согласился уже съ Лукреціею, чѣмъ испросить у Императора, поручить ему государственнымъ дѣламъ въ Сіенѣ, дабы не быть принуждену слѣдовать за нимъ въ Римъ. Лукреція была шѣмъ довольна, однако оба любовники (ибо что неудовольственнѣе какъ любовь?) не могли уже насыщаться одною только перепискою; они желали увидѣться лицомъ къ лицу, хотя осторожность Менелаева дѣлала сіе весьма труднымъ. Лукреціѣ позволено было посѣщать лишь свою родительницу.



По щастію жилъ въ домѣ ея чело-
вѣкъ нанимающій нѣсколько покоевъ,
котораго не трудно было уговорить
уступить одну комнапу. Уговоре-
нось, Лукреція долженствовала вѣшать
посѣтитъ свою родительницу въ са-
мое то время, когда сія старушка
пойдетъ въ церковь, и подѣ видомъ
что хочетъ опдохнуть, поспѣшно
взбѣжать изъ сѣней въ Еврилаевъ
покой. Однако намѣреніе не удалось
тѣмъ, что хотя Камилла и поѣха-
ла въ церковь, но домъ заперла и
ключъ взяла съ собою, можетъ быть
вѣдая свойство своей дочери, и же-
лая тѣмъ предупредить таковыя
умыслы.

Посылка, въ которую импера-
торъ отправилъ Еврилая, осложнила
вновь его щастіе. Онъ принужденъ
былъ два мѣсяца пребыть въ Римѣ.
Во все сіе время Лукреція провожда-
ла жизнь уединенную, и словно
какъ бы въ проурѣ; но въ первый
разъ когда конюшій предшество-
валъ предъ Императоромъ, появи-
лась

лась она предъ своего возлюбленнаго въ лучшемъ нарядѣ, и глядѣла на прекраснаго Еврилая столь приспально и спраспно, что Сигисмундъ своего любимца вновь шѣмъ подспрекнулъ, который отъ таковыхъ насмѣшекъ сколько возможно старался вывернуться.

Легко догадаться, что послѣ сего возвращенія наши любовники опять прилѣжно начали стараться о свиданіи. Домъ Менелаевъ отдѣлялся отъ вольнаго дому только узкимъ проулочкомъ, коего одно окно было прямо противу Лукреціина гардероба. Еврилай велѣлъ тайно нанять сію комнапу, сдѣлалъ нужныя предосторожности, и избиралъ мгновения такъ удачно, что часто могъ разговаривать съ своею повелительницею. Какъ ни малъ былъ промежутокъ сего проулка, и сколь ни великое удовольствіе доставило имъ съ начала сіе изобрѣтеніе, но въ продолженіи они шѣмъ насытились, и всѣ желанія ихъ клонились къ тому,

I 2

чтобъ



чтобъ поговорить въ близости. Еврилай предлагалъ положить изъ окна въ окно доску или лѣстницу, и по оной до ползть въ гардеробъ, но Лукреціѣ казалось сіе опасно, и она никакъ на оное не соглашалась. При томъ же спрашились они чтобъ и сосѣди того не примѣтили; ибо примѣтили, что люди изъ комнатъ на нихъ приглядываютъ, и самому хозяину вольнаго дома не совѣмъ можно было довѣрять; почему надлежало помышлять о другихъ средствахъ.

Первое, коимъ они воспользовались, было довольно рѣдко, и можетъ быть инымъ показалось бы непріятно и подло, но влюбленнымъ ни что не препятствуетъ, когда доходитъ до удовлетворенія ихъ страсти. Лукреція услышала, что земледѣльцы мужа ея скоро привезутъ довольное число мѣшковъ съ хлѣбомъ въ ихъ анбары; шелѣги приѣзжали къ заднимъ воротамъ, гдѣ другіе наемщики снимали съ возовъ мѣшки и относили въ надлежащее мѣсто.

Че.

Честный Созія переодѣлѣ Еврилая, смѣшалъ его между наемщиковъ, возложилъ ему равно какъ и другимъ мѣшокъ на плеча, которой онъ сброся, вскользнулъ въ боковыя двери, и шасливо добрался до Лукреціиныхъ комнатъ.

Мы оспавляемъ воображенію нашихъ чипапелей, и перу Папскому начерпашъ восторгъ любящихся, когда увидѣли они себя на свободѣ и у мѣшты своего желанія. Они были уже съ часъ вмѣстѣ, что показалось имъ только съ мгновеніе ока, какъ Созія увѣдомилъ ихъ, что господинъ Менелай и еще другой какой то, въѣзжаютъ на дворъ. „Что мнѣ дѣ-
 „лашь? вскричалъ Еврилай, который
 „заботился больше о безопасности
 „своей возлюбленной, нежели о соб-
 „ственной. Положись въ томъ на
 „меня, и спрячьсь въсемъ уголкѣ,“
 отвѣщивала Лукреція, показывая
 ему маленькой поставецъ. Едва онъ
 влезъ въ оный, какъ Сенапторъ во-
 шелъ съ секретаремъ Совѣща; они



искали нѣкоторыхъ бумагъ, кои были имъ необходимы къ рѣшенію нѣкотораго важнаго дѣла. Госпожа Сенаторша давала имъ съ начала спокойно шарить по всей комнатѣ, но когда они требовали свѣчи, чѣмъ бы поискать и въ Алкофѣ, гдѣ сидѣлъ припаясь Еврилай, тогда она испужалась. „Пожалуйте такъ не хлопотайте,“ сказала она спокойнымъ видомъ, „я объ закладъ бьюсь, что найду чего вы не опыщите: конечно, но эшто тѣ бумаги, которыя тамъ надъ окномъ вопкнуты; я вамъ подамъ ихъ.“ Съ словомъ симъ бросилась она къ окну, которое было на дворѣ, и надъ копорымъ въ самомъ дѣлѣ нѣсколько бумагъ торчало; но вмѣсто чѣмъ бы оныя взять, бросила она ихъ искусно въ растворенное окно. „Ахъ, вотъ не худо!“ вскричала она смѣючись, я уронила бумаги на дворѣ: однакожъ они не пропадутъ, вы ихъ сыщите.“ Сенаторъ съ секретаремъ бросились опрощенью въ низъ, и начали соби-

бирать бумаги по грязи. Между тѣмъ Лукреція имѣла время не только Еврилая выпустить, но и проститься съ нимъ нѣжнѣйшимъ образомъ. Еней Силвій признается, что сей щастливый любовникъ не очень былъ скромнѣнъ, но рассказалъ подробно все одному своему пріятелю. Можетъ быть сей пріятель былъ самъ Папа; по меньшей мѣрѣ кажется, что изъ всей любовной повѣсти ни одного обстоятельства отъ него не утаилось.

Скоро послѣ того имѣла Лукреція другое приключеніе, которое совсѣмъ отнеслось къ ея чести, и утвердило ее въ славѣ добродѣтельной жены толь крѣпко, что никто не смѣлъ сего ей оспорить. Нѣкоторый Венгерскій дворянинъ именемъ Бакарій, увидѣвъ Лукрецію и влюбился въ нее до дурачества. Видъ его былъ благороденъ и пріятенъ, а при томъ имѣлъ онъ участіе въ разумѣ и просвѣщеніи. Искавъ долговременно безъ успѣха

I 4

бла.



благосклоннаго случая, открыть ей любовь свою; вздумалось ему наконецъ послать къ Лукреціи богатый пукетъ цвѣтовъ, между коими находился одинъ цвѣтокъ который раскрывался, и скрывалъ въ себѣ письмецо, Бакарій въ семъ письмецѣ испустилъ весь пламень своей нѣжности, и всего своего краснорѣчія. Лукреція усмотрѣла оное въ самый первый разъ, и какъ сердце ея было уже оковано другимъ, то съ симъ новымъ любовникомъ поступила она безъ пощады. Она жаловалась о томъ своему мужу, отдала ему письмецо, и Менелай просилъ о томъ у Императора. Монархъ казался быть тѣмъ разгнѣванъ, отослалъ Бакарія въ его отечество, и запретилъ всѣмъ при немъ бывшимъ наистрожайше, не приводить Сіенскихъ господъ во искушеніе. Между тѣмъ смѣялся онъ вшайнѣ, довольно вѣдая что не всѣхъ наказалъ виновныхъ; а самымъ тѣмъ хотѣлъ подать Еврилаю наставленіе, чтобъ употреблялъ

ве-



величайшую оспорожностъ. Увидимъ, имѣло ли сіе наставленіе свое дѣйствіе. Любимецъ былъ щастливъ въ весьма частыхъ посѣщеніяхъ своей красавицы, переодѣваясь иногда конюхомъ, иногда служителемъ вольнаго дома, который какъ сказано, смѣженъ былъ къ Менелаяву двору; иногда влезалъ онъ по стѣнѣ въ окошко съ проулка. Нѣкогда едва его не заспали, какъ ужиналъ онъ у своей возлюбленной, и оба они считали Менелая занятымъ дѣлами въ Сенаѣ. Но сей возвратился нечаянно, и лишь проворство Лукреціино спасло Еврилая въ семъ случаѣ. Она бросилась мужу своему на встрѣчу, и начала ему великіе выговоры за то, что онъ не съ нею ужиналъ; онъ обнадеживалъ ее сколько могъ, что еще не ѣлъ, но она беспрестанно утверждала, что очень дурно оставялъ ее одну ужинать, и словомъ, она хлопотала укореніями и распоряженіями къ новому ужину столько, что Еврилай довольно имѣлъ времени, уйдти въ окно.

Созія служилъ обоимъ любящимъ, по возможности силъ своихъ, однако они не довольствовались долге имѣль его своимъ повѣреннымъ; ибо въ немъ не было столько оспроты, по чему нерѣдко повергалъ онъ ихъ въ великія замѣшательства, изъ коихъ бы они не вывернулись, естълибъ сами не помогали себѣ своимъ разумомъ. Сверхъ того, природная страны Созіиной добродѣтель и чистосердечіе, побуждали его при всѣхъ случаяхъ твердить госпожѣ своей, что несправедливо ей обманывать своего супруга. Еврилай заключилъ избрать другаго помощника, который былъ бы по хитрѣе; выборъ его палъ на господина Пандала, дворянина Сіенскаго и родственника Менелая. Человѣкъ сей былъ исполненъ честолюбія и суественности, котораго можно было ко всему привести, естъли только учинить нападеніе со стороны сихъ его слабостей. Еврилай искалъ его пріязни, и Пандалъ восхищался зна-

знакомствомъ съ столь приближен-
нымъ къ Императору, и столь
много у онаго могущимъ. Еврилай
далъ ему чувствовать всю важность
своего покровительства, и учинялъ
его отъ часу желательнѣе, ничего
однако не обѣщая. „Мнѣ очень не
„трудно, говорилъ онъ ему, доста-
„вить вамъ всѣ достоинства и
„честь, раздаваемые Великимъ
„Сигисмундомъ. Я увѣренъ, что
„онъ не откажетъ мнѣ въ степени
„Кавалера золотыхъ шпоръ, если
„я оные для васъ попрошу; но
„на вашемъ мѣстѣ я не пожелалъ
„бы сего достоинства, ибо оное
„идетъ лишь на одну особу; я
„предпочелъ бы титулъ Графскій,
„который идетъ на все ваше по-
„томство, и можетъ все оное учи-
„нить Графъ Пандалъ. Но я требую
„опслуги. — Наимянуйте оную,
„сказалъ Пандалъ, нѣтъ на свѣтѣ
„чего бы я для васъ не сдѣлалъ,
„чтобъ заслужить честь вашего
„покровительства, и получить ти-
„тулъ



„словомъ, тысячекрашныя намъ ока-
зывать услуги.„ Пандалъ хотя воз-
ражалъ нѣсколько, и думалъ, что
сіе средство не изъ самыхъ чест-
ныхъ къ возвышенію себя; однако
Еврилай умѣлъ истребить всѣ оп-
говорки, и увѣрилъ его, что большая
часть достоинствъ и грамотъ на
дворянство суть только награжденія
за таковыя угожденія. Словомъ че-
столюбивый Пандалъ предался, и
вскорѣ нашелъ средство оказать услу-
гу своему благодѣтелю. Въ одной
Менелаевой деревнѣ между крестья-
нами учинилась ссора, которая необ-
ходимо требовала присудствія Мене-
лаева, для возстановленія прежняго
порядка. Онъ просилъ Пандала до-
ставить ему добрыхъ лошадей, на
коихъ бы ему можно было поспѣ-
шить туда. Пандалъ тотчасъ увѣ-
домилъ о томъ Еврилая, и сей ссу-
дилъ Сенатора, какъ бы сдѣлано
было по по прозвѣ его родствен-
ника, верховою лошадыю и ѣздовымъ
слугою, котораго на передѣ наста-
вилъ

вилъ нужными повелѣніями. Менелай отѣхалъ шоль спокойно и съ такимъ удовольствіемъ въ свою деревню, съ какимъ шолько можно отѣзжать, и какъ надобности его въ нѣсколько часовъ кончены, то хотѣлъ онъ въ потѣ же вечеръ возвратиться въ городъ, но ѣздовой прекословилъ тому; онъ говорилъ, что Императорскихъ лошадей не слѣдуетъ такъ перегонять, ибо оныя привычны въ день шолько по одному разу переѣзжать, по чему господинъ Сенаторъ принужденъ заночевать. Менелай употреблялъ разныя предсавленія, но ѣздовой упорствовалъ и должно было дожидаться утра въ деревнѣ.

Можно догадаться, что наши любящіися время сего ошсудствія употребили въ пользу; хопя господинъ деверъ ужинавшій съ Лукреціею, наносилъ ей довольно скуки, однакожъ оставалось имъ много часовъ въ наверстаніе потерянныхъ. Услужливый Пандаль доставилъ имъ въ по-

Послѣдствіи еще много таковыхъ
щасливыхъ свиданій ; между тѣмъ
не видно, чѣмъ онъ заподлинно воз-
вышенъ былъ въ Графское достоин-
ство.

Обхожденіе любящихся продол-
жалось до тѣхъ поръ , какъ
Сигисмундъ оставилъ Италію: Хотя
Монархъ сей пробылъ нѣсколько въ
Римѣ , гдѣ онъ корованъ съ вели-
кимъ великолѣпіемъ , и въ другихъ
мѣстахъ церковной области , и въ
Тосканѣ ; но Еврилай всегда воз-
вращался въ Сіену , и не про-
пускалъ ни мгновенія , въ которое могъ
видѣть свою красавицу , или по
крайней мѣрѣ описатьъ къ ней.
Напослѣдокъ отъхалъ Сигисмундъ
чрезъ Триентъ въ Нѣмецкую землю ,
и оттуда въ Богемію и Венгрію.
Тогда увидѣла себя Лукреція множе-
ствомъ земель и горъ разлученну
съ своимъ возлюбленнымъ , къ коему
толь горячо и вѣрно прилѣплена
было ея сердце: она восчувствовала
сугубый невозвратимый уронъ ,
пре-



прешперпѣнный ею въ ея добродѣтели и чести, и въ предметъ своей спраспи. Все сіе повергло ее въ состояніе унынія и снѣдающей тоски, приведшее наконецъ ея ко вратамъ смерти. Она умерла, съ образомъ своего возлюбленнаго въ сердцѣ и мысляхъ, и имя его было послѣднѣе слово произнесенное ея устами.

Но мы закроемъ занавѣсъ надъ симъ плачевнымъ примѣромъ жеспокой спраспи. Щастіе, что не всѣ женщины бывають Лукреціи, и не столько угнѣтають сердца свои таковыми обстоятельствомъ. Чтожъ надлежитъ до мужчинъ, Еврилай пому примѣромъ, что оныхъ можно упѣшить, когда для нихъ умретъ пригожая женщина; Еней Силвій уведомляетъ, что Сигисмундъ своего любимца женилъ на дѣвицѣ изъ знатнѣйшаго дому, что оный жилъ съ нею въ удовольствіи, и можетъ быть щасливо избѣгъ судьбы сердечнаго Менелая.

2.

Приключеніе Царевича Абдулселама и
Царевны Шелниси.

ПОВѢСТЬ РОМАНА.

Подлинникъ сего романа Турецкій, и самая рѣдкость. Единственный переводъ съ онаго есть на Французскомъ языкѣ, который учиненъ господиномъ Кордономъ, и сокращенъ для Парижской Библіотики романовъ, изъ коей и сюда внесенъ. Находится въ немъ нѣкоторое сходство съ прекрасною Магелоною и повѣстью Принцессы Бадурѣ въ тысячѣ одной ночи, въ коихъ вкусъ сей романъ писанъ. Нельзя счесть рѣдкостію, что Турецкій писатель обокралъ Арапскаго; чтожъ надлежитъ до сочинителя прекрасной Магелоны, то по истинѣ не имѣетъ онъ чести быть изобрѣпателемъ басни о яхонтѣ унесеннымъ соколомъ. Кажется впаденіе сіе занято изъ устъ крестоносныхъ воиновъ, принесшихъ сказку оную съ востока; и такъ выдумка остается всегда Арапская.

Часть III.

К

РО.



РОМАНЪ.

В Индіи владѣлъ великомочный Царь, который могъ бы назваться щастливѣйшимъ, естлибъ увидѣлъ себя оживающаго въ сынѣ. Онъ просилъ о семъ небо толь прилѣжно, что молишва его услышана; тогда ничего не недоставало къ его удовольствію. Онъ велѣлъ наставить сына своего во всѣхъ наукахъ, и попеченіе, прилагаемое имъ о просвѣщеніи разума его и сѣрдца, имѣло споль дѣброе послѣдство, что молодой Царевичъ былъ примѣромъ въ образцѣ всѣмъ юношамъ. Не возможно довольно восхвалять его вѣжливостъ, его чувствительностъ, и всѣ прочія свойства его благороднаго сѣрдца; но въ высочайшемъ степени даръ его былъ, человеколюбіе. Оно имѣло сполько прелести въ очахъ его, что онъ испросилъ у родителя своего позволеніе поспроить Караванъ - серай къ успокоенію спранспвующихъ. Царь дозволилъ оное, и когда строеніе

окон-

окончано , всѣ чужестранные на счесть Авдулселама (такъ назывался юный Царевичъ) были путѣ принимаемы и богато угощаемы. Въ одинъ день пришли въ оный при дервиша. Какъ Авдулселама , по обыкновенію своему навѣщалъ Караванъ-серай , Дервиши въ присудствіи его выхваляли весьма человеколюбіе его и благодареніе къ спраннымъ ; и какъ онъ самъ съ ними вступилъ въ разговоръ , то оныя умѣли пользу почерпаемую изъ путешествія такъ превознести , что Царевичу самому неперпѣливо захотѣлось спранствовати. Дервиши согласились его провожати , но совѣтовали ему учинить оное скрытно , и переодѣться въ ихъ платье.

Царь немало опечалился , предпріятіемъ своего сына ; но видя , что оный въ томъ упорствуетъ , согласился опустить его , однакожъ съ прѣмъ особливими условіями. Во первыхъ , чтобъ онъ обѣщался , никогда неповѣвши не входить въ



городъ; второе, чтобъ сего такъ же никогда не дѣлалъ, послѣ за- полуденной молитвы, коя обыкновенно бываетъ въ пять часовъ надъ вечеръ; и третіе, чтобъ въ случаѣ когда принужденъ будетъ ночевать за городомъ, нигдѣ бы не спалъ, кромѣ кладбища. Авдулселама клялся опцу своему всѣ сіи условія соблюдать въ точности; на другой день выѣхалъ онъ одѣвшись Дервишемъ. Но чтобъ въ пути не претерпѣть недостатка, снабдилъ онъ себя множествомъ алмазовъ великой цѣны, и вооружился кинжаломъ.

Дервиши думали, что юному Царевичу должно начать съ Китая, ибо страна сія преимущественно заслуживала быть отъ него осматрѣна. По долговременномъ шествованіи сухимъ путемъ и водою, прибыли они въ сіе обширное государство. Около полудней находились они близъ самаго столичнаго города и хотѣли уже вступитъ въ оный, какъ Царевичъ вспомнилъ, что онъ

по-

того дня еще не ѣлъ, и такъ упорно отпрекся за ними слѣдовать, потому что онъ шощѣ. Изумленные Дервиши тщетно представляли ему, что онъ въ городѣ все найдетъ, чего только желаетъ; онъ отвѣчалъ имъ, что Царь родитель его, возложилъ на него сіе условіе, и что онъ не будетъ въ томъ преступникъ. Дервиши пошли въ городъ, смѣясь сему спранныму обѣщанію; но обѣщали неукоснительно возвратиться къ нему съ сѣбѣстными припасами, чтобъ привести его въ состояніе вступить въ городъ. Они сдержали слово, и чрезъ нѣсколько часовъ возвратились съ обѣщаннымъ. Авдулселама поѣлъ, и намѣрился вступить въ городъ, какъ услышалъ позывъ народа на послѣполуденную молитву. Онъ тотчасъ остановился и просилъ Дервишей подождать до утра. Безъ успѣха старались они отговорить ему наблюденіе сей смѣшной заповѣди его родителя; онъ не склонился: послѣ чего Дервиши его оставя, вошли въ городъ.

К 3. Ночь



Ночь наступила, и Авдулселама по силе шрешьяго условія, пошелъ на кладбище, и легъ въ надгробномъ склепѣ. Тысяча боязненныхъ воображеній препятствовали ему заснуть. Въ полночь услышалъ онъ шорохъ, онъ вылезъ, чпобъ посмотришь отъ чего оный происходитъ; едва опустилъ онъ нѣсколько шаговъ, увидѣлъ двухъ человекъ, спускающихъ съ городской стѣны сундукъ на веревкахъ. Они принесли сундукъ въ близкое разстояніе отъ мѣста гдѣ Царевичъ притаился, выкопали яму и зарывъ въ оной свое бремя, возвратились помощію веревочной лѣстницы за городскую стѣну. Авдулселама сидѣлъ еще нѣсколько времени притаясь, опасаясь не возвратятся ли оныя. Наконецъ зажегъ онъ помощію огнивы имѣвшуюся при немъ свѣчу, и пошелъ прямо къ мѣсту, гдѣ зарыли сундукъ. Онъ началъ рыть, и нашелъ слѣды крови; онъ вскрылъ сундукъ, и коль велико было его изумленіе! молодая дѣвица про-

проколота кинжаломъ плавала въ крови. Онъ разсмапривалъ тѣло прилѣжнѣе, и ощутилъ что оное еще дышетъ; вынулъ оное изъ сундука, положилъ на землю, разорвалъ свой турбанъ, завязалъ рану и остановилъ кровь. Холодный упренный воздухъ способствовалъ ему совершенно возвращенью ея въ чувства. Она открыла глаза, и изумилась увидя предъ собою молодого Дервиша. „Кто вы, спросилъ Авдуселамъ, и кто таковы лютые приведшіе васъ въ сіе состояніе?„ Я оправляю до способнѣйшаго времени рассказать вамъ мое несчастіе, отвѣчала молодая женщина; между тѣмъ прошу васъ, докончить великодушную вашу помощь, и быть увѣрену въ моей благодарности.„ Авдуселамъ отложилъ свое любопытство, побѣжалъ немедленно въ городъ, нанялъ домъ, возвратился съ носилками, и проводилъ раненую въ нанятые покои. Искусный врачъ призванъ: подложный Дервишъ рассказъ

К 4

ему;



ему, что онъ и сія сестра его разбиты разбойниками, приведшими ее въ сіе состояніе. Декаръ перевязалъ рану, и обнадежилъ что она не смертельна. И вскорѣ оная совсѣмъ исцѣлилась.

Тогда Авдулселама убѣждалъ ее рассказать какимъ образомъ приведена она въ состояніе, въ которомъ онъ ее нашелъ. „ Не время еще оп-
 „ крыть вамъ мое несчастіе, говори-
 „ ла она; вы узнаете оное послѣ,
 „ теперь прошу васъ, взявъ сіи ал-
 „ мазы и продать оныя; попомъ
 „ скажу я вамъ какое употребленіе
 „ сдѣлашь съ деньгами, кои мы за
 „ оныя получимъ. „ Авдулселама по-
 „ виновался, и когда возвратился съ
 „ взятыми за алмазы деньгами, пос-
 „ лала она его тотчасъ съ оными въ
 „ ряды купеческіе; „ тамъ, продол-
 „ жала она, на лѣвой сторонѣ въ
 „ большой лавкѣ, найдете вы бога-
 „ таго купца; спросите у онаго луч-
 „ шихъ кусковъ золотой парчи изъ
 „ имѣющихся въ его лавкѣ, купите
 „ два

„два непорговавшись, и принесите
 „ко мнѣ. „ Авдулселама учинилъ по-
 велѣнное безъ прекословія, и заплатилъ
 за два куска двѣсти цехиновъ. Мо-
 лодая женщина благодарила его по
 возвращеніи за его послушаніе, и на
 другой день поручила ему равномѣр-
 ное исправленіе, которое онъ такъ
 какъ и первое исполнилъ. Купецъ
 охотно зная желая, ктобъ былъ
 таковой чужестранецъ, покупающій
 у него шоль дорогіе товары, попро-
 силъ за оныя въ двое прошивъ пре-
 няго, и съ удивленіемъ увидѣлъ,
 что попребыванные деньги безъ пре-
 кословія ему отданы. Чрезъ нѣсколь-
 ко дней Царевичъ просилъ вновь свою
 незнакомую, о разказаніи ея повѣ-
 сти. Она согласилась на оное, но
 съ условіемъ, чтобъ онъ опять сха-
 дилъ къ купцу, и купилъ еще двѣ
 золотыя парчи: онъ повиновался.
 Купецъ изъ признанія удержалъ его
 у себя обѣдать, и угостилъ велико-
 лѣпно. Царевичъ возвратился уже
 на вечеръ, и разказалъ женщинѣ,

вѣжливостъ купца и угощеніе его. Радость ея о томъ была чрезмѣрна: „подите завтра опять къ нему, „сказала она, объявите ему, что у „васъ въ домѣ есть молодая Япон- „ская Царевна, коюрая очень бо- „гаща, и любить наряды: когда „возбудите тѣмъ его любопытство, „то пригласите его ко мнѣ обѣдать. „Авдулселамаъ тотчасъ пошелъ въ ря- ды, и купецъ согласился на пригла- шеніе.

Юный Царевичъ ввелъ онаго въ переднюю комнату, и пошелъ уведомить госпожу о его прибытіи. „Впустите его одного, сказала она, „и оспаньтесь въ передней комнатѣ; „впрочемъ не имѣйте ни какова по- „дозрѣнія о моей добродѣтели. „Сии послѣднія слова ушвердили Ав- дулселама въ его мнѣніи, что ку- пецъ долженъ быть ея любовникъ. Размышляя о роли, которую онъ играть долженъ, впустилъ онъ куп- ца въ комнату своей незнакомой, коюрая тотчасъ за нимъ заперла
две-

двери: обстоятельство, подкрѣпившее прежнія мысли нашего путешественника въ несумнѣнія. Споя у дверей и подслушивая, услышалъ онъ купца закричавшаго изъ всѣхъ силъ. Онъ толкнулъ въ двери, и распорѣ оныя, увидѣлъ свою женщину держащую въ рукахъ опрубленную голову купца того. Огорченный сею люпосною выхватилъ онъ свой кинжалъ, чшобъ пронзить ее; „по-
 „спой, вскричала она, выслушай
 „меня прежде, и естли найдешь
 „меня виновною, тогда лиши меня
 „жизни. „

Я одиночная дочь здѣшняго Китайскаго Императора: отецъ мой любящій меня нѣжно, велѣлъ для меня сдѣлать за городомъ великолѣпныя палаты съ прекрасными садами. Въ оныхъ провождала я часть года въ охраненіи моихъ евнуховъ и невольницъ. Старушка торгующая парчами и дорогими камнями, носила ко мнѣ свои шовары, и я купила у ней нѣсколько алмазовъ.
 По.

Послѣ того посѣщала оная меня чаще, принося по всякой разѣ какія нибудь рѣдкости. На послѣдокъ просила она меня переговорить съ собою на единѣ: я согласилась на то. Старуха обязавъ меня клятвою не открывать ни кому важныхъ вещей, кои мнѣ объявишь имѣемъ, рассказала мнѣ, что молодой очень богатой купецъ единый сынъ ея, возчувствовалъ ко мнѣ жестокую страсть, и что она меня больше считаемъ великодушною, нежели бы опасалась, что я уморю его съ опечаленія. Таковое предложеніе раздражило меня несказанно, но какъ я обязалась клятвой ни кому тайны не открывать, то удовольствовалась только выгнавъ ее вонъ, и запреща не дерзать больше показываться на глаза мои. Тогда старуха взяла приближище свое къ волшебнику, который былъ ей знаемъ, и чрезъ подарки склонила онаго оказать ей помощь. Онъ написалъ нѣкоторыя слова на кусочкѣ пергамена, и оп-

далъ

далѣ спарухѣ съ приказаніемъ, за-
рыть оный на сковородѣ подъ золу.
Спаруха исполнила, и спрячала пер-
гаментъ въ большую желѣзную жа-
ровню, въ которой за лѣтнимъ вре-
менемъ огня не раздували. О удиви-
тельная сила волшебства! съ того
мгновенія ока жестокая любовь мною
овладѣла; неизвѣстный огонь раз-
лился по моимъ жиламъ и началъ
пожирать меня; словомъ сказать, я
влюбилась смертельно въ спарухина
сына, никогда онаго невидя; я ве-
лѣла тайно призвать мать его, и
призналась ей въ моей слабости. Я
уговорила съ нею даже о свиданіи.
Молодой купецъ долженствовалъ быть
ночью впушенъ ко мнѣ чрезъ по-
тайныя двери. Мамка моя уча-
ствующая въ сей тайнѣ, должна бы-
ла дожидаться, и ввести моего любов-
ника.

Къ несчастію для него, вздума-
лось моей родительницѣ ввечеру
посѣпить меня и со мною ужинать.
Я съ печалію видѣла расположеніе

— — — — — мое



мое неудавшимся. Между тѣмъ
льспилась я, что по опѣздѣ роди-
тельницы моей, найду я моего лю-
бовника. Во время какъ сидѣли мы
за столомъ, шепнула мнѣ на ухо
моя мамка, что онъ меня въ спальнѣ
моей дожидается; я была внѣ себя
отъ радости. Родительница моя,
нашедшая удовольствіе въ моемъ по-
варишесствѣ, просидѣла у меня боль-
шую часть ночи; между тѣмъ на
моего любовника, который отъ вос-
хищенія весь потѣ день не ѣлъ,
напалъ великой голодъ. Наполненный
ощущенія, что я къ нему неиду, и
думая что его обманула, вознамѣ-
рился онъ убраться домой. Уже
разсвѣшало какъ мать моя легла въ
постелью, а я полетѣла въ мою спаль-
ню; но тамъ не нашла чего искала.

Спаруха не преминула поутру
очень рано ко мнѣ припшпшть, и при
тысячи извиненіяхъ съ стороны сво-
его сына просила о вторичномъ сви-
даніи, которое и получила. Любо-
викъ мой, въ угодность мою велико-
лѣ-

лѣпно нарадившійся и опрыскавшійся благовоніями, явился въ назначенный часъ, и дожидался терпѣливо доколѣ Императрица мать моя, посѣпившая меня опять, отѣѣдетъ. Мамка моя сказала ему, что я очень поздно ночью припшпшть могу: и чтобъ онъ не ушелъ по прежнему, заперла она двери, и ключъ спряпала.

Въ комнатѣ гдѣ купецъ былъ запертъ, стояла фляжка съ амброю и розовымъ масломъ. Любовникъ мой, въ темнотѣ около себя щупая, нашелъ фляжку, и по запаху сочпш чпо въ ней розовая вода, выпачкалъ масломъ себѣ все лице и плащье. При томъ же чпобъ предохранить себя отъ непріятнаго случая, каковой онъ вытерпѣлъ въ первый разъ, то предъ приходомъ своимъ снабдилъ себя исправнымъ ужиномъ. Но сіе пресыщеніе нанесло ему жестокуя колику, и какъ въ робоспи не зналъ онъ чѣмъ помочь себѣ, то искалъ по угламъ до тѣхъ поръ, какъ нашелъ



шелъ искусно выработанную изъ протника корзину, которую и употребилъ къ облегченію своей колѣки. Мѣсяцъ свѣтилъ въ опверстіе стѣны, и освѣщаемое онымъ на другой стѣнѣ мѣсто въ шоропости счелъ онъ окошкомъ. Онъ взялъ корзину, чтобъ выкинуть оную въ мнимое опверстіе, однако отъ сильнаго розмаха ударившаяся корзинка, опскочила отъ стѣны обратно на него, и привела его въ неописанное состояніе.

Я бросилась въ мою спальню, гдѣ былъ мой любовникъ; скверной и нестерпимой запахъ вспрѣшилъ меня. Всѣ уборы были опачканы, и вмѣсто молодого и любви достойнаго щеголя увидѣла я чудовище, едва имѣющее видъ чловѣка. Масло настоящее амброю, коимъ вымазалъ онъ себѣ лице, руки и платье, приключеніе съ корзинкою, все сіе представило его опмѣнно гадкимъ. При свѣтѣ факеловъ, кошорыя несли предо мною, купецъ усмотрѣлъ видъ
свой

свой въ зеркалѣ; онѣ испужался самѣ себя, и ушелѣ быстрѣе въпра. Первая забота его, по возвращеніи въ домѣ, была вымыться. Мать его вышла со двора; онѣ кликнулѣ невольника и приказалѣ оному взогрѣть воды. Невольникѣ расклатѣ огонь въ жаровнѣ, гдѣ лежалѣ спрятанѣ волшебный пергаментѣ; и въ ту минути почувствовала я сердце мое свободнымѣ отѣ любви, копорою приворошилѣ меня волшебникѣ къ купцу сему. Мать онаго вскорѣ потѣмѣ возвратившаяся, хотѣла его поздравить съ удовольствіями, коими онѣ насладился: но онѣ рассказалѣ ей печальное приключеніе свое, и слѣдствія, кои онѣ имѣлѣ: „да гдѣ ты велѣлѣ расклатѣ „огонь?“, подхватила старуха... „Въ „сей жаровнѣ. Ахѣ несчастной! те- „перь все пропало, очарованіе исче- „зло; ибо кусокѣ пергамента тамѣ „былѣ спрятанѣ,.. Она потчасѣ бросилась и нашла только пепелѣ, Представте печаль молодого купца!

Часть III.

Д

ме



между тѣмъ старуха поуспру отвѣ-
жилась еще принести извиненія; но
я велѣла ее выгнать вонъ. Сынъ
ея не взирая на свое отчаяніе, хо-
тѣлъ поговорить со мною. Води-
мый своею любовію пошелъ онъ но-
чью къ спѣнѣ моего сада, приспа-
вилъ лѣстницу, и взлезъ смѣло на
спѣну, вѣдая что оная внутри го-
раздо ниже чѣмъ съ наружи. Одна-
ко онъ скочивъ съ спѣны имѣлъ не-
щастіе упасть на улей со пчелами,
стоявшій въ томъ мѣстѣ; нога его
попала внутрь улья, и пчелы на-
павъ на него со всѣхъ сторонъ, поль-
ужасно его изжалили, что все тѣло
его сдѣлалось только одна рана. Ев-
нухи стоявшіе на часахъ прибѣжали
на шумъ, опломали его исправно
палочьемъ, и выбросили за ворота.

Опомнившись насилу онъ до-
тащился до своего дому. Мать его
сокрушилась о его нещастіи, выго-
варивала ему нѣсколько за дерзость,
и заключила опяль иппить къ вол-
шебнику столь хорошо имъ помо-
ше.



шему, и вновь просить его о заступленіи. Волшебникъ отвѣчалъ, что уже больше не въ его состояніи власти, учинить Принцессу влюбленну въ ея сына, понеже созданъ пергаментъ оное дѣйствовавшій; что онъ знаетъ еще одно средство, помочь ея сыну къ овладѣнію его любовницею. Въ самомъ дѣлѣ онъ составилъ Талисманъ, и обнадежилъ старуху, что въ слѣдующую ночь я перенесена буду въ комнату ея сына, и что ему оставяется кончить дѣло къ своимъ выгодамъ. Въ шопъ вечеръ, какъ я еще не совсѣмъ расдѣлась, и часть дорогихъ моихъ камней на себѣ имѣла, попалъ на меня ужасной сонъ, я упала на софу, и силою Талисмана невидимыми руками перенесена въ комнату измѣнника. Сколь велико было мое изумленіе, когда я очнувшись нашла себя близъ его, и въ мѣстѣ совсѣмъ мнѣ незнакомѣ. „Видишь ли, ска-
„заль онъ мнѣ съ звѣрскимъ взгля-
„домъ, мщеніе состоятъ въ моей



„волѣ, но я прощаю тебѣ, естли
„ты мнѣ покоришься. — Злодѣй,
„отвѣчала я, самая опасность смерти
„не подвигнетъ меня склониться на
„твое недостойное предпріятіе. Бѣ-
„ги съ глазъ моихъ! „ — образъ,
которымъ я сіе произнесла, увѣрилъ
его довольно, сколь много я имъ
гнушаюсь. Стыдъ и гнѣвъ овладѣли
имъ; онъ оставилъ меня, и воз-
вратился вооруженный кинжаломъ.
Онъ приступалъ вновь ко мнѣ, скло-
ниться на его желанія, и хотѣлъ у-
потребитьъ насиліе. Я оборонялась
всѣми силами; однако я ли довольно
была неосторожна, или онъ нападалъ
съ люпостію, но я пала безъ чувствъ
пронзенная многими ударами кин-
жала. Онъ счелъ меня мертвою, и
чтобъ скрыть убійство, учиненное
надъ дочерью своего Монарха, поло-
жилъ онъ меня съ помощію вѣрнаго
невольника въ сундукъ, и вынесъ изъ
своего дому. Небо послало васъ на
мое спасеніе; я наказала сіе чудо-
вище какъ вы видѣли, и сей есть
ко-

конецъ моей повѣсти. Но вы сами кто таковы? спросила она Царевича. — Авдулселамаъ рассказалъ ей всѣ свои приключенія. Царевна Китайская описала ему послѣ того дворъ родителей своего, и красоту женщинъ, кои составляютъ онаго украшеніе, а особливо распространилась она въ начертаніи Царевны Шелнисы, дочери Великаго Мандарина. Сіе изображеніе повергло Авдулселама въ огонь и пламень. Онъ представлялъ ее себѣ Ангеломъ, и Царевна Китайская обнадеживала его, что рука сей прекрасной Царевны, ибо она была племянница Императорская, не можетъ быть показана избавителю дочери Монарха страны здѣшней. „ Я представляю „ васъ моему родителю, продолжа- „ ла она, я расскажу ему каковую у- „ слугу вы мнѣ оказали, и онъ при- „ нудитъ своего Великаго Мандарина „ отдать вамъ дочь его въ супруже- „ ство „. Между тѣмъ ночь насту- „ пила; Авдулселамаъ взялъ шѣло уби-



таго купца, и зарылъ оное въ той же ямѣ, копорую сей измѣнникъ ископалъ для дочери своего Государя. Онъ возвратился благополучно въ домъ свой небывъ ни отъ кого примѣченъ.

На другой день нанялъ Авдулселама бѣгато убраннаго коня; Царевна сѣла на онаго, и онъ самъ велъ его за поводъ до дворца. Коль скоро Царевну узнали, донесли о томъ ея родителю, который со всѣми своими Вельможами вышелъ ей на встрѣчу. Она принята съ неописанною радостію; и какъ слухъ о семъ распространился въ городѣ, восхищеніе учинилось всеобщее. Императоръ и Императрица считавшія дочь свою невозвратно погибшею, не могли насытиться обниманіями ея и вопросами. Авдулселама остался между тѣмъ у воротъ дворца, и дожидаясь что его позвупъ, но Царевна пришедшая внѣ себя отъ радости въ свиданіи съ своими родителями, забыла о немъ, и онъ дол-

долго дожидавшись понапрасну возвращенія домой, проклиная Царевну и ея неблагодарность. Онъ выбралъ изъ комнатъ уборы, кои нанялъ для Царевны, и кои для одного его были излишни и дороги, потомъ оставилъ домъ свой, и нанялъ себѣ одинъ покой въ другой части города. Черезъ нѣсколько дней вспомнила Царевна Китайская о Авдуселамѣ, и приказала онаго повсюду искать; но за перемѣною жилищъ ни гдѣ онаго не нашли. Царевна мало заботилась о томъ, какъ случайно то при дворахъ, когда пройдетъ случай къ оказанію правосудія или благодѣянія.

Молодой Царевичъ, который не носилъ уже больше своего дервишскаго платья, положилъ съ своей стороны въ законъ забыть Царевну Китайскую; но не могъ изгнать изъ своего сердца Царевну Шеллису. Онъ помышлялъ о ней беспрестанно, и слышимое имъ о сей прекрасной особѣ, умножало еще страхъ его; но



онѢ отчаявался оную когда либо увидѢшь, и сіе мучило его несказанно. ЧпобѢ развеселишь себя, посѢщалѢ онѢ вольныя дома и другія забавныя мѢста шоль прилѢжно, что вѢ короткое время расточилѢ все что при немѢ было, и увидѢлѢ себя предоспавленна страшнѡй бѢдности. Состояніе его было шѢмѢ печальнѢе, чпо онѢ не вѢдалѢ вѢ кому вѢ сей чуждой землѢ взять прилѢжище.

КѢ умноженію его несчастія зима начинала давать чувствовать свою строгость. Лишенный всего нужнаго и полузамерзшій, прибѢгнулѢ онѢ вѢ торговую баню. БанщикѢ былѢ вѢ опсудствіи, и несчастный ЦаревичѢ просилѢ онаго по возвращеніи его, о позволеніи хотя на минушу погрѢться. БанщикѢ разсматривалѢ его, и не взирая на бѢдность его одѢянія, чаялѢ открывать вѢ немѢ нѢчто величественное. ОнѢ предложилѢ ему у него оспашься вѢ помощникахѢ, что ЦаревичѢ принялѢ

нялъ съ великою радостію. Авдулселама служилъ уже нѣсколько времени у банщика, какъ сей примѣчая въ своемъ гостѣ великое уныніе, говорилъ ему слѣдующее: „Я вижу что вы въ жизни вашей много несчастія претерпѣли, и сѣтованіе, въ которомъ вы беспрестанно погружены доказываетъ, что напоминаніе онаго еще свѣже въ вашихъ мысляхъ. Откройте мнѣ ваши обстоятельства; можете быть я въ состояніи помочь вамъ.„ Авдулселама считалъ что не должно ему ничего тайны отъ своего благодѣтеля; по чему объявилъ ему все подробности своей жизни и не скрылъ, сколь много влюбленъ онъ въ Царевну Шелнису.

„Я обѣщаю служить вамъ, ска- залъ банщикъ, я хочу, и могу: „ тогда вынулъ изъ сундучка коробочку съ разными мушками и пластырьками. Онъ взялъ одну мушку, и налѣпилъ ее Авдулселаму близь праваго глаза. „ Теперь подите,
Л 5 про.



„продолжалъ онъ, и покажитесь въ
„семь состоянїи въ Императорскомъ
„дворцѣ. „ Авдулселамя повиновал-
ся ему безъ всякаго размышленїя,
но едва появился на улицѣ, какъ
весь народъ побѣжалъ къ нему со
всѣхъ сторонъ. Авдулселамя, невѣ-
дающій о силѣ мушки, удивлялся
причинѣ за чѣмъ народъ бѣжитъ
за нимъ. Онъ не примѣчалъ, что
цѣлая половина его тѣла учинилась
невидима; для того какъ банщикъ
сію мушку дѣлающую всякую вещь
невидимою, налѣпилъ ему только къ
одному глазу, то люди видѣли лишь
половину человѣческаго тѣла по
улицѣ идущую. Чернь проводила
его до самаго дворца. Явленіе его
было для всѣхъ чудо; Императоръ,
супруга его, и всѣ придворныя
госпожи хотѣли бытъ зрителями сей
спранныости. Царевна Шелниса при-
бѣжала также, и Авдулселамя,
тотчасъ ее узнавшій, нашелъ оную
прелестнѣе, нежели воображалъ по
дѣланному о ней описанію. Взоръ ея
и-

имѣлъ на него таковое впечатлѣніе, что онъ испустя глубокій вздохъ, упалъ въ обморокъ. Пришедъ въ себя, оставилъ онъ поспѣшно дворецъ, и скрылся въ ожиданіи ночи, опасаясь чѣмъ народъ не погнался за нимъ въ его жилище. Банщикъ встрѣтилъ его съ смѣхомъ. „Что я вамъ, сдѣлалъ, кричалъ ему Авдуселамъ, что вы учинили меня по смѣшищемъ цѣлаго горада? пожалуйте опдайте мнѣ прежній видъ мой! — „Не имѣйте ко мнѣ недоувѣрчивости, говорилъ банщикъ, я обѣщалъ помогать вамъ и сдержу мое слово; но прежде выслушайте мою повѣсть, и познайте всю мою власть. „

„Опецъ мой оставилъ мнѣ великое богатство. Я былъ молодъ, когда онъ умеръ, и вскорѣ размогалъ все наслѣдство. Въ одинъ разъ, когда я пошелъ въ деревню, купить себѣ хлѣба, заспалъ меня на дорогѣ пресильный дождь. Я имѣлъ съ собою хлѣбную мѣрку, „ ко-



„ которую хотѣлъ скупать хлѣбъ;
 „ я скинулъ мое плащье, чтобъ оное
 „ не замочило, положилъ оное въ мѣр-
 „ ку и перевернувъ сію въ верхъ
 „ дномъ, сѣлъ на оную. По про-
 „ шествіи шучи, одѣлся я опять и
 „ слѣдовалъ моею дорогою. Едва я
 „ подался на нѣсколько шаговъ въ
 „ передъ, какъ усмотрѣлъ прямо на
 „ меня идущую безобразную тварь;
 „ она обмокла и замаралась грязью
 „ съ ногъ до головы, и казалась въ
 „ изумленіи видя меня такъ суха
 „ какъ бы и дождя не было. Я духъ,
 „ началъ онъ мнѣ говорить, и знаю
 „ всѣ возможныя тайны волшебства,
 „ кромѣ той которую ты задушилъ
 „ себя отъ дождя. — Государь! оп-
 „ вѣчалъ я ему, сіе дѣйствіе есть
 „ молитвы нѣкоторыхъ словъ. —
 „ О научи меня сему! вскричалъ
 „ онъ. — Я согласенъ, говорилъ я,
 „ но съ условіемъ, открошь мнѣ
 „ величайшія и лучшія изъ тѣхъ
 „ тайнъ кои вамъ свѣдомы. Духъ
 „ согласился и научилъ меня въ нѣ-
 „ , , сколь-



„ сколько минутъ множеству маги-
„ ческихъ знаній и заклинаній; послѣ
„ чего просилъ онъ меня открыть
„ молитву, силою которой прохожу
„ я подъ дождемъ необмокнувъ. Я
„ рассказалъ ему приключеніе мое съ
„ мѣркою. Разсерженный видя себя
„ такъ обманута, хотѣлъ онъ ис-
„ пустить на меня свое мщеніе, но
„ я тотчасъ проговорилъ нѣсколько
„ словъ, коимъ онъ научилъ меня,
„ и въ мгновеніе ока очутился въ де-
„ ревнѣ, гдѣ хотѣлъ хлѣбъ скупать.
„ Я не вѣдаю что случилось съ ду-
„ хомъ, между тѣмъ общался я
„ никогда не употреблялъ моего зна-
„ нія во вредъ другимъ, и сдер-
„ жалъ заповѣдь сію честно. А хо-
„ тя я былъ, помогшій купцовой
„ матери, о которой вы мнѣ ра-
„ сказывали, и давшій ей волшебный
„ пергаментъ и Талисманъ, коимъ
„ Царевна перенесена въ покой ея
„ сына; но я не зналъ о зломъ ихъ
„ намѣреніи. Что надлежитъ до васъ,
„ я буду помогать вамъ въ любви
„ ва-

„вашей сколько возможно. Мушка
„наѣвленная мною на лицѣ ва-
„шемъ, дѣлаетъ только половину
„невидимымъ; но я учинилъ сіе за-
„тѣмъ, чтобъ привлечь на васъ при-
„мѣчаніе двора, и затѣмъ доставить
„случай, увидѣшь вамъ свою лю-
„безную. Но теперь вы будите со-
„всѣмъ невидимы. „ — На другой
день вышелъ Авдулселама съ дву-
мя мушками, и совсѣмъ невидимъ.
Въ семъ состояніи вступилъ онъ
во дворецъ Великаго Мандарина, отца
Царевны Шелниси; никто его не
видалъ и не удержалъ; онъ пробрал-
ся въ женскія покои, до спальни
Шелнисиной. Онъ увидѣлъ ее, раз-
смаширивалъ по своему желанію, и
никто не думалъ, чтобъ былъ тутъ
кто посторонней. Ночь наступила,
Царевну раздѣли, положили въ по-
стелью; все сіе происходило въ при-
судствіи щастливаго Авдулселама.
Мамка Царевнина зажгла двѣ свѣчи,
и поставя оныя у ногъ постели, у-
далилась. Авдулселама дожидавшій съ

не-

несперпѣливостію пока его возлюбленная заснетъ, легъ къ ней подъ бокъ, и прижалъ ее къ себѣ крѣпко.

Царевна очнулась, и закричала изо всей силы. Мамка прибѣжала, и въ просонѣ спрашивала, что ей сдѣлалось? „Я ошупала мушину, опъ, вѣчала Шелниса, который меня обнималъ. — Какая причина! сказала мамка, гдѣжъ скрылся сей дерзкій? „она искала по всѣмъ угламъ спальни, и ничего не нашла. Успокойтесь, сказала она Царевнѣ, вы видите, что нѣмѣ здѣсь мушины; вамъ погрезилось, добра ночь, почивайте благополучно, и не бредьте больше; но сіе не въ ея соспояло волѣ, ибо лишь Царевна начала засыпать, Авдулселама опять началъ свою забаву. Шелниса вывободилась, и закричала громче перваго. Мамка прибѣжала, обыскали всѣ покои и никого не нашли. Мнѣ кажется вы повредились, сказала мамка, пришедшая въ сердцѣ: какому мушинѣ васъ обнимать, когъ да

„да здѣсь никого нѣтъ?“, Царевна во увѣреніе сего показывала ей на щекѣ своей знаки пощѣлуевѣ, вписанные Авдулселамомъ. Мамка немогущая больше сумнѣваться, въ причинѣ ея жалобы, но немогущая ничего понявъ, увѣдомила Великаго Мандарина о происшедшемъ. Сей самъ бросился въ спальню своей дочери, и какъ разсудокъ его сполькожъ какъ и мамкинъ не могъ объяснить сего удивительнаго приключенія, то сказалъ онъ о семъ брату своему Императору, и представлялъ при томъ, что и съ его дочерью тоже случится, ежели за благовременно не прекратятъ зла.

Императоръ собралъ свой совѣтъ, но никто не могъ сдѣлать рѣшенія. На послѣдокъ одинъ Мандаринъ выступя сказалъ, что онъ знаетъ одну волшебницу, и ежели оную призвать, то онъ уповаетъ, что сія только рѣшитъ оную задачу. Императоръ и весь совѣтъ на то согласились; волшебница немедленно пред-
ста-

спала. „ Сіе чрезвычайное приключеніе, говорила она, естъ дѣло славнаго волшебника, живущаго въ области Вашего Величества, прошиву коего все мое знаніе, ничего не составляетъ. Единое что я въ силахъ сдѣлать, я могу воспрепятствовать его очарованію. Когда сей дерзкій нынѣ ввечеру опять появится въ спальнѣ Царевниной, прикажите запереть всѣ двери и приставить крѣпкій караулъ; Царевнѣ слѣдуетъ не столько противиться, и тогда посмотримъ уйдетъ ли онъ отъ насъ, „

Наспавленію вѣдьмы сей слѣдовано въ точности. Ночь наступила, и Царевичъ легъ опять къ Шелнисѣ, кошорая ужè меньше противилась. Вдругъ закричала она караульнымъ. Двери заперли, и вооруженные обнаженными саблями, спали у оконъ, дверей и прочихъ мѣстъ, Авдулселама усмотрѣлъ въ какую-то онъ повергъ себя опасность, и старался уйти, но безплодно.

Часть III.

М

Вол-



Волшебница приказала потчасъ въ спальнѣ по выходѣ Шелниси потлокъ взломать, и бросать въ комнату горючую сѣру и другія зловонныя зазженные матеріи. Царевичъ почти задыхался отъ смрада, ѣдкіе пары почили ему глаза; отъ чего потекли изъ оныхъ слезы. И въ томъ, какъ онъ сіи неодумавшись началъ опираться рукою, сдернулъ одну изъ таинственныхъ мушекъ, и потчасъ увидѣли половину челоуѣка. Спража бросилась и связала его веревками. Авдулселама зря себя въ бѣдствіи, не могъ удержаться отъ слезъ, другая мушка оными смыла, и съ изумленіемъ увидѣли всего прекраснаго мушину. Поташили онаго къ Императору, который осудилъ его повѣсиль.

Въ малые часы все гошова было къ казни, повели его на мѣсто, гдѣ уже множество собралось народа. Одинъ изъ Дервишевъ вмѣстѣ съ нимъ путешествовавшихъ, которые его долго безъ успѣха искали, шелъ

шелъ по случаю мимо, и узналъ Царевича, не взирая на жалоспное соспояніе въ кошоромъ онъ находил-ся „Ежели вы мнѣ хопите жизнь „спассти, сказалъ Авдулселама, по „бѣгите въ ту часть гѣрода (на- „имяновавъ оную) къ содержателю „порговыхъ бань: раскажите ему „про мое бѣдствіе, и просите о „помощи „. Дервишъ нашелъ въ мигъ банщика, и сей потчасъ оп-крылъ баулъ, и прочиталъ нѣкоп-рыхъ заклинанія. Вдругъ вышло изъ онаго таковое множество людей и лошадей, что весь дворъ его оными наполнился; онъ самъ вынулъ изъ баула нѣсколько бѣлой земли, на-теръ оною лице свое, и въ мгно-веніе собспвенный видъ его пропалъ, и учинился онъ Великимъ Мандари-номъ. Подвели ему богато убранна-го коня, на коего онъ сѣвъ поскакалъ, предшествуемый множествомъ слу-жителей, великолѣпно снаря-женныхъ, къ мѣсту гдѣ готовились казнить Авдулселама. Палачь гото-



вился уже задавить Царевича, какъ баншикъ прибылъ. „Стой! стой! „вскричалъ онъ повелительнымъ голосомъ, Государь узналъ невинность сего молодого челоуѣка, и онаго прощаеиъ. „Приспавы видяще Великаго Мандарина, перерѣзали веревку бывшую уже у Авдулселама на шеѣ. Онъ находился въ обморокѣ; прыснули ему въ лице водою, и тѣмъ привели въ чувство. Мнимый Мандаринъ, велѣлъ онаго посадить на преизряднаго коня, и приказалъ приспавамъ возвратиться во дворецъ, куда и онъ за ними скоро будетъ. Потомъ поѣхалъ онъ къ себѣ домой. Когда всѣ на дворъ вѣѣхали, началъ онъ чипать заклинанія, и люди съ лошадьми опять убрались въ баулъ. Онъ поперъ лице свое прежнею бѣлою землею, и получилъ настоящій видъ свой. Авдулселамаъ узнавшій своего избавителя, благодарилъ онаго чувствительными выраженіями.

Между тѣмъ присавы и прочіе судебные служители возвратились во дворецъ, и немало удивились, нашедъ тамъ Великаго Мандарина, коего за нѣсколько минутъ видѣли побѣжавшаго въ другую сторону гóрода. Императоръ спросилъ, исполненъ ли его приказъ, они отвѣстствовали, что самъ Великій Мандаринъ въ многочисленномъ препровожденіи возвѣстилъ имъ; что Его Величество виновнаго простилъ. Государь сей пришелъ въ спрашный гнѣвъ, и уличалъ ихъ, какъ они могутъ столь безстыдно лгать, когда Великій Мандаринъ во все то время отъ него не выходилъ? Присавы препенущіе о своей жизни, тотчасъ представили множество очевидныхъ свидѣтелей, кои всѣ подтвердили, что Великій Мандаринъ своею особою былъ и освободилъ виновнаго. На послѣдокъ призвали старую волшебницу. Сія спросила о споронѣ и улицѣ, въ которую мнимый Мандаринъ побѣжалъ, и узнавъ



о томъ, безъ труда догадалась, что сія шутка опять произошла отъ банщика. Крайнѣ разгнѣванный Государь приказалъ потчасъ одному Мандарину ѣхать и привести предъ себя сего преступника. Мандаринъ отправился съ многочисленнымъ прикрытіемъ, и прибылъ къ воротамъ банщика. Однако сей, еще издали его узнавъ, совершилъ свои заклинанія, и баня исчезла въ глазахъ Мандарина. Въмѣсто оной увидѣлъ онъ преогромный садъ, украшенный по мѣстамъ бесѣдками и всѣмъ тѣмъ, что художество имѣетъ наилучшаго. Банщикъ встрѣтилъ его, пригласилъ къ себѣ, и просилъ сойти съ коня. Мандаринъ принялъ сіе приглашеніе, и понеже было очень жарко, то снялъ съ себя плащъ и шапку. Въ то мгновеніе вспушило двадцать юношей ослѣпляющей красоты и богато одѣтыхъ; оные несли золотыя блюда съ наилучшими яствами, и прочее все согласовалось съ симъ великолѣпіемъ.

Изум-

Изумленный Мандаринъ, долго насыщая зрѣніе таковыми рѣдкостями, пожелалъ отвѣдать кушанья; вдругъ земля потряслась, сдѣлался громовый ударъ, и садъ исчезъ. Ужаснувшійся Мандаринъ очутился на большемъ городскомъ рынкѣ, окруженъ всѣми двадцатью прекрасными юношами, кои обратились въ столько же дворныхъ собакъ. Подлый народъ собрался вокругъ его, и смѣшалъ свои ругательства съ лаемъ собакъ. Мандаринъ уразумѣлъ, что волшебникъ обманулъ его, и обратился въ бѣгство послѣдуемый всею толпою. По щастію на дорогѣ встрѣтился онъ съ своимъ родственникомъ и скрылся въ его домъ. Одѣваясь разсуждалъ онъ, что всѣ его братья будутъ ему смѣяться, если онъ объявитъ Государю случившееся съ нимъ. И такъ заключилъ ни одного слова не сказывать о томъ; дабы и другіе тоже отвѣдали. Въ слѣдствіе сего предсталъ онъ къ Императору

и донесѣ, что хопя онѣ банщика и виновнаго заспалѣ въ домѣ, который находится въ самомъ помѣ мѣстѣ, гдѣ сказала волшебница, но бывѣ одинѣ овладѣть ими не могѣ. „Вамѣ „не доставало сѣрдца, подхватилѣ „другой Мандаринѣ, и естѣли Го- „сударѣ дозволиѣ, то я обяза- „ваюсь, сихѣ дерзкихѣ въ мгновение „представиѣ предѣ его престолѣ. „Монархѣ былѣ тѣмѣ доволенѣ, и Мандаринѣ опѣравился кѣ банщику. Онѣ сшелѣ съ коня, и въ ту минушу баня превратилась въ преогромныя палаты. Толпа молодыхѣ невольниковѣ и невольницѣ начали предѣ нимѣ танцовать, подхватили его подѣ руки и посадили на золотый престолѣ. Пришедѣ внѣ себя отѣ изумленія, напрягалѣ онѣ всѣ свои чувства кѣ выразиумленію сихѣ чудесѣ. Но вдругѣ покрыѣ онѣ спалѣ густымѣ мракомѣ; громѣ и молнія умножили ужасѣ сей ночи, и шрепещущій Мандаринѣ нашелѣ себя лежаща близѣ городской спѣны, окру-



окруженна спадомъ кошекъ, кои его царапали и мяукали. Онъ побѣжалъ изо всей силы, и ушелъ закоулками въ одинъ знакомый ему домъ, гдѣ одѣвшись въ другое платьѣ, явился во дворецъ. Дорогою вздумалъ онъ, что первый Мандаринъ конечно вытерпѣлъ что нибудь подобное, и что онъ благоразумно скрылъ. Онъ заключилъ самъ учинить тоже, и когда Императоръ спросилъ у него, поималъ ли онъ преступниковъ? „Ваше Величество! отвѣтствовалъ онъ, „я въ домъ банщика былъ, видѣлъ „его и осужденнаго, но они заперли ворота, которыхъ я ни самъ „выломилъ, ни бывшимъ на улицѣ „приказать не могъ, ибо всѣ опасаются имѣть съ банщикомъ дѣло, „и отказали мнѣ въ помощи. „

Великій Мандаринъ жестоко разсердился, и сказалъ: „ежели бы не „было ужѣ ночное время, я показалъ бы вамъ, что вы не больше какъ „шрусъ, равной тому кпо сперва „вздилъ за банщикомъ. Завтра



„я самъ пойду, и вы увидите, не испугаетъ ли меня волшебникъ„. Въ самомъ дѣлѣ поутру весьма рано былъ онъ уже у воротъ банщика. Едва онъ вступилъ на дворъ, представился ему великолѣпный звѣринецъ, окруженный стѣнами изъ бѣлаго мрамора. Ворота въ ономъ были изъ гебанавого дерева на серебряныхъ петляхъ и съ золотымъ замкомъ. Банщикъ встрѣтилъ его въ видѣ глубокихъ лѣтъ старичка. Великій Мандаринъ спросилъ у него, кому надлежитъ сей прекрасный садъ? „Мнѣ, Милостивый Государь!“, отвѣчалъ банщикъ. „Возможно ли! продолжалъ Мандаринъ, Императоръ самъ не имѣетъ подобнаго.“ „Милостивый Государь!“, подхватилъ банщикъ, когда вы любите, пытствуете разсмотрѣть оный, внутри, я отпущу ворота.“ Онъ вынулъ золотой ключъ, отперъ ворота, и Мандаринъ вошелъ. Красота и благовоніе цвѣтовъ, высота деревъ, даина покрытыхъ ходовъ,
сло.

словомъ все расположеніе восхищало Вельможу. Прошедъ нѣсколько пришли они къ обширному водоему, въ которомъ вода была бдисташельнѣе и чище алмаза. Онъ остановился разсматривая съ удивленіемъ. Между тѣмъ банщикъ раскинулъ златопшанной шелковой Персидскій коверъ подъ деревомъ, Мандаринъ сѣлъ на оной, и банщикъ предложилъ ему въ семъ водоемѣ купаться, выхваля опимѣнныя свойства воды въ ономъ. Мандаринъ не могъ отговориться лишить себя сего удовольствія, а старикъ подалъ ему банную рубашку, украшенную жемчугомъ и алмазами; Мандаринъ надѣлъ оную, и вошелъ въ воду. Онъ началъ плавать, нырять, плескаться, и ничто несравнительно было съ удовольствіемъ быть въ сей водѣ; но вдругъ все исчезло, онъ очутился нагъ въ великой лужѣ вонючей воды, находящейся въ другой части города. Народъ досадовалъ на безстыдство человека, что онъ нагишемъ предъ всѣмъ.

всѣми купается въ сей гадкой лужѣ. Мушины начали ему подсвистывать, ребятишки бросать въ него камушками, а женщины бранили. По щастію не былъ онъ узнавъ. Пристыженный до крайности, какъ всякъ вообразить по можеть, побѣжалъ онъ во всю прыть, и достигъ своего дворца. Люди его, не узнавъ сперва своего господина, долго его не пускали, наконецъ разсмотрѣли, и онъ обмывшись поспѣшно одѣлся, и побѣжавъ къ Императору рассказалъ чистосердечно о всемъ ему приключившемся. Прже Мандарины шутже случившіеся признались, какимъ образомъ и съ ними пошутилъ волшебникъ; по чему Государь заключилъ самъ шествовать ловить банщика. Всѣ придворные и сіи при Мандарина его провожали. Банщикъ съ Авдулселамомъ выступилъ за ворота. „За чемъ ты укрылъ у себя „ сего злодѣя? „ спросилъ Императоръ. „ Ваше Величество, отвѣчалъ „ банщикъ, онъ вошелъ противу мой
ей

ей воли, и какъ мнѣ ему въ томъ воспрепятствовать? онъ такъ силенъ, что однимъ щелчкомъ на двое человѣка расшибаетъ. — „По-
 „смотримъ, вскричалъ Монархъ съ
 „яростію, устоятъ ли онъ отъ
 „острія моей сабли! Въ сіе мгновеніе
 бросился онъ на молодаго Царевича
 съ обнаженною саблею. Баншикъ про-
 ворчалъ нѣсколько словъ, и правая
 Императорова рука остановилась под-
 нятая на воздухъ; лѣвая хотѣла по-
 мочь правой, но прилипла къ ней
 же, такъ что Монархъ спалъ
 недвижимъ. Великій Мандаринъ бро-
 сился освободить своего Государя, и
 руки его прилипли къ рукамъ его,
 Монархъ кричалъ чтобъ далъ ему
 свободу и отшелъ прочь. Оба дру-
 гіе Мандарины, всѣ придворные,
 стражи, воины, словомъ всѣ хотѣли
 показать опытъ своего усердія при
 семъ случаѣ, но также прилипли
 другъ къ другу, не могли ни по-
 мочь своему Государю, ни съ мѣста
 двинуться.

По-



Послѣ сего Монархъ, не взирая на свою гордость, началъ банщика просить о отвращеніи очарованія. „Я учиню сіе, говорилъ волшебникъ, „но на двухъ условіяхъ. — Какія бы „оныя ни были, сказалъ Императоръ, „я обѣщаюсь напередъ, и даю „въ исполненіи оныхъ мое Императорское слово, только освободи меня скорѣе. „Первое условіе, говорилъ волшебникъ, чтобъ вы сему молодому человѣку (показывая на Авдулселама) отдали въ супружество Царевну Шелнису, а второе, чтобъ старую вѣдьму показавшую мое жилище, выгнать изъ города плетьюми. „Согласенъ! согласенъ! кричалъ Монархъ, „коему состояніе его досаждало, но прошу отдать мнѣ употребленіе рукъ моихъ. „Волшебникъ дунулъ на нихъ, и очарованіе прекратилось.

Императоръ, во исполненіе своего обѣщанія, взялъ Авдулселама и банщика съ собою во дворецъ, и велѣлъ онымъ всевозможную честь
ока-



оказывать. Авдулселама открылъ Императору свои приключенія, которыми весьма обрадовался узнавъ, что онъ происходитъ отъ крови, ни чѣмъ природѣ Царевны Шелниси неуступающей, и что онъ сверхъ того обязанъ ему за спасеніе жизни своей дочери; онъ обнялъ его съ нѣжностію, осыпалъ ласками, и самъ представилъ Царевнѣ своей дочери, которая также безмѣрно обрадовалась, увидя своего благодѣтеля. Бракъ Авдулселама и Шелниси съ великимъ торжествомъ совершился, веселости продолжались нѣскольکو дней, и Авдулселама имѣлъ счастье, что Шелниса возлюбѣла къ нему равномѣрно жестокую любовь, какъ и онъ къ ней.

Цѣлый годъ пропекъ въ семъ сладкомъ упокоеніи; а по прошествіи онаго возлюбѣлъ онъ нестерпимое желаніе возвратиться въ свое отечество. Онъ помышлялъ беспрестанно о средствахъ, какъ бы уговорить Императора Китайскаго, и самую свою

свою супругу, о согласіи на оное, напоследокъ и удалось ему въ помѣ. Сѣнованіе его родителей, заботящихся о неизвѣстности его пребыванія и отсудствіи, служило ему предметомъ. И такъ отбѣхалъ онъ съ Шелнисою, тещь его Великій Мандаринъ проводилъ ихъ до самаго мѣста, гдѣ они сѣли на корабль, и съ пролитіемъ многихъ слезъ на прощаніи, поплыли въ Индію. Нѣсколь-ко дней вътрѣ дулъ имъ очень по-лезно, но вдругъ небо покрылось облаками, вътрѣ и море зашумѣли, и корабль жестокимъ волненіемъ разбило. Царевичъ съ своею супругою спаслись только одни на маленькой лодкѣ, которая бывъ чрезъ три дни волнами носима, приспала къ незнакомой землѣ. Они вышли на берегъ, и первое ихъ попеченіе было возблагодарить небесамъ за спасеніе живота своего. Они пошли далѣе во внутрь страны, сами не вѣдая куда. Шелниса, которая отъ претерпѣннаго безпокойства, отъ



отъ жара и голода упомилась, просила Авдулселама, чтобъ нѣсколько отдохнуть. Они сѣли подъ тѣнію древесною, и Царевна уснула на колыбняхъ Авдулселамовыхъ, который былъ болѣе наполненъ заботъ и опасностей, отъ чего не могъ и уснуть. Въ продолженіи сна сужруги своей, примѣшилъ онъ у ней за пазухою нѣчто въ носовомъ платкѣ завернутое. Онъ вынулъ платокъ и увидѣлъ, что то были дорогие камни и жемчугъ несказанной цѣны. Видъ сей приключилъ ему много удовольствія, ибо всѣ прочія его богатства, кои получилъ онъ въ Кипаѣ, были поглощены моремъ. Лишь только хотѣлъ онъ положить ихъ въ прежнее мѣсто откуда взялъ, какъ въ то мгновеніе соколъ, коему большой красный яхонтъ конечно показался кускомъ сыраго мяса, спустился съ воздуху, схватилъ оный и улетѣлъ.



Царевичъ чпобѣ не разбудитѣ
свою супругу, сложилѣ голову ея ши-
хо съ колѣней, и положиа близѣ ея
плапокѣ съ оставшими драго-
цѣнностѣми, погнался за соколомѣ, ко-
торого не упустилѣ еще изѣ виду.
Онѣ бѣгалѣ за нимѣ долго опѣ де-
рева къ дереву, доколѣ достигѣ до
морскаго берега. Авдулселимѣ видѣдѣ,
чпю соколѣ улетѣлѣ на островѣ. По
щастію нашелѣ онѣ лодку, вѣ ко-
торой они спаслися, вскочилѣ вѣ
оную, и приказалѣ двумѣ гребцамѣ
оставшимся для сбереженія ея,
плыть къ тому острову. На остро-
вѣ началѣ онѣ опять гоняшѣся за
птицею, но сія поднявшисѣ вѣ верхѣ
исчезла вѣ глазахѣ опчаяннаго Ца-
ревича. Авдулселамаѣ возвратился о-
печаленѣ вѣ лодку, и хотѣлѣ плыть
къ землѣ, гдѣ покинулѣ свою супругу.
Морскіе разбойники ихѣ увидѣли,
схващили, оковали, и оказавѣ Царе-
вичу множестѣво озлобленій, продали
вѣ городѣ на другомѣ концѣ лежав-
щомѣ, нѣкоторому спарику. Авдул-
се-

бѣламъ разсказалъ ему свое несчастіе, и сожалительный старикъ обѣщалъ ему дать вольность, когда онъ выслужитъ дочери его цѣлый годъ со всякою вѣрностію. Несчастный Царевичъ согласился на все, но какъ дочь его была пригожа и невоздержна, то велъ онъ себя съ нею такъ неосторожно, что опецъ примѣня ихъ обхожденіе, свергъ Авдулселама въ нижнее состояніе садовничьяго помощника, съ повелѣніемъ, чтобъ онъ одинъ въ деревенскомъ его саду, очищалъ стариннаго каменнаго зданія развалины.

Молодой Царевичъ съ нетерпѣливостію, и раскаяніемъ и отъ многихъ трудовъ утомленный, провождалъ свои дни, какъ въ одинъ день поднявши камень въ развалинахъ усмотрѣлъ утвержденное въ стѣну кольцо. Онъ пошпунулъ за него, и нашедъ дверь, а подъ оною подземный погребъ и сходъ въ него по маленькой лѣстницѣ. Онъ сшелъ въ



погребѣ, и нашелъ шесть горшковъ
наполненныхъ червонными. Онъ за-
крылъ двери, присыпалъ оныя мел-
кимъ кирпичемъ, и дожидался спо-
собнаго времени, чѣмъ овладѣвши
симъ сокровищемъ. Вскорѣ послѣ те-
го господинъ его даровалъ ему воль-
ность, ибо пронутъ былъ его не-
щасіемъ и раскаяніемъ; при чемъ
увѣдомилъ, чѣмъ онъ приготовлял-
ся, отплыть въ Индію съ кораб-
лемъ идущимъ въ Кожинхину, въ
чемъ уже и договоръ сдѣланъ. Восхи-
щенный Авдулселама, вынулъ свои
горшки съ червонцами, снялъ оныхъ
по нѣскольку съ верьху, и засыпавъ
солью, велѣлъ оныя опнести на
корабль въ числѣ своихъ дорожныхъ
припасовъ, подъ названіемъ горшковъ
съ солью. Вътрѣ былъ противенъ,
и судно простояло нѣсколько дней
на якорѣ. Каждое утро приходилъ
Авдулселама посмотреть горшковъ
своихъ, и спрашивать скоро ли отъ-
ѣдутъ; попомъ возвращался въ домъ
бывшаго своего господина. Напоследъ
докъ

докѣ началъ дуть попутный вѣтеръ и Капитанъ корабля опплылъ ночью, забывъ о Авдулселама, который съ превеликимъ опчаяніемъ на утро не нашелъ корабля въ гавани. Онъ возвратился печаленъ къ своему господину, который съ сожалѣніемъ объявилъ ему, что чрезъ цѣлые шесть мѣсяцовъ кораблей уже не будетъ, и слѣдуетъ ему сіа время пушъ пробыть. Между тѣмъ обратимся къ Царевнѣ Шелнисѣ.

Она пробудилась отъ долговременнаго сна, и испужалась не видя своего супруга. Она искала его, кричала, безплодно! видяжъ что всѣ старанія ея тщетны, предалась она въ глубокое опчаяніе; она заключила, что онъ обманувъ ее оставилъ, и унесъ драгоценнѣйшій изъ ея камней. Одна и въ землѣ неизвѣстной, не знала чѣмъ помочь себѣ. Она пошла въ размышленіяхъ и слезахъ, и пришла въ городъ Гайсанъ называемый. Старушка приняла ее въ домъ свой,



и спрашивала, кто она такая. Шелниса скрыла отъ нее подлинное свое состояніе, и объявила что она изъ числа спасшихся отъ кораблекрушенія. Съ помощію сей старушки, продала она оставшіяся свои драгоценности, жила нѣмѣ нѣсколько, и вознамѣрилась напоследокъ продолжаять путь свой въ Индію, чтобъ пристыдить своего супруга, ежели онъ обманулъ ее, или дожидаться тамъ возвращенія его, ежели онъ разлучился съ нею каковымъ нибудь случаемъ. Чрезъ нѣсколько времени по семъ вознамѣреніи увѣдомила ее старушка, что корабль вскорѣ туда идетъ, и что заѣдетъ на нѣсколько въ Кохингину, для ожиданія способнаго годоваго времени къ продолженію пути. Шелниса предъ вступленіемъ на корабль переодѣлась въ мужское платье, и отправилась въ путь. Намѣреніе ея было слѣдовать ко двору Царя Малайскаго, коего сыномъ называлъ себя Авдулселама, ибо не сумнѣвалась, что сей Царь
вспу;

вступитися за Царевну, полъ люпо-
обманутую, и по крайней мѣрѣ воз-
вратитъ ее въ Кипай, ежели ужѣ
должно ей будетъ опрѣчсѣ отъ сво-
его супруга.

Судно пристало въ гавани спо-
личнаго города Кохинхины. Шел-
ниса жила тутъ, содержа въ себя
оставшими деньгами за продажу до-
рогихъ камней; напоследокъ ко-
шелекъ ея истощился, и она не въ-
дала чѣмъ пропитать себя до от-
шествія корабля въ Индію. Въ одинъ
день, какъ она въ вольномъ домѣ
употребляла свой бѣдный обѣдъ, и
казалась быть погружена въ великую
печаль, хозяинъ того дома принялъ
участіе въ судьбѣ ея, и учинилъ ей
разные вопросы. Переодѣтая Ца-
ревна открыла ему, что она не
въдаетъ чѣмъ долѣе питать себя,
не имѣя больше денегъ какъ на
одинъ шаковый обѣдъ. „Изрядно,
„ молодой человекъ, сказалъ ей
„ вольнодомецъ, видъ твой мнѣ нра-



„вишся; есѣли ты согласенъ бытъ
 „у меня помошникомъ, я буду со-
 „держашъ тебя, и ты болѣе не
 „грусти.„ Шелниса приняла оное съ
 радостию, и хощя она не сълишкомъ
 разумѣла въ поваренномъ дѣлѣ, но
 пріятный видъ ея и вѣжливоспъ, съ
 каковою она принимала гостей, у-
 множили славу и знаемость ея хо-
 зяина.

По прошествіи нѣсколькихъ мѣ-
 сяцовъ, приплылъ туда корабль на
 коемъ хощѣлъ отѣѣхашъ Авдулселама,
 и остановился также во ожиданіи спо-
 собнаго времени. Капитанъ онаго
 почитая горшки съ золотомъ за
 то, какъ назвалъ оныя Авдулселама,
 хощѣлъ охотно избавишся отъ сей
 соли, и понеже Шелниса, кою онъ
 узналъ въ вольномъ домѣ въ при-
 слугахъ, ему понравилась, то по-
 дарилъ ей оныя за вѣжливое ея об-
 хожденіе. Шелниса благодарила его
 весьма, потому что она вѣдала,
 какъ дорога туцѣ хорошая соль, на-
 дѣ-

дѣлалась за оную выручить нѣсколь-
ко денегъ.

Авдулселама между тѣмъ, по прошествіи шести мѣсяцовъ, нашелъ случай опплыть въ Индію, принеся благодарность свою за благодѣянія старику, у коего былъ прежде невольникомъ. Дорогою корабль ихъ присталъ къ острову, и всѣ бывшіе на ономъ, пошли на звѣриную ловлю. Авдулселама ходя по острову съ прочими, усмотрѣлъ на деревѣ соколиное гнѣздо. Какъ онъ съ времени приключенія своего съ краснымъ яхонтомъ, заклился губить сихъ птицъ, то сшибъ онъ гнѣздо сіе стрѣлою; и сколь велико было его восхищеніе, когда онъ увидѣлъ въ ономъ оперянный свой яхонтъ. Неожиданное сіе щастіе принявъ онъ за предвозвѣстіе, что всѣ его бѣдствія скоро воспримутъ окончаніе. Радости наполненный, возвратился онъ на корабль, и былъ на ономъ въ городъ, гдѣ оби-



тала Шелниса. Корабельщики вышли на землю, и въ поуже день случилось Авдулселаму ипши мимо того вольнаго дома; видѣ помощника, имѣющій крайнее сходство въ чертахъ съ его возлюбленною Царевною, привлекъ на себя все его примѣчаніе. Лишь одно муское плащье обманывало его, и погрузило въ прежнюю его печаль.

Царевна съ своей стороны, узнала его въ поуже мгновеніе, но скрыла свою радость и пригласила его къ ужину въ вольномѣ домѣ, сказывая, что онѣ нигдѣ не найдетъ столь вкуснаго кушанья. Авдулселама согласился; за столомъ прислуживалъ ему мнимый помощникъ одинѣ, и умѣлъ довести его къ разказанію своего приключенія. Шелниса считавшая его невѣрнымѣ, пришла внѣ себя отъ радости, узнавъ свою ошибку, и вскричала съ восхищеніемѣ: „Ахѣ, Авдулселама, что съ тобою будетъ, естли точно показатъ тебѣ
„ твою

„твою любезную! . . . я спалъ бы
 „благополучнѣйшій человѣкъ на свѣ-
 „тѣ! сказалъ Индѣйскій Царевичъ,
 „испустя тяжкій вздохъ. „Тогда
 Шелниса сбросила съ себя турбанъ,
 и ея длинныя прекрасныя волосы
 разсыпались по плечамъ ея. Авдулсе-
 ламъ схватилъ ее въ свои объятія,
 и оба проливали радостныя слезы.
 Она рассказала ему все случившееся
 съ нею со времени разлуки. Когда
 Авдулселама сожалѣлъ о утратѣ сво-
 ихъ покрытыхъ солью горшкахъ съ
 золомъ, увѣдомила его Шелниса,
 какимъ случаемъ достались оныя въ
 ея руки. Они употребили сіе золо-
 то, къ распоряженію пужи своего;
 Авдулселама купилъ для своей су-
 пруги множество обоого пола неволь-
 никовъ и одѣлъ ея по прежнему въ
 приличное состоянію ея платье;
 вольнодомца наградили щедро, за
 его помощь Шелнисѣ. Потомъ безъ
 всякаго препяпствія прибыли они въ
 государство отца Авдулселамова, ко-
 торый принялъ ихъ съ неописанною
 ра-



радостію. По смерти его Авдулсе-
ламъ царствовалъ въ Индіи съ вели-
кою славою надъ Малаіею, и раз-
дѣлилъ свой престолъ съ Шелнисою,
отъ коей имѣлъ многихъ дѣтей, въ
добродѣтеляхъ которыхъ родители
опять ожили.

*Исторія любопная Петра Долгаго и
его пречестной супруги Бланки
Базю.*

ВЪ Лондонѣ 1765 въ 8.

ПОВѢСТЬ РОМАНА.

Издатель оныя есть господинъ Со-
веніи, извѣстный по сочиненію своему
illinois, и коего драматическая слава у-
множилась въ прошедшемъ году траге-
діею его Габріель называемою. Недавно
въ Парижѣ у Роельта показалось новое сея
повѣсти изданіе въ большую 8. подѣ заглаві-
емъ: L'innocence du premier age en France,
ou histoire amoureuse de Pierre le long & de
Blanche Bazu, suivie de la Rose ou la Fête
de Salency. Nouvelle édition considérablement
augmentée; ш. е. Невинность перваго вѣка
Франціи, или исторія любовная Петра
Долгаго и Бланки Базю; въ подражаніе
розы или праздника Саленскаго. Новое
изданіе весьма пріумноженное. Прибав-
ленія и перемѣны, кои сія содержитъ
въ



въ себѣ, показались миѣ недовольно важны, чѣмъ перемѣнять по оной ниже-слѣдующее наше сокращеніе; мы довольствуемся только лучшее представлять читателямъ. Сновидѣніе отца Гвардіана совсѣмъ выкинуто. Путешествіе Петра и Бланки по обѣщанію, происходитъ уже не въ С. Яго въ Галицію, но въ ближній монастырь, куда провожаетъ ихъ мать Бланкина. Возвращаясь изъ сего путешествія получаетъ Петръ отъ своей Бланки отказъ въ первую ночь брака, въ густомъ лѣсу при Вицениѣ, между тѣмъ какъ спарушка молился по своимъ чоткамъ. Подзорщикъ, не знающій что они супруги, воспѣваетъ имъ ругательную пѣсню. — (Музыка господина Филидора на приложенныя въ повѣсти сей пѣсни, въ семъ Россійскомъ переводѣ, выкинута; ибо она равно какъ и самыя пѣсни, не столь важны, чѣмъ занять ими нѣскольکو листовъ.)

Р О М А Н Ъ.

Отецъ мой, Кесарь Опельрошъ, изъ благороднаго поколѣнія, обиталь въ городѣ Корби лежащемъ въ Пикардїи. Кончина родишельницы моеи поразила его столь жестоко, что онъ на нѣсколько времени лишенъ былъ чувствъ и разума; послѣ чего опшелъ въ Парижъ, и поспригся въ Капуцины. Вскорѣ приобрѣлъ онъ себѣ шамъ многую похвалу своими изрядными длинными проповѣдми противу порожденія сатанина, еретиковъ, спремясь къ тому чтобъ оныя испреблены были отъ лица земли; а сіе разнесло чудную молву о его святости.

Въ сіе время находился я въ Парижѣ въ училищѣ Наварскомъ, на двашцать шестомъ году моего возраста, и отецъ мой избранъ въ Гвардіяны. Обрадованный симъ извѣстіемъ, бѣжалъ я въ монастырь, для принесенія Богу благодаренія.

Пришедъ въ церковь, спалъ я на колѣни съ благоговѣніемъ въ углу



за дверьми, и началъ уже мою молитву, какъ меня дернули за руку и назвали моимъ именемъ. Былъ то Базю мой вѣрнѣйшій и любезнѣйшій школьный товарищъ; онъ сказалъ мнѣ что меня дожидался, и что объ его сестры шутъ, какъ я и самъ могу увидѣть.

Безъ всякаго размышленія, окинулъ я глазами. „Темноволосая,“ сказалъ мнѣ другъ Базю есть старшая именемъ Гановефа, а ближе къ намъ блѣлокурая меньшая Бланка, ка, „.

Противъ чаянія моего послѣдовалъ съ первымъ взоромъ моимъ на Бланку глубокий вздохъ. Гановефа была складнаго высокаго стану, прекрасна и изрядна, но Бланка несказанно прелестнѣе, смиреннѣе и любезнѣе. Не можно было на нее взглянуть, чтобъ не саразиться; я воспылалъ къ ней въ мгновеніе ока.

Попупивъ благоговѣнно глаза мои къ низу, не могъ я удержати чтобъ оныя не спремались на сторону

рону гдѣ стояла Бланка, и молитва моя смутилась; голова, очи и сердце поворачивались къ ней беспрестанно. Она была столь прелестна, столь мила, стояла такъ крошко, молилась такъ прилѣжно, прижимала нѣжныя руки къ своей любезной груди такъ умильно, что сердце мое жестоко во мнѣ трепетало; распаленные вздохи долго излетали изъ внутренности души моей.

Иногда взглядывала Бланка и на меня, какъ бы чувствовала во мнѣ происходящее, и удивляла въ моей набожности, моимъ воздыханіямъ къ Богу, кои однако ей надлежали.

Служба кончилась; мы встали, другъ Базю и я, поздравили обѣихъ сестръ; потомъ побѣжалъ я къ дверямъ и подалъ имъ свящую воду.

Бланка проходя мимо меня, коснулась своимъ пріятнымъ пальцомъ до руки моей; кровь загорѣлась въ ея розовыхъ щекахъ, а колѣна и сердце мое задрожали. Я поклонился ей, она сдѣлала тоже, и послѣ того пошелъ я домой.

Часть III. О

Съ



Съ самаго сего часа сердце мое претерпѣвало несказанное мученіе; любовь къ Богу и къ дражайшей меня раздѣляли. Я ходилъ сколько возможно чаще къ обѣднямъ и вечернямъ, гдѣ находилъ и мою возлюбленную, и наконецъ покорила она совсѣмъ мое сердце.

Прошло уже седьмъ мѣсяцовъ, и я не осмѣлился еще открыться другу моему Базю. Но сей безъ меня позналъ уже мою тайну и не сказывая о томъ мнѣ, помогалъ. „О любезнѣйшій другъ! сказалъ онъ однажды, переговора о мнѣ съ Бланкою, съ радостнымъ видомъ и обнявъ меня: какъ ни тѣсно связаны мы дружбою, но я хотѣлъ бы еще больше, — привязаться къ тебѣ! я не знаю уже какъ больше! отвѣчалъ я, — тѣмъ что ты женился на которойнибудь изъ моихъ сестръ,“.

Сіе повергло меня въ великой жаръ, и я такъ обрадовался, что не говоря ни слова схватилъ его въ объ-

объятія, прижималъ къ груди моей, и осыпалъ поцѣлуями.

Ну ! сказалъ онъ мнѣ , я третьяго дни въ церквѣ примѣпилъ вкоренившуюся въ тебѣ любовь къ Бланкѣ , говорилъ о томъ съ нею , и изъ всѣхъ ея словъ заключаю , что она не взирая на свою скромность , не безчувствительна къ тебѣ будетъ. Онъ взялъ къ ней и письмо отъ меня , а потомъ и многія , которыя она принимая читала , хотя мнѣ на оныя и не отвѣщивала. Иногда и говаривалъ я съ нею , къ чему искусство и помощь друга моего Базю доставляли способы ; но во всѣхъ таковыхъ разговорахъ не было кромѣ : доброе утро , добрый вечеръ , или чтонибудь подобное ; столько были мы застѣнчивы.

Еще шесть мѣсяцовъ протекли въ семъ , какъ другъ Базю уведомилъ меня , что мать его съ сестрою Гановефою поѣдутъ въ ряды ,



а Бланка одна дома останется, и что я могу поговорить съ нею; но что-бъ подождалъ его на зеленой площади, близъ ихъ дома. Потомъ побѣжалъ онъ уведомить о семъ Бланку; онъ любилъ ее нѣжно, и напротивъ Гановѣфу терпѣть не могъ, ибо она не такая была добронравная, и всякаго подымала на смѣхъ, а особливо своихъ ближнихъ.

Во ожиданіи его, препетало во мнѣ сердце несказанно, глаза мои обращались на всѣ спороны, и ноги колебались; наконецъ прибѣжалъ другъ мой Базю; „мать и сестра, „вышли, говорилъ онъ запыхавшись; „видишь ли, вонъ они идутъ? спускай! пойдѣмъ! двери не заперлы. „Поскорѣе войди въ нихъ, потомъ „на лѣво, и по лѣстницѣ на верхъ, „

Пришедъ къ дверямъ комнаты моей возлюбленной, постучался Базю и крикнулъ, отвори; потомъ я и не примѣтилъ, какъ онъ тихонько ушелъ назадъ. Бланка отперла двери, уповая что кликнулъ ее братъ.

То.



Тогда я увидѣлъ что я одинъ, твердость меня оставила, препенушъ и воздыхая поклонился я дѣвицѣ Бланкѣ съ почтеніемъ, которая покраснѣлась увидя меня. Однако я вошелъ и сѣлъ по ея повелѣнію; глаза наши устремились другъ на друга; я не нашелъ употребленія словъ, и слѣдовало ей учинить начало. Она говорила сперва о вещахъ совсѣмъ постороннихъ, я отвѣчалъ на оныя, и примѣчалъ прилѣжно, не будетъ ли въ ея пріятныхъ разговорахъ какихъ нибудь знаковъ любви, ибо я чего не могъ произнести словами, выражалъ то взорами.

Никакъ не могъ я себя принудить зачать говорить о любви; страхъ чѣмъ она не разсердилась за то, связывалъ мой языкъ. Наконецъ сказала она: „миѣ кажется, „ по вашей ежедневно оказываемой „ великой набожности, что вы неоп- „ мѣнно будите въ монахахъ; есть- „ ли ваше на то желаніе? „ Въспо



отвѣта спросилъ я у нее, намѣрена ли она постричься; ибо я во всемъ подражать вамъ намѣренъ. Отъ чего любезная сія дѣвица очень заспыдилась „Ахъ, Боже мой! сказала она съ нѣжнымъ „на меня взглядомъ, хотя бы я и „желала, то машушка мнѣ не дозво- „литъ; а въ разсужденіи васъ дру- „гое обстоятельство, попому что „родитель вашъ, его Высокопреподо- „біе, носитъ клобукъ „.

„Какъ бы то ни было, отвѣчалъ „я, но сердце мое сему воспропивится. Чегожъ хочетъ ваше сердце? „сказала „Бланка съ поропливостію. — Послѣ- „довать законамъ любви, „вы- говорилъ я съ смятеніемъ.

Сердце во мнѣ билось ужасно, и все шло мое шептало, когда я сіе произнесъ. Бланка хотѣла отвѣчать, но вздохъ остановилъ слова ея; она заспыдилась, и на послѣдокъ принудя себя спросила она: „ктожъ „такова ваша щастливая любовница? „Могу ли я сіе объявить! сколько я „ни страстенъ, но не знаю какъ „бу-

„будетъ сіе принято. — Не скрывай-
 „те, сказала Бланка взглянувъ на
 „сторону, кто она? Вы сударыня!
 „произнесъ я бросаюсь на колѣни, съ
 „пролипіемъ слезъ и воздыхая; вы,
 „которой надлежитъ мое сердце и
 „моя жизнь „

Смятенная тѣмъ Бланка, взгля-
 нула на меня въ молчаніи спрасп-
 нымъ взоромъ, вздыхала, и произ-
 несла запинаясь: „Ахъ, сколько опас-
 „на мнѣ ваша любовь! „ — „Для
 „чегожъ сударыня? подхватилъ я,
 „любовь моя основана на честныхъ
 „намѣреніяхъ; и такъ буду я лю-
 „бить васъ вѣчно „. Сказавъ сіе, былъ
 я довольно смѣлъ, схватить Блан-
 кину руку и принести къ устамъ
 моимъ. Я чувствовалъ въ ней же-
 стокое волненіе, и Бланки уже боль-
 ше было не видно; прекрасное лице
 ея наклонилось къ моему, и я ощу-
 тилъ жаръ разлившейся въ моихъ
 жилахъ. — Любовь разрѣшила узы по-
 чтенія, я не могъ удержаться, уста
 мои прилипли къ ея устамъ, и на-



печашали на оныхъ пламенный по-
цѣлуй.

Едва Бланка оный почувствовала, тотчасъ вскочила, и съ пролипіемъ слезъ вырвалась изъ моихъ объятій. Поспѣшно ушла въ свою комна-
ту, и дверь за собою заперла. Тщеп-
но просилъ я, убѣдительноѣйшими знаками любви, оппустишь мой про-
ступокъ; она кричала ко мнѣ гнѣв-
но изъ своей комнаты, что нѣтъ
прошенія за таковую дерзость.

Услышавъ сіе и опасаясь чтобъ
мать и сестра ея меня тутъ не за-
сжали, принужденъ былъ я со сты-
домъ и отчаяніемъ возвратиться въ
мое училище. Два часа былъ я без-
чувственъ походилъ болѣе на мерш-
ваго, нежели на живаго, оглядывался
ни на что не взирая, изумлялся ни
о чемъ не думая, билъ себя обви-
ми руками въ грудь, рвалъ на себѣ
волосы, топалъ ногами, дралъ на
себѣ платье, и валялся по полу какъ
сумозбродный.

Вско.

Вскорѣ попомѣ пришелъ другъ мой, и спрашивалъ меня о причинѣ такового опечаленія. Я открылъ ему все, и онъ утѣшая меня, обѣщался успокоить сестру свою; но онъ возвратился невеселъ, ибо ни чѣмъ не могъ укротить ее.

Такъ прошли двѣ недѣли, въ безплодныхъ пересылкахъ, напоследокъ возвратился онъ веселъ, и объявилъ мнѣ, что гнѣвъ Бланкинъ скоро прекратится, въ чемъ сама она его обнадежила. Вдругъ надежда проліялась въ мое сердце, кое спешено было тихою и распространила оное, и радость появилась на устахъ моихъ.

Ввечеру пошелъ я съ другомъ Базю подѣ окно моей любезной, вынулъ изъ подѣ полы мою цитру, и началъ играть, кидая смущенные взоры на окно, и напѣвая слѣдующую пѣсню, кою часто прерывали вздохи мои и слезы.



ЖАЛОБА.

Должно ли мнѣ въ удивленьѣ
 Любезной воздыхать,
 И опѣ радости мученье
 Маловременно питаешь?
 И возможно ли драгой
 Чпобѣ восхитя мой покой,
 Такъ скоро премѣнишься!



То со мной уже случилось;
 Грусть осталася мнѣ въ часть.
 Щастье только лишь мнѣ снилось,
 А въ явѣ дни мои напасть.
 Я спенаю предѣ драгой:
 Дѣзая восхитя мой покой,
 Тебѣ такъ премѣнишься!



За одно прикосновенье
 Къ ея розовымъ устамъ,
 Чему въ сладкомѣ восхищеньѣ
 Не могъ вѣришь я и самъ,
 Ахъ, возможно ли драгой,
 Чтя въ проступокъ сіе мой,
 Такъ много разсердишься!



Кохъ драгую кѣ сожальнью
 Мнѣ нельзя ужѣ побудишь,
 То я вѣчно кѣ огорченью
 Вѣ жертву слезы буду лишь;
 И когда моей драгой
 Спонѣ наскучишь уже мой,
 Моя скорбь не прекрашится. —

Самъ ли ты сочинялъ сію пѣсню?
 сказала Бланка открывъ окно во
 время моего пѣнія, чѣмъ лучше
 меня примѣчать могла, или чѣмъ
 дашь мнѣ знать, что она меня слу-
 шаетъ. Я услышавъ сіе, не оп-
 вѣчалъ ей, а началъ играть при-
 пѣвая слѣдующее:

Прозьба кѣ моей дѣвицѣ.

О ты коей посвященно
 Тобой вѣчно сердце пламенно,
 Его муки зря тронись!
 Ты ужъ ихъ не приумножишь,
 Разорвать лишь только можешь;
 Ахъ! любезная смягчись,

Бланка внимала сей пѣсни, какъ
 казалось благосклонно; выглянула на-
 послѣдокъ въ окно и дозволила мнѣ
 уви-

увидѣть свое прелестное лице. Тогда я пересталъ играть.

Другъ мой Базю начиналъ съ ней говорить неоднократно, но она не отвѣчала; и какъ онъ попросилъ у нее дозволенія мнѣ прийти къ ней въ комнату, окончина захлопнулась, и Бланка скрылась, сказавъ только: „прощай! добра ночь! „

Я очень опечалился, но другъ мой старался меня утѣшить, напоминая мнѣ о ласковыхъ ея на меня взглядахъ и послѣднихъ словахъ; послѣ чего возвратились мы въ наше училище, у воротъ котораго подкупленный нами придверникъ дожидался.

Во время какъ мы отпуда пошли, любезная моя хотѣла ужѣ ложиться въ постелю, какъ услышала шорохъ у дверей своихъ. Гановефа была то, которая по шихоньку скребла въ двери, и говорила: „сестрица „Бланка, отвори мнѣ. „ Бланка отперла двери. „Я съ тобою лягу спать, „ сказала она, пришедъ въ
одной

одной рубашкѣ, и заперши двери легла къ ней на постелю.

„ Не молодой ли это Петрѣ былѣ,
 „ продолжала она, которой пѣлъ у
 „ насѣ подѣ окнами? „ такѣ, отвѣ-
 „ чала Бланка, которую сей вопросѣ
 „ привелѣ въ ребось. „ Не любишь
 „ ли ты его, сестрица? „ шепнула
 „ ей Гановефа на ухо. Совсѣмѣ нѣтъ
 „ сказала Бланка, и сердце ея за-
 „ шрепещало, потому что лукав-
 „ ство и пронырство сестрино было
 „ ей извѣстно. „ Кленусь тебѣ! вскри-
 „ чала Гановефа радостнымѣ голосомѣ,
 „ обнимая и осыпая поцѣлуями се-
 „ стру свою; ты меня обязываешь,
 „ что его не любишь; такой приго-
 „ жей, темноволосой, смирной дѣ-
 „ шина, будетѣ мой любовникѣ. Мнѣ
 „ кажется, что онѣ ужѣ сѣ нѣкто-
 „ раго времени ходитѣ за мною въ
 „ церкви и на молишвы, бросаетѣ
 „ на меня влюбленные взоры, посы-
 „ лаешь ко мнѣ сладкіе вздохи... ахѣ,
 „ мое сердце ему покорилось!... да
 „ Бланка, онѣ будетѣ мой любов-
 „ никѣ



„никѣ, и ты сестрица должна мнѣ
„въ епомѣ помогати „.

Досадуя сердечно, но не давъ того примѣшати, отвѣщивала ей Бланка съ равнодушіемъ, и умѣла такъ притворить себя, что Геновефа избрала ее своею повѣренною; но не избавилась отъ ревности, воображая что сестра ея ласкою своею можетъ меня привлечь къ себѣ заключила суровость свою оставить и увидѣться съ вѣрнымъ своимъ любовникомъ. Съ сего благополучнаго и вѣселаго дня, Бланка воспламенилась горячайшею ко мнѣ любовію, нежели прежде, и желала бытъ замною въ супружествѣ. Но сіе желаніе имѣла и Геновефа, чрезъ что великое для насъ произошло несчастіе.

Чрезъ три дни послѣ того какъ я пѣлъ у Бланки подъ окнами, и грустилъ еще о томъ, неистребила ли она меня изъ своего сердца. Другъ мой Базю пошелъ къ своей родительницѣ, и нашелъ Бланку съ сестрою за пряслицами, по чему не могъ го-



ворить съ нею о любви моей. Но вскорѣ Геновефу позвали къ машери, чтобъ итти съ нею къ вечернѣ, а Бланка осталась съ братомъ одна. Долго она продолжала прятъ, притворяясь будто бы дремлетъ. Наконецъ открылась что на меня не сердита, и дозволила ему меня къ себѣ привести. Думая, что она сіе приказываетъ въ самый томъ часъ, другъ мой побѣжалъ ко мнѣ, чтобъ не теряя драгоценнаго времени принести мнѣ сію радостную вѣсть, и я полетѣлъ къ моей возлюбленной.

Я постучался пришедъ къ дверямъ, никого было не видно и не слышно, по чему я началъ стучать крѣпче, но ничто не помогало; я началъ прятъ двери, и оныя съ запорки скочили. Я съ поспѣшностію вскочилъ въ сѣни, и съ претпешущимъ сердцемъ взбѣжалъ по лѣстницѣ въ комнату Бланкину, которую нашелъ спящую въ ея постелѣ.

Ахъ, какой жаръ воспламенилъ меня, когда я въ такомъ прелест-



лестномъ видѣ нашелъ мою любезную! она лежала въ безпорядкѣ, свесивъ голову на правую сторону, ея бѣлыя полуобнаженные руки были размешаны, шнуровка ея совсѣмъ разсегнута. — — Взоры мои рассыпались на всѣхъ ея пріятностяхъ, каковыхъ никто еще изъ смертныхъ не видывалъ. — Бѣлѣйшая снѣга шея, и пошомъ грудь . . . два маленькія окруженія, заразы . . . въ полѣ раскрытыя! — — лѣвая нога была согнута, и короткая самая тонкая юбка, и такъ обогнувшаяся къ пѣлу, что однимъ взглядомъ можно было усмотрѣть весь окладъ ноги. —

Въ сіе мгновеніе было со мною, какъ бы лукавой дергалъ меня за руку, и шепталъ мнѣ: „буди смѣль“, „Петръ! приближайся, осмотри все,“, „открытое весьма прелестно; но“, „о чемъ ты воображаешь, то еще“, „несказанно прекраснѣе и пріятнѣе.“, „Красавица съ голубыми глазами не“, „спишь, не сама ли она велѣла прип-“, „ши тебѣ? а ежели она не спишь,“, „такъ

„такъ приговоряется. Срывай, срывай свѣжій розъ любви.“ Но въ самое тяжёлое время представилось мнѣ въ мысль, что сіе будетъ весьма незаконно; я изгналъ злые помыслы, спалъ на колѣни и просилъ прилѣжно небо о добродѣтели и воздержности. „Какое преступленіе“, ворчалъ я сквозь зубы, и бѣя себя „въ грудь, помыслишь такое зло“, „противу чести и благонравія цѣломудреннѣйшей въ свѣтѣ дѣвицы“, „должно не имѣть ни любви“, „ни добродѣтели, когда держушь на сіе, оскорбя ее только“, „однимъ поцѣлуемъ“.

Сказавъ сіе, хотѣлъ я поцѣловатьъ землю и сложа руки наклонилъ мою голову съ благоговѣніемъ, какъ Бланка пошевелясь, скинула ко мнѣ ногу. Воспламенясь схватилъ я сію прелестную ногу, цѣловалъ оную спокрашно, глаза мои блискали, а сердце хотѣло выскочить изъ своего обиталища. — „Бланка, Бланка, вскричали вдругъ два женскіе голоса.“



Опасаясь, чтобъ меня не застали, спарался я сбѣжать въ низъ, чтобъ припаишься за двери; но Геновефа шедшая уже на верхъ, остановилась, и такъ впалъ я въ ея руки „А! вскричала она, матушка сѹда-„рыня, вотъ здѣсь Петръ!„ По-томъ начала она предлагать вопросы разные, на которые я признашельно сказалъ, что любовь привела меня сюда и просилъ ее, чтобъ она была ко мнѣ благосклонна, въ чемъ она съ пріятною улыбкою и очень нѣжнымъ взоромъ меня обнадежила, ибо думала, что мнѣ ни кого кромѣ ея любить не можно.

Старая Базю мать ея взглянула на меня съ начала не очень ласково, но Геновефа предспательствовала за меня, сказавъ, что я по дружбѣ съ братомъ ея пришелъ сюда для засвидѣтельствѣванія имъ должнѣйшаго почтенія, и прочее. Каковыми убѣжденіямъ спарушка немощи протискиваясь, начала говорить со мною съ пріятностію. „Съ хоро-„шимъ

„шимъ ли вы намѣреніемъ пришли
 „къ моей дочери? „спросила она
 у меня на концѣ. Я увѣрялъ въ
 томъ и присовокупилъ, что я весь-
 ма бы щасливъ быть могъ, есть-
 ли бы она избрала меня въ зятя
 себѣ. Я показался ей еще молодъ,
 но Геновефа цѣлующая у ней руки,
 обернулась ко мнѣ и спросила какъ
 я спаръ. „Мнѣ будетъ дѣлацать
 „восемь лѣтъ, отвѣчалъ я, въ день
 „Святаго Егидія „. Геновефъ я по-
 казался уже не очень молодъ и она
 глядѣла матери своей въ глаза. Мать
 разумѣла ее и сказала мнѣ: „Я со-
 „гласна, господинъ Пётръ, но и ро-
 „дитель вашъ его высокопреподобіе
 „долженъ мнѣ пожъ сказать и по-
 „гда исполнится ваше требованіе „.

Не говоря ничего бросился я предъ
 нею на колѣни, поцѣловалъ ея полу,
 и пошелъ къ моему другу, едва по-
 мня себя отъ радости.

Выслушавъ мое приключеніе онъ
 крайнѣ опечалился и сказалъ мнѣ,
 что Геновефа влюбилась въ меня до



дурачества, сама призналась въ томъ родительницѣ, которая ее слѣпо любила и не допустила, чтобъ я женился на Бланкѣ, ибо у ней определено, что старшая Геновефа должна быть прежде замужемъ. — Что надлежитъ сей же часъ итти къ родителю моему и просить его дозволенія и предшательства въ семъ замѣшательствѣ.

Съ тяжкими вздохами, съ унылымъ лицомъ и въ молчаніи слѣдовалъ я за другомъ моимъ въ монастырь отца моего.

Но тамъ приняли насъ худо. Другъ мой рассказалъ ему причину моей печали. Однако вмѣсто снисходительнаго позволенія отецъ Гвардіанъ началъ мнѣ говорить наказательную проповѣдь, приказалъ другу моему Базю выпити вина и открылъ мнѣ наединѣ, что онъ въ прошедшую ночь видѣлъ чудный предвѣщающій сонъ о мнѣ, котораго знаменованіе не можетъ значить инаго, какъ я нѣкогда буду крестоподвижный

ный Капуцинъ и избраннѣйшій обрашитель язычниковъ, по чему и не должно мнѣ жениться.

Я ничего на то не отвѣтствовалъ, и для того отецъ мой разсердясь, отъ меня вышелъ, послѣ чего въ великомъ опчаяніи побрелъ съ другомъ моимъ домой.

Съ той минуты радость меня оставила, я убѣгалъ всякаго общества, но хотя принуждая себя и участвовалъ иногда въ ономъ, но грусть моя провожала меня всюду.

Между тѣмъ какъ я тосковалъ, родительница Бланкина и Генсвефа для шутки, сказали Бланкѣ, что скоро женюсь и скрывъ подлинное обстоятельство, наговорили ей множество вздору, чѣмъ повергли ее въ великую печаль. Она увѣрилась, бѣдненькая! что я ее пересталъ любить за то, что она поступила со мною сурово послѣ поцѣлуя. Другъ мой Базю, не имѣлъ времени вывести ее изъ сего заблужденія, по тому, что уже было нерано, онъ

П 3

увѣ.



увѣдомилъ меня о томъ, и я побѣжалъ къ ней, не взирая на опасность, что при сіяніи мѣсяца могутъ меня увидѣть.

Дверь скрипнула когда я входилъ; я затворилъ оныя оспорожно, осматривалъ вездѣ и не примѣшилъ ни одной души. Я бѣжалъ по лѣстницѣ. Въ то время услышалъ я, что старая Базю довала дочерямъ своимъ пирожное. Съ оными бѣжали они на лѣстницу; Геновефа толкала Бланку, чтобъ она скорѣе шла. По чему я бросился поспѣшно на верхъ, шагая вдругъ ступени черезъ три или четыре; дверь въ Бланкину комнату была отворена; я вскочилъ въ оную. У зголовья постели стояла большая изрядная картина, снятая съ стѣны, прислоненная къ кровати; за сіе спрятался я присѣвъ, на колѣни, чтобъ меня было не видно.

Едва я успѣлъ притаиться, Бланка вошла и за нею Геновефа, прыгая вокругъ ее и рѣзвяся. Вдругъ она остановилась, и сказала: „клянусь
свя.

„святымъ Яковомъ! сей портретъ
 „совсѣмъ похожъ на моего Петра,
 „опдай мнѣ его сестрица; ты его
 „не любишь, а мнѣ онъ милъ,
 „такъ я оный поставлю въ моей
 „спальнѣ. — Развѣ ты не знаешь,
 „сестрица, отвѣчала Бланка — и
 „слезы навернули на глазахъ ея —
 „ты знаешь, что сей портретъ
 „нашего дѣда, когда онъ былъ еще
 „молодъ, и матушка нигдѣ оный не
 „хочетъ ставить кромѣ сей комна-
 „ты. — Но сдѣлай милость оставь
 „меня, мнѣ что то грустно.,,

Геновефа не отвѣтствовала ей ни-
 чего, подошла къ картинѣ, чиня
 въ близи оную разсмотрѣть, взгля-
 дывала съ переди, съ боку, накло-
 няла, подвигала на право и на лѣво,
 безпрестанно повторяя, что пор-
 третъ ко мнѣ сходенъ. Я испужался
 сидя за онымъ; прижался, пришилъ
 духъ и не зналъ что дѣлать. Такъ
 мучила она меня нѣсколько. Бланка
 между тѣмъ вздыхала. Вдругъ въ-

преная Гановефа начала пѣть, и пошла вонъ распѣваячи.

Бланка избавясь отъ нее, бросилась къ дверямъ, заперла оныя, потѣмъ возвращаясь къ портрету, съела прошиву онаго, взирая на него спрашивными взорами, разговаривала съ нимъ, какъ бы былъ то я:

„Ахъ! возможно ли, чтобъ ты могъ такъ скоро забыть ту, копорую столько любилъ? Чѣмъ ты извинишь себя? не ужъ ли то тебѣ прошивно, что я тебя столько люблю, какъ ужъ больше не могу? — Но ахъ! прости мнѣ дражайшій! не стану я больше жаловаться; когда тебя другая можетъ учинить щасливымъ, то Бланка довольна „.

Послѣ сего милая сія дѣвица залилась слезами, и я наслаждающійся открытіемъ ея ко мнѣ спроси готовъ былъ ей показаться, какъ она рыдающимъ голосомъ начала пѣть. Любовь ко мнѣ и вѣрность еще больше изображались въ пѣснѣ сей. Окончавъ



чавъ оную, нагнулась моя возлюблен-
 ная къ поршрету и спавъ на колѣ-
 ни хотѣла оной поцѣловать. Въ сіе
 мгновеніе оттолкнулъ я каршину въ
 сторону и она увидѣла меня предъ
 собою, также на колѣнахъ споящаго.
 Мы оба оспались на нѣсколько времени
 безмолвны въ семъ положеніи отъ
 великаго восхищенія. — Напоследокъ
 получилъ я употребленіе языка мое-
 го, рассказалъ ей о всемъ случившем-
 ся и просилъ слѣдовать за мною въ
 ближнюю церковь, чтобъ принести
 предъ олтаремъ кляпву и обвине-
 чаться. „О мой дражайшій любов-
 „никъ, отвѣчала Бланка, естли ты
 „хочешь отъ меня кляпвъ, чтобъ
 „я любила тебя до гроба, въ семъ
 „клянусь я тебѣ сей часъ; впрочемъ
 „я ничего не могу учинить. Не мо-
 „жешь? сказалъ я воспрепещавъ и
 „и поблѣднвши. Нѣтъ, мой дражай-
 „шій, я не могу сего, какъ и ты
 „равномѣрно; потому, что ты за-
 „висишь отъ отца, а я отъ мате-
 „ри. Какъ любовники ни бываютъ



„ другѣ къ другу спрасны, но дол-
 „ жно повиноваться и Богу, копорой
 „ велѣлъ слушаться своихъ родите-
 „ лей „

Я просилъ, я умолялъ ее со сле-
 зами, говорилъ ей что лишусь жизни,
 ежели она сего не здѣлаетъ; ни что
 ее не преклоняло. „ Я сама умру,
 „ отвѣчала мнѣ Бланка; сіе лучше
 „ нежели кого озлобитъ „ По етому,
 „ вскричалъ я, когда матушка при-
 „ кажетъ вамъ выбрать другаго су-
 „ пруга кромѣ меня, вы сіе учини-
 „ те? Конечно учиню! сказали она.

Кровь замерла въ лицѣ моемъ,
 вдругъ бросилась оная опянь въ мои
 щеки и всѣ члены мои воспрепета-
 ли. Я сталъ безмолвенъ. „ Должно
 „ умереть, думалъ я, должно уме-
 „ реть! лучше смерть. нежели про-
 „ должительное несчастіе! „ Я побѣ-
 жалъ вонъ какъ безумной. Не въ даль-
 ности отъ дому усмотрѣлъ я коло-
 дезъ. Сердце мое задрожало при
 взглядѣ на оный; я опспуилъ на
 задъ, потомъ побѣжалъ прямо, и
 бро.



бросился въ него, съ великимъ шумомъ.

Другъ мой Базю, задѣлами своими не могъ скоро иппи ко мнѣ, но послѣдовалъ коль скоро оныя исправилъ. Шествуя при мѣсячномъ сіяніи и приближась уже къ дому своей родительницы, увидѣлъ онъ бѣдную Бланку, внѣ себя отъ ужаса за мною бѣгущую, бросился къ ней, но оба они увидѣли меня свергшагося въ колодезь. Жалостный вопль и рыданіе ихъ, услышалъ я опомнившись; ибо я упалъ не въ воду, а на пристѣнокъ, на которомъ много земли находилось, по чему я и не зашибся. Я увѣдомилъ ихъ о семъ, когда они къ колодезю приблизились. Возлюбленная моя вскрикнула отъ радости, а другъ Базю, спустилъ ко мнѣ пошчасъ оцѣпь, коимъ таскаютъ воду, чтобъ я за оный ухватился, чего однако я не хопѣлъ учинить, еспли Бланка не дастъ обѣщанія быть моею, и увѣрялъ что въ пожъ мгновеніе утоплюся. Бланка не зна-



ла что начать, она просила, заклинала меня, я оспавался упорно при моемъ намѣреніи. Другъ Базю просилъ ее со слезами надо мною сжалиться, но она оспавалась непреклонна, и я съ отчаянія бросился въ самую воду. Бланка упала въ обморокъ, пришла себя, и кричала мнѣ не однократно съ клятвами, что на все соглашается, лишь бы я вышелъ изъ колодезя.

Между тѣмъ я вынырнулъ изъ воды на поверхность и услышалъ слова моей любезной. Я схватилъ оцепь, и сѣлъ въ висящее на ономъ ведро; Бланка и братъ ея начали стараться тащить меня вонъ, но веревка была худа и скользка, и въ рукахъ ихъ обрывалась. Они напрягали всѣ свои силы, и тащили меня въ верхъ очень медленно, причемъ я держась одною рукою за веревку, другою хватался за стѣну въ колодезѣ, къ которой меня часто толкало. Неоднократно моя тягость превозмогала ихъ стараніе, она вы-
ры-

рывала изъ рукъ ихъ веревку, чему они пѣшили предбупредить упираясь въ обрубъ колодезя. Выбившись изъ силъ не надѣялись уже они спасти меня, но не выпускали изъ рукъ лежа на земли, веревку и призывали всѣхъ святыхъ на помощь.

О любовь! любовь! могу ли я довольно возблагодарить тебѣ! ты подала ей силу, ты услаждала ея скорбь, которую ея нѣжныя мягкія ручки обвивая около себя веревку, носили, бывъ исцарапаны до крови. — Наконецъ нашелъ я себя у самой поверхности и схватился за край стѣны, которая была выложена камнемъ, такъ крѣпко сколько могъ и хотѣлъ выскочить, но камни, за кои я держался вырвались и часть стѣны обрушилась вокругъ меня, при чемъ и носъ мой исправно зацепило; но я не оробѣлъ, схватился вновь и упираясь погами вылезъ изъ колодезя.

Я поцѣловалъ съ подобострастіемъ землю, взглянулъ на Бланку, и
пре-

просилъ у ней со слезами и сжапы-
ми руками прощенія. Вмѣсто суро-
выхъ выговоровъ схватила меня сія
любезная лѣвица подъ руки и под-
нимала на ноги. Попомъ положила
она руку на колодезь, что и я учи-
нилъ и такъ, клялись мы другъ
другу, призывая въ свидѣтели небо
и друга Базю, вѣчною любовію.

Въ напоминовеніе того, что про-
изошло у насъ при семъ колодезѣ,
велѣлъ я оный по времени выстро-
ить, и надписаъ на ономъ собствен-
ною рукою:

Меня построила любовь.

Возлюбленная моя прозвала оный
колодеземъ любви.

Тогда увидѣли мы великую тол-
пу народа, во убѣжаніе отъ онаго
другъ Базю проводилъ насъ въ вепо-
шную лавку. Тутъ купилъ я себѣ
новое плащье и между тѣмъ какъ
я переодѣвался, сказалъ намъ Ба-
зю: понѣже ужѣ мы клялись любовію
то ни что не удерживаетъ насъ со-
вершить въ церквѣ законный бракъ;
что

что онъ въ близи стѣ сюда знаетъ
духовнаго, который безъ всякаго за-
трудненія насъ сочешаетъ въ самый
сей часъ. Оное всего способнѣе бы-
ло въ то время, ибо намъ никакого
препятствія опасаться было нѣчего.

Возлюбленная моя задремала
услышавъ сіе; я вспрыгнулъ, обнялъ
моего друга, взглянулъ на Бланку
нѣжно, взялъ ее за руку не говоря
ни слова и пошелъ къ потайнымъ
дверямъ духовнаго. Бланка противи-
лась, однако шла. Мы достигли и
ласковыми увѣщаніями святой онецъ
принудилъ ее приступить къ ола-
рю, предъ коимъ и обвѣнчалъ насъ.

Едва сіе совершилось, возлюблен-
ная моя казалась бытъ бездыханна,
такъ поблѣднѣла она и ослабла; по-
печеніемъ и ласками моими возвра-
тилъ я ее къ жизни, но она начала
плакать и вздыхать, бранилась со
мною и съ братомъ своимъ, и за-
очно просить родительницу свою о
прошеніи.



Духовный далъ пройшши первымъ стремленіемъ ея огорченія, послѣ чего началъ онъ столь разумно утѣшать ея, что она успокоилась, и слушала безъ возмущенія повелѣніе духовнаго, чтобъ окно ея спальни никогда не заперто было для ея супруга. Я взглянулъ на нее и прелестная стыдливость разсыпалась на лицѣ ея; она не говорила ни слова, но молчаніе сіе изображало согласіе. Я самъ не смѣлъ говорить съ нею; она потупляла отъ меня свои взоры и просила чтобъ ее проводили въ домъ къ родительницѣ.

Другъ мой Базю проводилъ ее къ матери, которая никакого не имѣла подозрѣнія, и вскорѣ возвратился въ жилище духовнаго, который позволилъ мнѣ остаться у себя, за тѣмъ что мнѣ не лъзя уже было возвратиться въ мое училище, въ опасеніи того, что приключеніе мое можетъ произвести замѣшательство.

Слухъ

Слухъ о семъ разнесся во всемъ Парижѣ, отъ чаши подъ моимъ именемъ, отъ чашижъ подъ другими. Геновефа также о семъ провѣдала отъ сосѣдки. Но не дала примѣнить изъ себя, что о томъ вѣдаетъ.

Послѣ молитвы пошли обѣ сестры въ комнашу Бланкину, въ коей окно уже растворено было, что Геновефа къ нашему несчастію довольно замѣтила и тогда сія хитрая дѣвка начала о мнѣ разговаривать, выглядывая отъ части въ окошко. Ежели случится сесприца, сказала она, что Пепръ въ сей вечеръ придетъ пѣть подъ сіе окно любовныя пѣсни, то сдѣлай одолженіе, оставь меня одну въ своей комнашѣ и ляжъ спать въ моей, гдѣ тебѣ будетъ покойнѣе, нежели здѣсь и влюбленный вздоръ тебя не потревожитъ.

Легко догадаться, что любезной моей сіе было досадно, она опка-
зала ей въ томъ на отпрѣзъ и спа-
Часть III. Р ра-



ралась Геновефу высунуть изъ своей спальни. Но бывъ слабѣе и нѣжнѣе сесипры своей не могла учинить этого силою; Геновефа оборонялась, державъ за дверь, вывернула у ней, вытолкнула ее вонъ, и вскоча какъ молнія, заперла за собою двери.

Бланка спучалась; Геновефа чтобъ больше разсердить ее, начала громкій смѣхъ, что и Бланка принуждена была учинить припворно. Но чѣмъ больше она сердилась, тѣмъ больше Геновафа хохотала; поглядывала въ окошко, подбѣгала къ дверямъ, и въ радостномъ звукѣ произносила ей язвительныя насмѣшки. Бланка вышедъ изъ терпѣнія грозила ей пожаловаться матери. „Что вамъ угодно, кричала, въ откъпѣ лукавья дѣвка: не только жалуйтесь, но хотѣя расскажите, приключеніе свое у колодезя, что я вмѣсто васъ, въ случаѣ вашей, скр множи, учинить не премину,“ Сіе здѣлало Бланку безмолвною.

Два часа продолжалась сія перебранка и Геновефа вздумала ложиться спать. Она раздѣлась до нага, при чемъ производила великой стукъ и скрипъ кроватью, что бѣдная Бланка разумѣла, что она уже ложится; потомъ сказала она ласковымъ голосомъ: „не мучся се-
 „сприца, поди въ мою спальню,
 „она не заперта „. Возлюбленная моя принуждена была слушаться, а Геновефа кричала ей въ слѣдъ:
 „добра ночь! душенька! покорно
 „благодарствую! прощай, добра
 „ночь! „

Между тѣмъ я уже долго дожидаясь на улицѣ, ходя въ задъ и въ передъ, не смѣя приблизиться къ дому, по тому что примѣшилъ, какъ Геновефа выглядывала въ окошко. Напослѣдокъ, какъ уже все умолкло, подшелъ я къ опворенному окну Бланкиной спальни; заложилъ веревочную лѣстницу и какъ бы кошка взбѣжалъ по оной.



Я впашилъ за собою лѣспницу, и закрылъ окно . . . сердце мое ужасно билось . . . посмотрѣлъ осторожно спишь ли моя любѣзная; башмаки я снялъ и положилъ въ корманъ и крался на цыпочкахъ къ постелѣ; ошупывался кругомъ, чтобъ не наткнуться и не застучать; зголовье постели попалося мнѣ въ руки и я сѣлъ близъ онаго дрожа во всѣхъ членахъ, столь было мнѣ ужасно. . . Однако я приподнялъ рукою одѣяло и другою щупалъ, чтобъ узнать какъ лежишь моя супруга! потомъ положилъ я на постелю одну ногу, за тѣмъ другую, и легъ совсѣмъ.

Воображалъ, что по моя Бланка, казалось мнѣ, что спишь она навзничъ, я легъ очень къ ней плотно. Хипрая Геневефа съ начала припворялась въ глубокомъ снѣ погруженною; но вскорѣ пробудилась отъ моихъ ласканій. Я спрашивалъ у ней о всячинѣ, какъ обычно любовникамъ, она отвѣчала на сіе съ нѣкоторою холодностію.

Изу-

Изумленный чрезъ сіе, просилъ я ее въ нѣжнѣйшихъ выраженіяхъ обѣяишь, за что она не отвѣтствуетъ моимъ ласканіямъ. Отвѣта не было. — „Естьли твое цѣло-
 „мудріе не можетъ терпѣть зна-
 „ковъ моей горячности? продолжалъ
 „я: я все сдѣлаю, что тебѣ угодно,
 „сколь ни жестоко прошивишься по-
 „му любовь моя. Чего желаешь? . . .
 „Скажи любезная. . . . Есть свя-
 „щенная заповѣдь; чтобъ новобрач-
 „ныя чрезъ три ночи вмѣстѣ мо-
 „дились, не приступая къ тому,
 „что супругамъ дозволено; мы сдѣ-
 „лаемъ сіе, ежели тебѣ угод-
 „но. — — Гдѣ огниво? я зажгу
 „свѣчу, и начнемъ моленіе — —
 „Скажи любезная!,, — При чемъ
 жопѣлъ я всматъ, но она схватила
 меня въ объятія и удержала.

Я несчастный, чаялъ прижи-
 мать Вланку къ груди моей, и лю-
 бовно цѣловать; изъ устъ ея со-
 сать чувствованіе нѣжности, ожи-
 далъ, что душа моя сольется съ ея



душею ; — на сердце мое біеніемъ своимъ предвозвѣщало мнѣ, что оно не близь сердца любезнаго.

Конечно Ангелъ Хранитель мой, сберегъ меня отъ искушенія. Мнѣ обспоятельство показалось подозрительно , и бо Геновефа опасаясь чшобъ я не узналъ ее по голосу, опшпалкивала меня, когда ласки мои доходили до живости и упорно ни на что мнѣ не опвѣщспвовала. Я ошупалъ ее съ ногъ до головы. — „Что за чудо? думалъ я, — ка- „ жется моя любезная не такъ бы- „ ла росла, — ручки ея сихъ нѣ- „ жиѣ были „ — я не зналъ что заключить. Потомъ укоряя самъ себя въ шаковомъ сомнѣніи заснулъ.

Ужè разсвѣло и спарая Базю, пришла будить дочь свою. Геновефа горѣла желаніемъ, чшобъ меня застали въ постелѣ и едва услышала спукъ въ дверей, вскочила съ постели опперла и легла опять подъ одѣяло. Между тѣмъ какъ мать входила въ комнату „ за чемъ
шы

„ты спишь въ Бланкиной комнатѣ? „
 былъ первый вопросъ ея. „За тѣмъ
 „что тамъ наверху очень много
 „блохъ „ отвѣчала Геновефа. Мать
 повѣрила сему и хотѣла итти
 вонъ, но проклятая дѣвка разбудила
 меня. Я перевернулся съ вздохомъ
 на другой бокъ. Со всѣмъ
 тѣмъ меня бы непримѣнно было,
 ибо я зарылся въ подушкахъ. По
 несчастію старуха увидѣла нѣчто
 за своею дочерью. „кто спишь съ
 „тобою? „ спросила она примѣшивъ
 что Геновефа покраснѣла. — „Ко-
 „му, кромѣ сестры. „ — По чему
 старушка начала кликать: Бланка,
 Бланка! приподняла одною рукою
 одѣяло, а другую опустила ко мнѣ
 на ноги и зачала щекопать меня.
 я дернулъ къ себѣ ноги, молчалъ;
 а старая вѣдьма продолжала меня
 скарибать.

Нѣчего было дѣлать. Я сбросилъ
 обѣими руками одѣяло, вскочилъ,
 перепрыгнулъ чрезъ Геновефу,
 сшибъ старуху съ ногъ; и опро-



метью сбѣжалъ по лѣспнищѣ на улицу, въ одной только рубашкѣ, и побѣжалъ такъ быстро какъ вѣтрѣ.

Но гѣспожа Базю была ужѣ въ окошкѣ, кричала во все горло, и взволновала все сосѣдство.

Землядѣльцы привезшіе на поргѣ сбѣснныя припасы, сочли меня воромъ; погнались за мною, понимали и отвѣли въ пюръму, такъ какъ злодѣя.

Я долго сидѣлъ въ започеніи не выдавъ ни одной души чловѣческой, напослѣдокъ повели меня предъ судей для допроса. Я признался во всемъ, и шакowymъ образомъ при-сужено мнѣ по законамъ жениться на Геневефѣ.

Я оцѣпенѣлъ; весь свѣтъ оста-лъ меня, кромѣ моего друга Базю; сей укорялъ меня съ умѣренностію, и уговаривалъ жениться на Геневефѣ для спасенія моей жизни. „Не оп-„чалъ я, смерть мнѣ пріятнѣе, „когда лишишься Бланки. „ —

Она

Она была сама у дверей, сія любезная предстала въ безпорядочномъ одѣяніи, съ распрепанными волосами, и безушѣшна; она умоляла меня жениться на сестрѣ ея. Павѣ мнѣ на шею и орошая меня слезами сія добродѣтельная дѣвица и супруга моя; уговаривала меня, чтобъ я пощадилъ себя и вообразилъ какое безчестіе для нее и ея брата быть можетъ, имѣть сестру которую дѣвство отнято приговореннымъ къ виселицѣ. — „Какъ! „подхватилъ я послѣднюю рѣчь „ея, я сего не сдѣлалъ? отнюдѣ „нѣтъ. Но и никогда не соглашусь на „сіе съ столь злобною дѣвкою. — „А! слышишь ли что говоритъ „Петръ, вскричала Бланка чрезъ „мѣрно обрадовавшись; она еще „дѣвка! — я увѣряю въ томъ мою „жизнію, „сказалъ я принося разные кляпвы.

Съ стыда о такомъ разговорѣ, Бланка отвернула лице въ сторону и закрылась обѣими руками;

ми; однакожъ желала она узнатьъ всѣ подробности и проила брата своего, чтобъ онъ у меня выпросилъ. Я зачалъ ему рассказывать, тихимъ голосомъ; а она припворяясь будто не слушаетъ, приклонила ухо съ великимъ любопытствомъ. Она разсматривала меня съ боку, и казалась быть ко мнѣ гораздо противъ прежняго благосклоннѣе, что сердце мое исполнило восхищенія.

Но другъ мой Базю остался печаленъ и говорилъ: судьи сему неповѣряя и Геновефа должна быть моею женою. Любезная и я пролили потоки слезъ; она сжимала колѣна мои своими объятіями и говорила ко мнѣ такъ, что сердце мое рыдало, и я не находилъ словъ чѣмъ ее успокоить. Полномъ они со мною распались.

На другой день пришелъ ко мнѣ родитель мой, укорялъ мсея безумною моею любовію: говорилъ, что все мое несчастіе, есть явный знакъ не-

небеснаго гнѣва; что я долженъ ли-
бо жениться на Геневѣ, или бышь
повѣшенъ, о чемъ ведѣли мнѣ ска-
зашь судьи, и Бланка, которая его
просила, постараться о моемъ спа-
сеніи. Выговоривъ сіе оставилъ онъ
меня безчувственна.

Послѣ того привели меня предъ
судъ; прочли приговоръ мой, и
принуждали избрать то или другое.
Я отвѣчалъ имъ громогласно: „ежели
„мнѣ слѣдуетъ жениться на Гено-
„вѣ, то я не соглашусь иначе об-
„вѣнчаться на ней, какъ подъ висѣли-
„цею, съ тѣмъ припомъ договоромъ
„чтобъ она кляшвенно согласилась
„въ пожъ мгновеніе быть со мною
„повѣшена; а впрочемъ я не согла-
„сенъ и пусть ведутъ меня на
„казнь „.

Услышавъ сіе судьи подняли ве-
ликой шумъ, и съ грознымъ видомъ
на меня взглядывая кричали: пусть
ведутъ его на смерть! но одинъ изъ
ихъ собранія просилъ о вниманіи
и говорилъ слѣдующее: „Не шоро-

„ Пиде



„пипесь государи мои! знаете ли
 „что сей челоѡкъ женатъ ужè на
 „дѣвицѣ Бланкѣ, и по тому никакъ
 „не обязанъ повиноваться въ женид-
 „бѣ по нашему приговору на сесп-
 „рѣ ея, ибо сіе противился боже-
 „ственнымъ и гражданскимъ зако-
 „намъ. Ежели сей бракъ не мо-
 „жетъ быть дѣйствиеленъ, яко
 „заключенный безъ воли родителей
 „то прежде всего слѣдуетъ при-
 „ступить къ вничтоженію онаго „

Сіе говорилъ судья Лобезанъ,
 и всѣ прочіе согласились на его пре-
 дложеніе; по чему я отвѣденъ былъ
 въ темницу.

Лобезанъ или иначе Трусотъ,
 не самъ сіе выдумалъ, а подвигъ
 его къ тому духовный его отецъ
 именемъ Мадре, Капуцинскаго орде-
 на; сей пришедъ очень рано къ со-
 вѣтнику духовному своему сыну, у-
 вѣдомилъ его подробно, какъ я об-
 вѣнчанъ съ Бланкою и что я сынъ
 отца Гвардіяна.

Отецъ

Отецъ Мадре имѣлъ множест-
во у себя богоговѣйныхъ обоего по-
ла какъ въ городѣ, такъ и въ са-
момъ дворцѣ, куда онъ и хопѣлъ
прибѣгнутьъ обще съ моимъ родите-
лемъ, уповая что я довольно буду
безопасенъ когда нахожусь подъ по-
кровительствомъ монастыря. Одна-
кожъ бракъ мой съ Бланкою при
первомъ судей собраніи, былъ объ-
явленъ разрушеннымъ.

Теперь ничто не препятствовало
мнѣ жениться на ея ненавист-
ной сестрѣ, что для меня состав-
ляло не возможность, а для Блан-
ки надежду къ спасенію моей жи-
зни.

Сія любезнѣйшая дѣвица, ли-
шенная силъ при самой смерти
лежала въ постелѣ. Вдругъ пред-
ставилось ей желаніе, итти къ мо-
ему родителю одѣвшись въ дорожное
плащье., Высокопочтѣннѣйшій отецъ!
„сказала она ему пришедъ предъ
„него: я не могу скрыть отъ васъ
„ что я любила сына вашего столь-
„ ко



„ко, какъ мое сердце любить могло;
 „и чпо люблю его, хотя уже онъ
 „и не супругъ мой больше. Чпобъ
 „наказатъ себя за оное и не уме-
 „реть къ семъ грѣхъ, обѣщаюсь я
 „Богу и вамъ спранствозатъ къ
 „свншому Іакову въ Галицію;
 „поспроишь себѣ тамъ въ горахъ
 „келью и приносить мое по-
 „каяніе. Я стану просить Созда-
 „теля прилѣжно (слезы полились у
 „ней) не о томъ, чшобъ я переста-
 „ла любить его, ни чшобъ сынъ
 „вашъ женись на сестрѣ моей не
 „мучимъ былъ ко мнѣ любовію „

Сіе сказала она съ такимъ чи-
 стосердечіемъ, съ такимъ выраже-
 ніемъ скорби, что самъ отецъ Гвар-
 діанъ не могъ отъ слезъ удержатъ-
 ся; но вдругъ онъ принялъ важный
 видъ и сказалъ ей, что есть еще
 мнѣ надежда; попомъ повелъ онъ
 Бланку къ ея родительницѣ, кото-
 рая вспрѣщилась съ ними на улицѣ
 внѣ себя, не вѣдающая съ печалю
 что начать.

Отецъ

Отецъ мой утѣшалъ ее и уговорилъ, чтобъ она слѣдовала за нимъ въ судъ и говорила тоже, что онъ говорить будетъ.

Между тѣмъ какъ они туда шли, прочли мнѣ мой приговоръ къ смерти и уже къ ногъ моей приковали духовника изъ Яковитовъ, когда я ихъ увидѣлъ. Бланка упала въ дверяхъ въ обморокъ; родитель мой спалъ недвижимъ, опустя смунившіеся свои взоры въ землю, госпожа Базю кричала и рвала на себѣ волосы. Но что было со мною, когда я видѣлъ возлюбленную мою бездыханну, то описать не лзя.

Другъ мой Базю во время въ которое я не видалъ его, не былъ празденъ, онъ неумолчно укорялъ Геновфу въ учиненномъ мнѣ и ссирѣ ея злодѣйствѣ, представлялъ ей въ ужасныхъ выраженіяхъ, что я чрезъ то жизнь теряю, и тѣмъ привелъ ее въ такую стыдъ и раскаяніе, что она все сдѣлать обѣщалась въ мою помощь. И

И они пришли ко мнѣ въ пещицу. Госпожа Базю и мой отецъ представляли судьямъ, что они не могутъ уничтожить бракъ мой съ Бланкою, потому что они родились на оный согласны. Геневефа также увѣряла съ клятвою: „что я никогда не имѣлъ съ нею согласія, а „пришелъ къ сестрѣ ея, на „которой обвинчалъ; что съ нею „не имѣлъ никакого дѣла, по чему „бы она могла быть меньше дѣвицею, нежели есть и что она „безъ труда доказать можетъ. — „Все сіе хорошо, отвѣчали судьи; „справедливость на вашей сторонѣ; „но законы иное повелѣваютъ. „ И такъ приказали меня вести на казнь. Я всталъ и пошелъ.

Родители мой и госпожа Базю простирали ко мнѣ руки, какъ бы желая удержавъ меня; Бланка бросилась мнѣ на шею, кричала къ судьямъ, что и она умереть желаетъ со мною; Геневефа бросилась къ ихъ ногамъ, цѣловала у всѣхъ ихъ

полы



нолы, и прося милоспи оршала
оныя слезами; я шелъ медлѣнно,
сердце мое терзалось мученіями
горчайшими смерти, коя меня ожи-
дала. Возлюбленная моя висѣла на
мнѣ оцелясь и ее волокля со
мною.

Ужѣ былъ я за дѣверьми темнищы,
ужѣ одна нога моя вступила на смерт-
ную колесницу: какъ вдругъ, ха! ха!
ха! разнесся громкій смѣхъ вѣдали.
Сей произошелъ надъ Капуциномъ,
кошорой скакавши на выморенной
лошаденкѣ отъ сполкновенія оныя
упалъ вѣ лужу; изъ коей хоти
всталъ безъ вреда, но вымаралъ вѣ
грязь лице свое и плащѣ.

Вдругъ вскочилъ оный на свою
скотину и опять поскакалъ къ
темнищѣ, крича: милость! ми-
лость! прощеніе! — восклицаніе
народа разнесло всюду повтореніе
словъ; милость! — прощеніе! —



Былъ по отецѣ Мадре. Онъ держалъ Королевскій указъ о моемъ прощеніи и сказалъ мнѣ, что одна знашная придворная госпожа испросила мнѣ не токмо жизнь, но чтобъ и бракъ мой съ Бланкою не былъ уничтоженъ.

Я слышалъ сей радостный кликъ, какъ бы сквозь сонъ, не могъ говорить и не зналъ, что со мною дѣлается.

Я опомнился уже въ комнатѣ, окруженъ докторами и лѣкарями, кои готовились мнѣ пускать кровь, давать лѣкарства; но я все отвергъ, и хотѣлъ лишь видѣть Бланку, родителя моего и друга Базю; отъ нихъ зависѣло мое исцѣленіе. Они пришли обще съ родительницею Бланкиною; я обнималъ ихъ, цѣловалъ, вскочилъ съ постели, пѣлъ и кто ко мнѣ ни подходилъ, былъ обнимаемъ и осыпaeмый поцѣлуями.

Послѣ

Послѣ сего родитель мой хотѣлъ было начати нѣкоторыя возраженія противу свадьбы моей съ Бланкою, но другъ Базю учинилъ ему поль убѣдительныя представленія, что онъ самъ наконецъ съ радостію согласился и своею особою въ присудствіи судей, обвинчалъ насъ вновь въ ближней церкви.

По наступленіи ночи, сказала мнѣ Бланка слѣдующее: „Вселюбе-
 „ знѣйшій другъ мой! я не могу съ
 „ тобою спать на одной постелѣ;
 „ ибо я дала предъ Богомъ обѣща-
 „ ніе, когда онъ сохранилъ жизнь
 „ твою, пѣшешествовать къ С. Яго
 „ въ Галицію; итакъ прежде схо-
 „ димъ мы туда, поблагодарить
 „ Создателя,,. На что я съ ра-
 „ достію согласился.

Я велѣлъ докончить выстрой-
 ку колодезя любви, итакъ мы
 одѣвшись набожно въ дорсжныя
 С 2 оде-



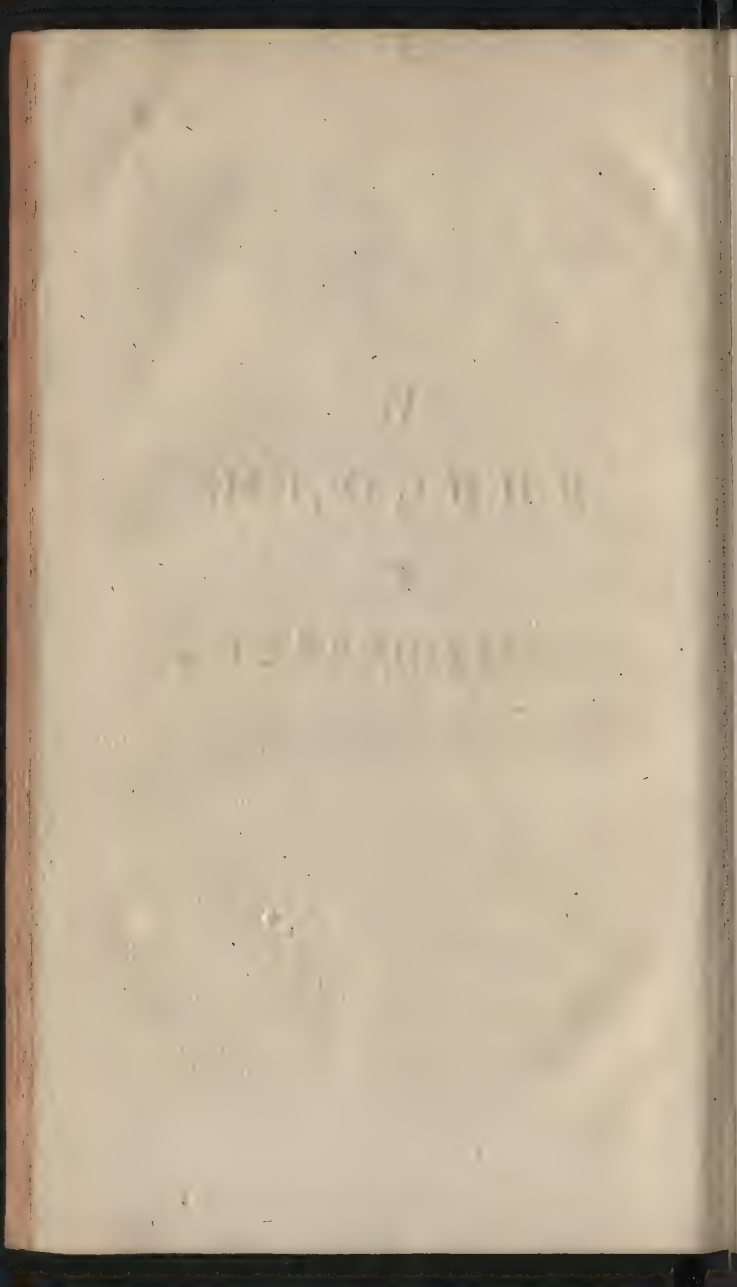
одежды, выступили въ путь, который совершили безъ всякаго препятствія; и напослѣдокъ достигли къ предмету нашихъ желаній.

V.

Е П И С О Д Ы

И

М А Л Ы Я П О В Ъ С Т И,





ВЛЮБЛЕННЫЙ БѢСЪ.

Попѣстпопаніе изъ Гацота.

Я былъ двадцати пяти лѣтъ отъ роду; Офицеръ въ Гвардіи Короля Неапольскаго. Мы жили сытно и весело, играли когда имѣли деньги, Философствовали какъ сихъ не было.

Въ одинъ изъ послѣднихъ случаевъ сидѣли мы за флагою Кипрскаго вина и блюдомъ сухихъ кашпановъ и разговаривали о всячинѣ. Наконецъ дошла рѣчь до волшебства и до Кабалистовъ. Одинъ изъ насъ утверждалъ, что сія наука есть основательная, и что дѣйствія ея вѣ сомнѣнія; четверо изъ молодыхъ лѣтами называли оную глупостью, обманомъ, полезною для малыхъ дѣтей и дураковъ.

Старшій изъ насъ, Фламанецъ, курилъ свою трубку, глядѣлъ на у-



лицу, и не говорилъ ни слова. Посреди сего смѣшеннаго шуму, въ семь взаимномъ другъ друга пере-крикиваніи, принудившемъ меня самаго замолчать, безъ всякаго любопытства примѣшилъ я его равнодушіе и спокойство.

Сіе было въ его квартирѣ; не рано ночью; всѣ разошлись и только мы двое оспались.

Онъ продолжалъ курить Флегматически. Я облокотился на руку Молчаніе съ обѣихъ сторонъ онъ первый нарушилъ.

„Что вы такъ молчаливы были при давишемъ великомъ шумѣ? Для того что я люблю лучше молчать, нежели защищать или опровергать то, о чемъ понятія не имѣю. Я не разумѣю и слова, что значить Кабалъ, Кабалистъ,“

„Оное имѣетъ многія знаменованія: но теперь не о томъ дѣло. вѣрите ли вы, что есть наука, пре-вращать металлы и повелѣвать духами могущая?“

„Я

„Я духовъ не знаю; вѣдаю,
 „что во мнѣ духъ есть, а больше
 „ничего. Въ мешаллахъ же я знаю
 „чего стоить Каролинъ въ игрѣ
 „въ вольныхъ домахъ и въ дру-
 „гихъ мѣстахъ. Чпожъ изъ обо-
 „ихъ оныхъ дѣлать можно, мнѣ
 „неизвѣстно.

„Сіе мнѣ любо. Не знаніе ва-
 „ше дороже, нежели другихъ пре-
 „мудрость. По крайней мѣрѣ вы
 „не въ заблужденіи и чего не вѣ-
 „даете, оному можете научиться.
 „Естественность, вольный духъ и
 „благоприспособность мнѣ очень нра-
 „вляясь; я разумѣю больше, нежели
 „обыкновенный человекъ. Кляни-
 „тесь мнѣ вашею честію, что бу-
 „дите молчаливы, и нескоропоспѣ-
 „жны, то вы можете быть моимъ
 „ученикомъ.

„Сказанное вами, любезный
 „Соберано, мнѣ очень пріятно. Я
 „ужасно любопышенъ, но до про-
 „стыхъ обыкновенныхъ знаній мнѣ
 „не великая нужда; и я понимаю



„нѣчто о высочайшей Сферѣ, куда
 „вы меня воздвигнуть намѣрены.
 „Но какъ достигаютъ къ первой
 „ступени вашей науки? Давишіе
 „господа говорили, что духи сами
 „въ оной наставлятъ должны. Мо-
 „жно ли имѣть съ ними обяза-
 „тельство? „

„Вы угадили, Алваро. Самъ
 „собою ни чему не научишься. О
 „обязательствѣхъ я потчасъ дока-
 „жу вамъ неоспоримо. „ Трубка его
 докурилась; прѣмя полчками выко-
 дошилъ онъ изъ ней золу, и поло-
 жилъ близъ меня на столъ. По-
 томъ кликнулъ: „Калдеръ, набей
 „мою трубку, раскури и подай
 „скודה! „ едва онъ выговорилъ сіе,
 трубка исчезла, и прежде нежели
 я могъ опомниться или спросить,
 кто таковъ Калдеръ, появилась она
 раскурена, и Соберано уже курилъ.

Онъ потянулъ еще до нѣсколь-
 разъ трубку, меньше для куренья,
 чѣмъ для примѣчанія изумленія, въ
 копоромъ я находился. Онъ всталъ,
 „Мнѣ

„Мнѣ завтре на караулѣ иппи, по-
 „ра спать ложиться. Подите на
 „свою постель. Будьте благораз-
 „судны. Мы опять увидимся.„ Я
 пошелъ домой, въ крайнемъ любо-
 пыствѣ и алчущъ къ знанію, ко-
 тораго вскорѣ уповалъ чрезъ Собе-
 рана достигнуть. Я увидѣлъ его на
 другой день, и во всѣ слѣдующіе
 дни ничего не лежало у меня
 больше на сердцѣ; я сдѣлался его
 тѣнью.

Я сдѣлалъ ему множество во-
 просовъ; на нѣкоторые онъ мол-
 чалъ, а на другіе отвѣчалъ загад-
 ками. На послѣдокъ приспавалъ я
 къ нему въ разсужденіи вѣры, ка-
 ковую содержатъ ему подобно.
 „Она естественная,„ отвѣчалъ
 онъ. Мы вступили о томъ нѣсколь-
 ко подробнѣе. Рѣшенія его содер-
 жали больше спорону моихъ спра-
 сшей, нежели моихъ основаній. Но
 я спремась къ моему намѣренію,
 ни въ чемъ не смѣлъ ему преко-
 словить. Вы повелѣваете духа-
 ми,



ми, сказалъ я ему; я также хочу состоять съ ними въ обязательствѣ; я хочу, неперпѣливо хочу.

„Вы очень горячи. Вы еще не совершили времени вашего опыта; не исполнили еще условій, съ каковыми безъ страха можно приближиться къ сему возвышенному соспомяію. „ —

Много ли потребно на сіе времени? —

„Можетъ быть года два. „

Такъ должно мнѣ оставить мое предпріятіе! вскричалъ я. Въ сіе время я умру съ неперпѣливости. Жестокій Соберано! вы не воображаете, каковое сильное желаніе вы во мнѣ воспламенили. Оно снѣдаетъ меня.

„Молодой человекъ! я считалъ тебя разсудливѣе. Я препену о себѣ и о тебѣ, Какъ? вы хотите дерзнуть призвать духовъ безъ всякаго приговора? „

Да чтожъ они мнѣ сдѣлаютъ?

„Не

„Немалое озлобленіе. Но они
 „имѣютъ надъ нами власпъ, когда
 „мы малодушны. Собственножъ мы
 „рождены владѣть надъ оными. „

О! я хочу владѣть надъ ними.

„Вы можете имѣть довольно
 „сердца, но ежели вы невзначай
 „забудитесь? „

Есѣли надлежитъ сіе до смѣ-
 лости, посмотримъ, какъ они меня
 испугаютъ.

„Но ежели вамъ самъ дьяволъ
 „покажется? „

Такъ я его схвачу за уши.

„Браво! когда вы такъ вѣ себѣ
 „благонадежны, то можно осмѣ-
 „литься, Я обѣщаю вамъ мою по-
 „мощь, Въ будущую пятницу при-
 „дите ко мнѣ обѣдать, у меня
 „будутъ еще двое, кои знаютъ
 „скромность и тогда приступимъ
 „къ опыту. „

Сіе назначено было въ Середу.
 Пастушій часъ никогда не ожида-
 емый былъ съ таковою неперпѣ-
 ливостію. Напоследокъ настало вре-
 мя.

мя. Я пришелъ къ Соберану. Нашелъ двухъ человекъ, коихъ лица ничего не значили. Мы пообѣдали, разговоры происходили о вещахъ постороннихъ.

Послѣ спола предложена прогулка, къ развалинамъ поршика. Мы пошли: достигли одного мѣста. Сии остатки величественныхъ знаковъ памяти, обвалившіеся, разломанные, разбросанные возбудили въ душѣ моей разсужденіе, къ коимъ она не привыкла. Такъ превосходящъ, сказалъ я, сила времени силу человѣческой гордости и спаранія. Мы вошли въ развалины, и продолжали путь въ темнотѣ, доколь достигли въ мѣсто такъ мрачное, что ни малѣйшій свѣтъ во оное не проникалъ.

Соберано велѣ меня. Онъ остановился шупъ и я съ нимъ Одинъ изъ нашихъ спутниковъ выскѣ огня, чтобъ зажечь свѣчу. При слабомъ ономъ свѣтѣ ризмотрѣлъ я, что мы находимся въ ущѣлевшемъ отъ раз-

развалинѣ сводѣ, имѣющемъ около
двадцати пяти ступеней въ окру-
жности, и чешыре съ хода.

Соберано очерпилъ простью, ко-
торую идучи опирался около себя
кругъ на мелкомъ пескѣ, коимъ усы-
панъ былъ полъ, написалъ во ономъ
нѣкоторыя литеры и вышелъ
вонъ изъ круга.

„Ну, молодой Герой спановись
„въ кругъ, сказалъ онъ и выдѣ
„изъ онаго подѣ шаспливымъ зна-
„комъ „.

Что сіе значить? какой ша-
спливый знакъ?

„То что вамъ все покорено. Но
„не здѣлайте напередъ ошъ робо-
„сти ненадлежащаго; вы тѣмъ
„ввергнете себя въ великую опас-
„ность „.

Попомъ научилъ онъ меня крап-
кому важному заклинанію, изъ
нѣсколькихъ словъ состоящему, ко-
торыхъ я не забуду. „Проговорите
„оныя твердо, сказалъ онъ и по-
„слѣ того кликните громко трое-
„крап-



„кратко Велзевулъ, но не забудь-
те не дѣлать того, въ чемъ мы
обѣщались „

Я вспомнилъ, что я хвалился схватить чорпа за уши. Я сдержу мое слово, сказалъ я; ибо я не хочу остаться въ хваспунахъ.

„И такъ желаемъ вамъ добраго
„слѣдствія. Кликните насъ, когда
„вы исправитесь. Вы стойте пря-
„мо противу тѣхъ дверей, куда
„вамъ слѣдуетъ выйти, чтобъ
„насъ найтить „. Они меня оста-
вили.

Ни одинъ еще смѣлчакъ не на-
ходилъ въ полъ щекопливомъ поло-
женіи: я хотѣлъ уже кликнуть ихъ
назадъ; но оное было бы для ме-
ня поносно и значилобъ опказаться
всей моей надежды. Я укрѣпилъ
ся и предался на мгновеніе разсуж-
деніямъ. Они меня поспрашиваютъ на-
мѣрены думалъ я испытать мою
отважность. Они въ близости, и
по совершеніи заклинанія слѣдуетъ
ожидать, что они меня пугать нач-
нутъ

нута. должно мнѣ вести себя осторожно, ишакъ смѣхъ упадетъ на насмѣшниковъ.

Намѣреніе заключено, хотя оно и нарушаемо было крикомъ совѣ и сычей, обитавшихъ въ сей пещерѣ внутри и снаружи.

Я сталъ немножко посмѣлѣе, напрягъ мои мышцы, выставилъ одну ногу въ передъ, началъ заклинаніе явственно и громко; а потомъ изъ всѣхъ силъ кликнулъ проекрапно, Велзевулъ!

Дрожь разлилася по всѣмъ моимъ членамъ, волосы спали у меня дыбомъ. Едва я совершилъ: какъ находящееся въ погребѣ семъ створчатое окно раскрылось навспижъ: потокъ свѣта блистательнѣйшаго нежели дневной сунулся въ отверстіе: верблюжья голова столь же ужасная своею толщиною какъ и видомъ появилась въ окошко; а особливо уши были превеликія. Гадкое привидѣніе растворило свою пасть, и отвѣщствовало голосомъ прочему явленію соразмѣрнымъ: чего изволишь?



Всѣ своды въ верху и въ низу
вкругъ меня повшоряли сіе спраш-
ное слово: чего изволишь?

Я не могу описать моего состо-
янія; я не могу сказать, кто удер-
жалъ мою бодрость, и кто воспре-
пятствовалъ мнѣ упасть въ обмо-
рокъ, при взглядѣ на сіе позорище,
еще при спрашившемъ спукѣ, въ
ушахъ моихъ звенѣвшемъ.

Я чувствовалъ сколько нужно
было для меня собрать мои силы;
жладный потъ былъ уже на пути
меня разстроить; я здѣлалъ себѣ
принужденіе. Душа наша должна
имѣть пространное понятіе, уди-
вительной силы быспросни; мно-
жество чувствованія, разумѣнія, раз-
сужденія входитъ въ мое сердце, про-
спираются во всѣмъ мнѣ, удивленіе
возбудилось. Я покорилъ свой ужасъ;
я обратилъ взоръ мой къ привидѣнію.

Чего желаешь ты дерзкій, ос-
мѣлясь предстать ко мнѣ въ семъ
гадкомъ видѣ?

Привидѣніе позадумалось на мгно-
веніе. Ты меня звалъ, сказала оно

пи-

шихимъ голосомъ. , Но долженъ ли
 „рабъ пужать своего господина?
 „еслили ты пришелъ принять мои
 „повелѣнія , то прими благопри-
 „стойный видъ , и голосъ покорно-
 „сти ,..

„Государь , говорило привидѣ-
 „ніе , въ какомъ видѣ мнѣ по-
 „явиться , который былъ бы вамъ
 „пріятенъ ? „

Какъ собака прежде всего при-
 шла мнѣ на мысль , то стѣбчалъ
 я : приди Болонскою собакою. Едва
 приказъ совершился , то сей примѣ-
 чанія достойный верблюдъ всу-
 нулъ свою шестнадцати ступеней
 длинную шею , наклонилъ голову на
 средину погреба , и выплюнулъ бѣ-
 лую Болонску мягкую и блистатель-
 ную шерсть имѣющую собачку , ко-
 торыя уши волочились по землѣ.

Окно затворилось ; всѣ другія
 явленія исчезли ; въ довольно освѣ-
 щенномъ сводѣ не осталось кромѣ
 меня и собачки. Она бѣгала во-
 кругъ меня , махала хвостомъ и
 дѣлала тысячи прыжковъ. „Госу-



„даръ, говорила она, я охотно бы
„поцѣловала твои ножки; но стра-
„шная черна тебя окружающая оп-
„гоняетъ меня,,.

Довѣренность моя дошла до дерзости; я вышелъ изъ круга, подставилъ ей ногу, собачка оную ли-зала; я учинилъ движеніе, какъ бы хотѣлъ ее схватить за уши, она легла на спину, будто бы прося по-милованія. Я примѣшилъ, что она была сучка. Вспомни, сказалъ я, я прощаю тебя: видишь ли, что я имѣю гостей; кои меня не въ дальности отсюда дожидаются; они конечно утомились отъ ходьбы, для чего я хочу дать имъ прохлажде-ніе; и шакъ плодовъ, варенья, льду Греческихъ винъ, все должно быть лучшее; комната освѣщена и украшена, безъ великолѣпія, но чистенько. Въ концѣ пиршества ты явись первѣйшею на свѣтѣ пѣвицею и съ арфою; я дамъ знакъ, когда тебѣ появиться. Играй хорошенько роль свою, пой съ выраженіемъ, съ благо-приспоспобностію, съ воздержаніемъ.—

„Я

„Я повинуюсь, государь, но на какихъ условіяхъ?„ Подъ условіемъ повиноваться, какъ рабъ, повинуйся безъ противорѣчія, или —

„Ты меня не знаешь, государь, впрочемъ будешь съ меньшею строгостію со мною обходишься. Мое единственное условіе можетъ быть было, тебя обезоружить, тебѣ нравиться,„

Я обернулся и видѣлъ, что повелѣніи мои, скорѣе были исполняемы, нежели перемѣна вида въ оперѣ. Стѣны погреба, покрытыя до того копошью, влажностью и мохомъ, появились въ пріятномъ для глазъ цвѣтѣ и украшеніи. Яшмоваго зала сводъ казался быть подпираемый столбами. Стѣнные подсвѣшники изъ хрусталя, каждой съ тремя свѣчами, распростирали по всюду живой и равномерный свѣтъ.

Въ мгновеніе століки, со всѣмъ надлежащимъ для полдника появились. Плоды и заѣдки были изъ возможныхъ избраннѣйшія и вкуснѣйшія. Всюду Кишайскій фарфоръ

собачка бѣгала вѣ задѣ и вѣ передѣ бросаясь, хлопотала, и знаками какъ бы вопрошала: доволенъ ли я?

Преизрядно Бюндемо, сказалъ я, теперь возми мою ливрею, и возвѣсти господамъ, кои отсюда близко, что я ихъ ожидаю, что все готово.

Не успѣвъ я повернуться, и увидѣвъ разряженного пажу вѣ моей ливреѣ, выходящего съ зазженнымъ факаломъ: оный скоро возвратился и провожалъ моего фламанца съ обоими его пріятельми. Явленіе пажа и поклонъ онаго пріуготовило ужѣ ихъ къ чему нибудь чрезвычайному но не къ перемѣнѣ мѣста, вѣ коемъ они меня оставили. Естли бы голова моя не занята была размышленіями, я позабавился бы надъ ихъ изумленіемъ, которое доказывали ихъ восклицаніе и смятеніе лицъ.

Государи мои, сказалъ я, во угодность мою вы предпріали неблизкій путь, и должно еще намъ возвратиться вѣ Неаполь: для чего по-

показалось мнѣ весьма нужнымъ прохлажденіе. Простите нечаянности въ недостаткахъ выбора и довольства.

Моя бодрость привела ихъ въ не меньшее удивленіе, какъ и перемѣна вида въ погребѣ и великолѣпіе пирушки, на кою они были приглашены. Я примѣшилъ сіе, и вознамѣрился скорѣе окончить приключеніе, коему я внутренно весьма не довѣрялъ, но хотѣлъ сколько возможно оное уважить, и собиралъ всю веселость, коя имѣлась въ нравѣ моемъ отъ природы.

Я просилъ ихъ садиться. Пажъ подвигалъ стулы съ удивительнымъ проворствомъ. Мы сѣли: я подчивалъ, раздавалъ кругомъ, подносилъ. Я одинъ ѣлъ, пилъ и говорилъ, они зѣвали. Напоследокъ довѣренность моя ободрила и ихъ; они начали кушать. Я началъ здоровье всѣхъ прекраснѣйшихъ дѣвокъ Неапольскихъ пить, мы пили. Я заговорилъ о новой оперѣ, о безпримѣрной пѣвицѣ недавно изъ Рима прибывшей, коя на-



дѣлала много шуму при дворѣ; я дошелъ до свободныхъ художествъ. Музыки, ваянія; произвелъ замѣчанія на красоты мраморныхъ столбовъ находившихся въ залѣ. Бутылка опорожнена, лучшая занимаетъ ея мѣсто. Пажъ служилъ не почтительно, проворно, не допускалъ ни на мгновеніе ока ждашь.

Я бросилъ на него таинственный взглядъ: онъ имѣлъ видъ божка любви; лице его и въ участникахъ моего приключенія произвело изумленіе, безпокойство и удовольствіе. Единообразіе сего расположенія мнѣ наскучило, я увидѣлъ, что время оное перемѣнить. Бюндесто, кликнулъ я, госпожа Фіорентина обѣщалась ко мнѣ въ сіе время; посмотри, не здѣсь ли уже она. Пажъ вышелъ.

Госпи мои не имѣли времени, надивисья сему чудному посольству. Двери зала отворились. Фіорентина вступила съ своею арфою, въ благопристойномъ шелковомъ неглиже, въ дорожной шляпѣ, и съ завѣшеннымъ

самымъ прозрачнымъ флеромъ, надъ глазами. Она поставила арфу, и поклонилась съ великимъ искусствомъ и пріятностію: Донъ Алваро, сказала она, я не гошовилась въ собраніе, впрочемъ предспала бы я не въ семъ народѣ; господа мугушъ извинишь дорожную.

Она сѣла. Мы попеременно потчивали ее лучшимъ съ нашихъ столиковъ. Она принимала намъ въ угодность. Какъ сударыня! сказалъ я, вы только мимоѣздомъ въ Неаполѣ. Не оспановитесь ли вы на нѣсколько во ономъ?

„Спарый договоръ обязываетъ
 „меня къ тому, государь мой. Въ
 „последній карнавалъ въ Венеціи
 „были ко мнѣ очень благосклонны.
 „я должна была обѣщаться опять
 „пріѣхать. Мнѣ и деньги напередъ
 „заплашили, впрочемъ я не ошгово-
 „рилась бы отъ выгодъ, предложен-
 „ныхъ мнѣ здѣшнимъ дворомъ. Я
 „поспараюсь заслужить похвалу
 „Неапольскаго дворянства, которое
 „во всей Италіи ошлично своимъ
 „вкусомъ. „ Т 5 Оба



Оба Неапольцы поклонились, въ соотвѣпствіе сей вѣжливости; они не сомнѣвались въ истиннѣ сего. Я просилъ мастерицу, показавъ намъ нѣкоторый опытъ своего искусства. Она ошговаривалась, опасалась намъ не понравиться, и наконецъ согласилась пропѣть намъ отрывокъ речитатива и арію, коею заключается претѣе дѣйствіе оперы, въ которой она перъвую роль играть имѣетъ.

Она взяла арфу, настроила маленькими продолговатыми, полными рученками, бѣлыми какъ снѣгъ съ румянцомъ, которыхъ персты не примѣтно оканчивались — не можно описать; — мы всѣ были восхищены, чаяли слышать великолѣпнѣйшій концертъ.

Она пѣла. Таковаго голоса, живости, выраженія не слыхивано. Никогда еще пѣніе столько не прогало, ни поражало. Внутренность моя колебалась, почти забывалъ я, что я самъ былъ виновникъ ослабляющаго меня очарованія.

пѣ.

Пѣвица нѣжнѣйшія мѣста своей аріи обращала на меня. Пламень ея взглядовъ проникалъ сквозь покрывало; оный былъ неописанно разительнѣ и сладокъ; сіи глаза казались мнѣ знакомы, наконецъ совокупя всѣ черты лица, сколько дозволяло мнѣ разсмотрѣнь покрывало, узналъ я въ Фіорентинѣ плутишку Бюндета, но его прелестный, нѣжный и тонкій станъ, былъ въ семъ одѣяніи еще прекраснѣе, нежели въ пажескомъ.

Пѣвица окончила и мы отдали ей достойную похвалу. Я просилъ ее пропѣть еще живѣйшую пѣсенку, дабы совершенно намъ надивиться всемѣстивенному ея дорованію.

„Нѣтъ, отвѣчала она, состояніе души моей меня не допускаетъ;
 „сверхъ того вы примѣтили
 „сколько я себя принуждала, чтобъ
 „вамъ повиноваться. Голосъ мой
 „чувствуетъ, что я путешествую,
 „онъ охрипъ. Вы знаете, что я
 „сіюжъ ночь отбѣзжаю. Наемный
 „кучеръ привезъ меня сюда, и отъ
 „него



„него я завишу. Примите мое извиненіе, и позвольте мнѣ васъ оставить.“ Она вспала и хотѣла взять свою арфу. Я принялъ оную изъ рукъ ея, проводилъ ее до самыхъ дверей, въ которыя она вошла, и возвратился къ товарищамъ.

Казалось, что должно бы мнѣ произвестъ во всѣхъ радость, но я примѣтилъ принужденіе на ихъ лицахъ. Я взялъ мое приближеніе къ Кипрскому вину. Оно возвратило мнѣ силы и присутствіе духа; я усугублялъ пріемы, и по наступленіи времени къ возвращенію; приказалъ я моему пажу, взявшему свое мѣсто опять за моимъ стуломъ, подать карету. Пажъ бросился вонъ.

„У васъ здѣсь и карета?“, спросилъ Соберано. — Да, я велѣлъ оной пріѣхать, въ разсужденіи того, что естли мы позамѣшкаемся, то не будетъ вамъ прощивно покойнѣе возвратиться. Ну братцы, выпьемъ еще; намъ нѣтъ опасности дорогою спотыкаться.

Не

Не успѣлъ я выговорить, какъ пажъ уже возвратился съ двумя великорослыми служителями, въ богатой ливреѣ по моему гербу. „Донъ Алваро, сказалъ Бюндемо, „карешъ не лзя близко подѣхатъ, „развалины препятствуютъ. „ Мы вспали и пошли, а Бюндемо и служители впереди насъ.

Какъ между сихъ распавшихся зданій, не можно было намъ идти четверымъ рядомъ. то случилось, что мы посписпали съ Соберномъ. Онъ пожалъ мнѣ руку: „другъ мой, сказалъ онъ, вы дали „намъ прекрасный пиръ; оный „вамъ стоитъ дорого. „

Я щастливъ любезный другъ, отвѣчалъ я, что могъ учинить вамъ угодное; я отдаю вамъ за то, чего оный мнѣ стоитъ.

Мы пришли къ лошадямъ; увидѣли двухъ другихъ служителей, кучера, поспиліона, покойнѣйшую дорожную каляску, какую только вздумать можно. Я усажалъ ихъ, взялъ самъ мѣсто, и поѣхали тихо въ Неаполь. Мол-



Молчаніе нѣсколько продолжалось: которое нарушилъ одинъ изъ пріятелей Соберановыхъ. „Я не
 „хочу знать тайны вашей Алваро;
 „но вамъ должно имѣть оптимѣнныя
 „обязательства. Вамъ услуживано
 „оптимѣннѣйшимъ образомъ; вамъ
 „оказано больше угожденія въ
 „одинъ вечеръ, нежели мнѣ въ со-
 „рокъ лѣтъ, въ которыхъ я рабо-
 „таю. Вы имѣли божественнѣйшее
 „явленіе изъ всѣхъ возможныхъ; а
 „наши глаза больше печалятся, не-
 „жели радуются. Вамъ должно въ-
 „даться, что вы дѣйствуете, вы
 „еще очень молоды. Въ лѣтахъ
 „вашихъ бываетъ больше желанія
 „нежели разсужденія, больше рос-
 „коши, нежели умѣренности. „

Бернадилло, такъ назывался го-
 ворившей, былъ самолюбивъ, и далъ
 мнѣ время, подумавъ о отвѣтѣ.

Я не вѣдаю, сказалъ я напоследокъ, чѣмъ пріобрѣлъ я столь оп-
 личныя благосклонности; но мнѣ
 кажется оныя будущъ мнѣ мало.
 времени, и я ушѣшаюсь, что
 могъ

могъ раздѣлить оныя съ добрыми моими пріишелями. Примѣтили , что я скромничаю , и разговоръ прекратился.

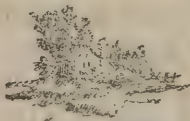
Молчаніе приводитъ въ размышленія. Я думалъ о всемъ что учинилъ и что видѣлъ , сравнивалъ слова Соберана и Бернадилла , и заключалъ изъ всего , что я вывернулся изъ опаснѣйшаго приключенія , въ которое повергли меня суешное любопытство и дерзость моихъ лѣтъ. Сего не было причиною мое воспитаніе ; оное происходило до принащанія моего возраста на глазахъ родителя моего , Дона Бернарда Маравиллы , мужа безпорочнаго ; чрезъ мать мою , Донну Менцію богобоязнѣйшую и добродѣтельную женщину въ Еспремадурѣ. О моя родительница ! думалъ я , что сказала бы ты своему сыну , еслибъ ты въ семъ состояніи его увидѣла ? Но сіе не продолжилось , я клянусь въ томъ себѣ самъ.

Между тѣмъ прибыли мы въ Неаполь. Я завезъ пріятелей Собе-
ра-

рановыхъ по домамъ. Онъ и я по-
ѣхали въ нашу квартиру. Бѣснѣ-
щій экипажъ ослѣплялъ часовыхъ,
мимо коихъ мы ѣхали, но красота
Бюндеша сидѣвшаго назади, прѣня-
ла еще больше зрителей. Пажъ от-
пустилъ назадъ коляску и служеб-
ныхъ. У одного изъ нихъ взялъ онъ
факаль и пошелъ въ казарму, да
бы проводить меня до моей ком-
наты. Камердинеръ мой, который
больше всѣхъ удивился, любопыш-
ствовалъ осведомиться отъ меня о
великолѣпнн, въ которомъ я появил-
ся. Довольно Карлосъ, сказалъ я
ему, входя въ мою комнату, мнѣ
нѣтъ въ тебѣ теперь нужды: ло-
жись спать, переговоримъ завтра.

Продолженіе будетъ въ четвертой
части.

КОНЕЦЪ ТРЕТЕЙ ЧАСТИ.



РОССИЙСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ
БИБЛИОТЕКА

30177-0

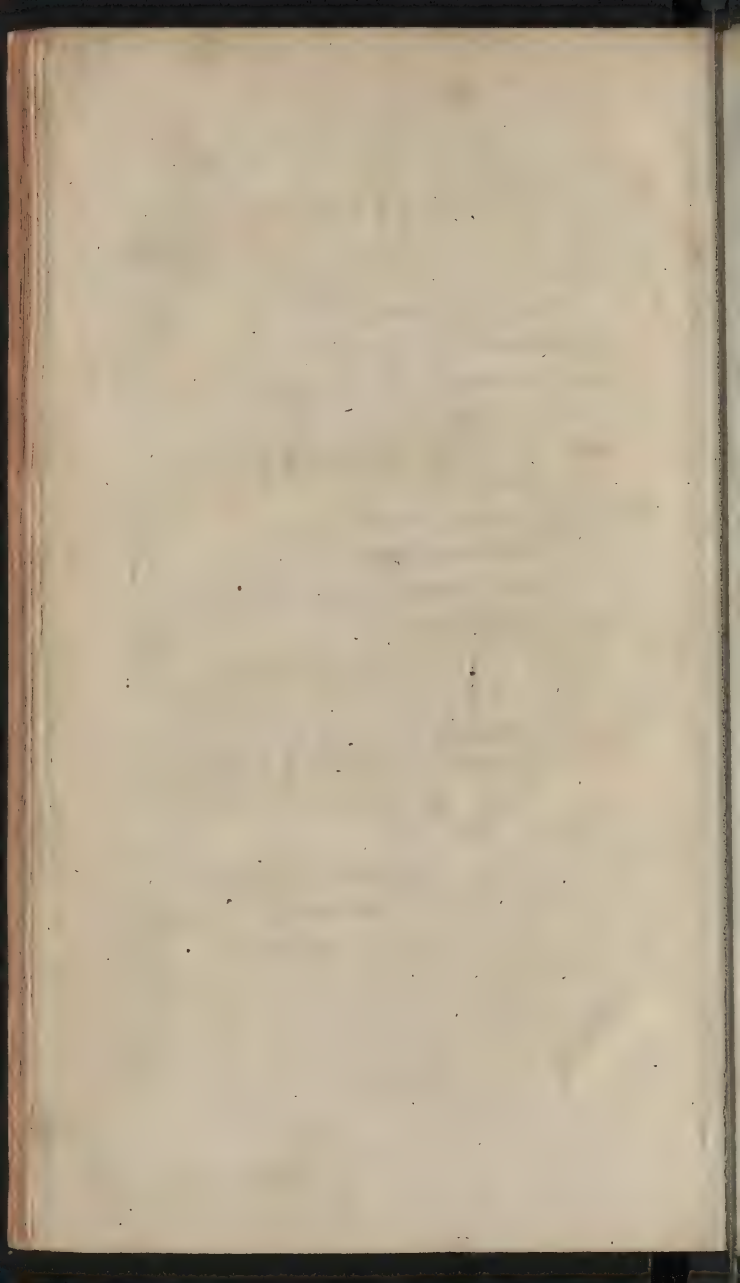
ОГЛАВЛЕНІЕ

Третьей части.

страниц.

- | | |
|---|-----|
| I. Романы Рыцарскіе. | |
| Ланцелотъ морской - - | 7 |
| II. Романы Народные. | |
| 1. Забавные и смѣшныя Лален-
Бургцы. - - - - | 61 |
| 2. Исторія о Марграфѣ Вал-
тернѣ - - - - | 71 |
| III. Романы Нѣмецкіе. | |
| 1. О Робинсонахъ - - - | 85 |
| 2. Луиза или Сила женской
добродѣтели - - - | 86 |
| IV. Романы Иностранные. | |
| 1. Любовная повѣсть Еврилая
и Лукреціи - - - | 125 |
| 2. Приключеніе Царевича Ав-
дулселама и Царевны Шел-
нисы - - - - | 161 |
| 3. Исторія любовная Петра
долгаго и Бланки Базю - | 221 |
| V. Еписоды и малыя повѣсти. | |
| Влюбленный бѣсъ - | 279 |





ms. 4170





Nov. 4170

отданы в 3. 3 - 3

3 4-50

отрочество 5 5-50

взражение — 15-

купюры — 20-

кредит — 3- 15

за работу — 6- 20

за работу — 110

за работу — 15.

за работу — 65.

за работу 11 16-50

за работу 6-75

за работу 11-50

за работу 5-50

за работу 27-

за работу 15

3a necky - 45 - 14

Remedy - 30 - 11-50

Acen - 4-50

- 75

440

184

180

115

4

923

3

2-57

157

150

286

157

13,088

104,64

500

285

143

71

1199

1199

923

276

